

CORDLESS MULTIFUNCTIONAL ROUTER 20V
AKKU-MULTIFUNKTIONSFÄSE 20 V
FRAISEUSE MULTIFONCTION SANS FIL 20 V
PMFAP 20-Li A1

(GB) (IE)

**CORDLESS MULTIFUNCTIONAL
ROUTER 20V**

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

**FRAISEUSE MULTIFONCTION
SANS FIL 20 V**

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

AKU MULTIFUNKČNÍ FRÉZKA 20 V

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

**AKUMULÁTOROVÁ
MULTIFUNKČNÁ FRÉZA 20 V**

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(DK)

**BATTERIDREVEN
UNIVERSALFRÆSER 20 V**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

**AKKUS MULTIFUNKCIÓS
MARÓGÉP 20 V**

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

**AKKU-MULTIFUNKTIONSFÄSE
20 V**

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

**ACCU MULTIFUNCTIONELE FREES
20 V**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(PL)

**AKUMULATOROWA FREZARKA
WIELOFUNKCYJNA 20 V**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

**FRESADORA MULTIFUNCIÓN
RECARGABLE 20 V**

Traducción del manual de instrucciones original

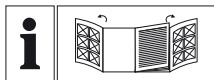
(IT)

**FRESATRICE MULTIFUNZIONE
RICARICABILE 20 V**

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 445966_2307

(DE) (FR) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de beide pagina's met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend begge siderne med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

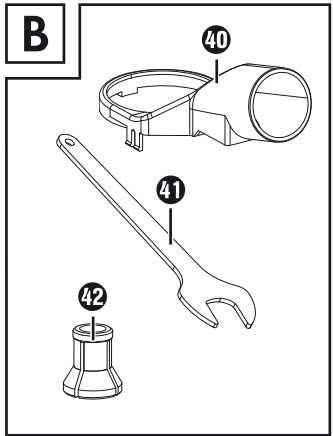
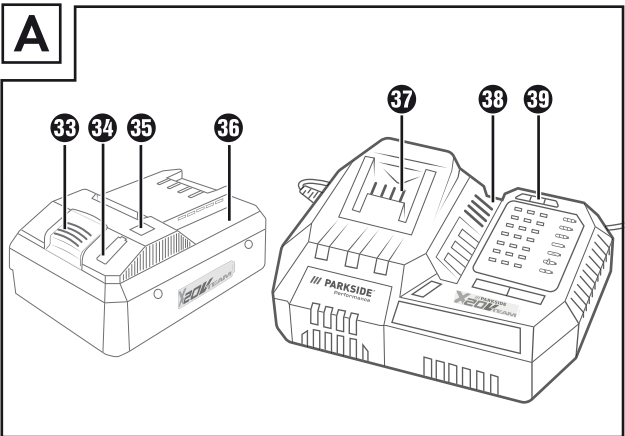
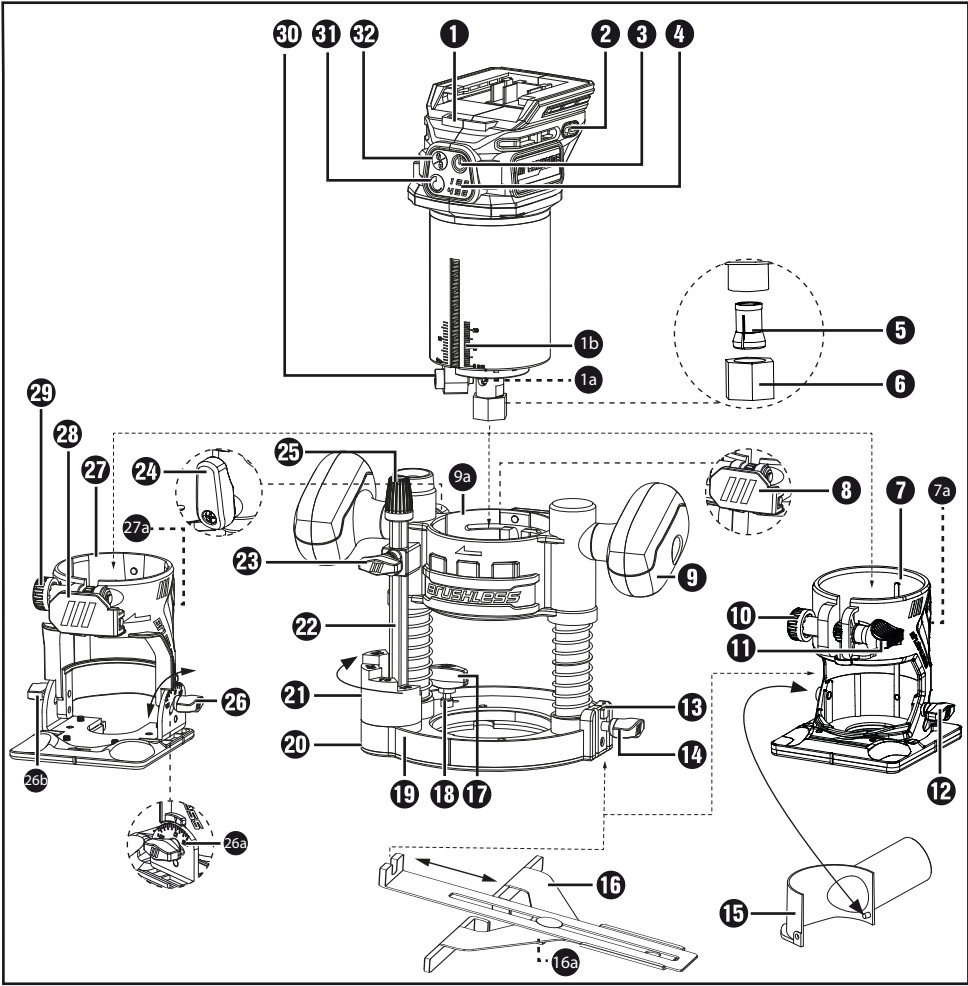
IT

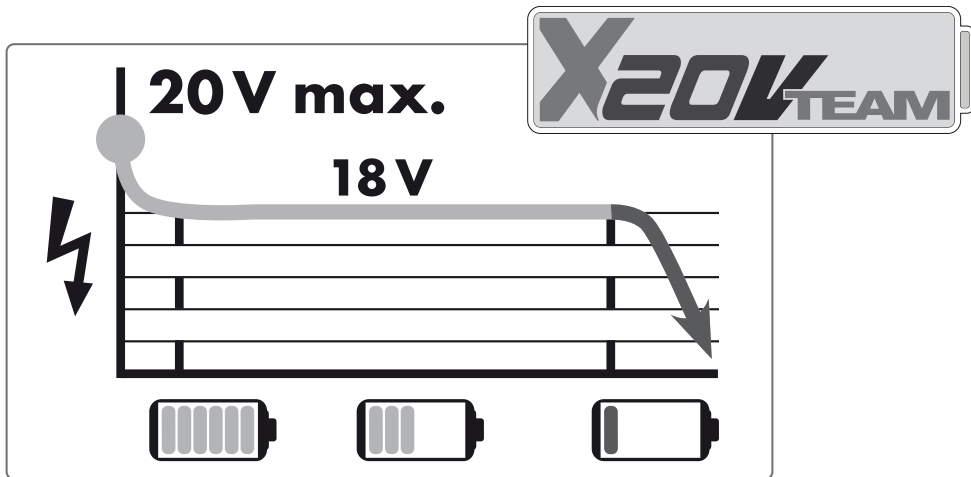
Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végeztesse meg a készülék mindegyik funkcióját.

| | | | |
|----------|---|--------|-----|
| GB/IE | Translation of the original instructions | Page | 1 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung | Seite | 17 |
| FR/BE | Traduction des instructions d'origine | Page | 33 |
| NL/BE | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | Pagina | 51 |
| CZ | Překlad originálního provozního návodu | Strana | 67 |
| PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi | Strona | 83 |
| SK | Preklad originálneho návodu na obsluhu | Strana | 101 |
| ES | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 117 |
| DK | Oversættelse af den originale driftsvejledning | Side | 133 |
| IT | Traduzione delle istruzioni d'uso originali | Pagina | 149 |
| HU | Az originál használati utasítás fordítása | Oldal | 165 |



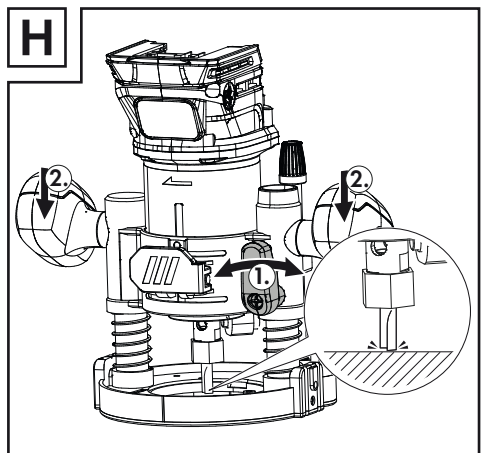
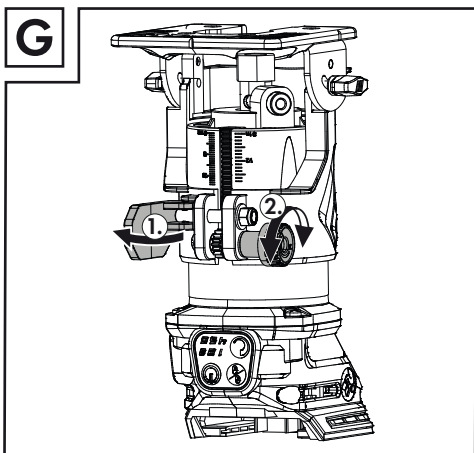
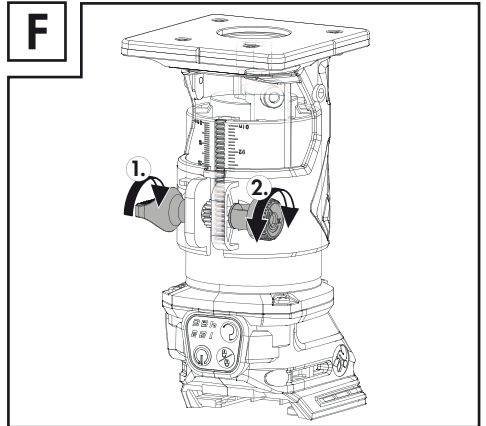
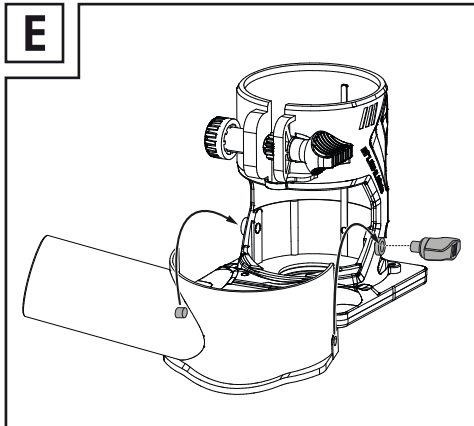
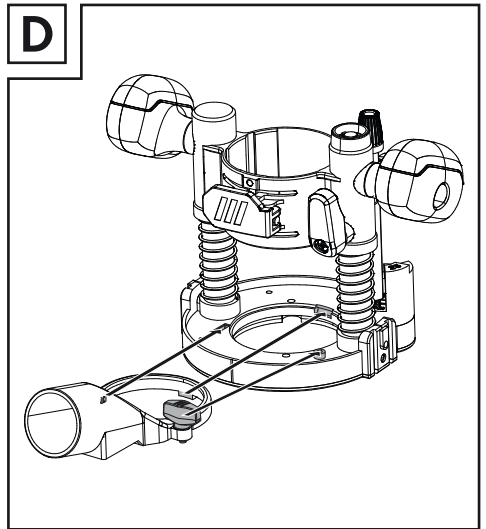
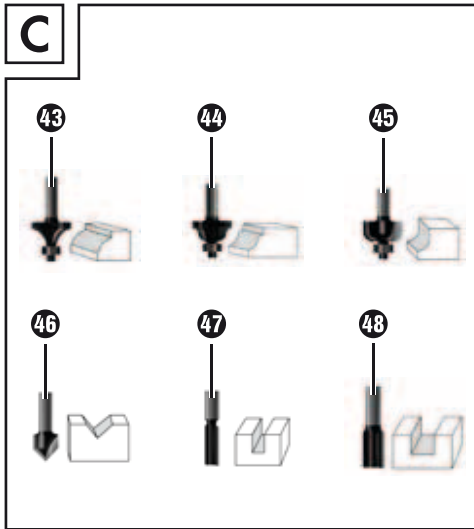


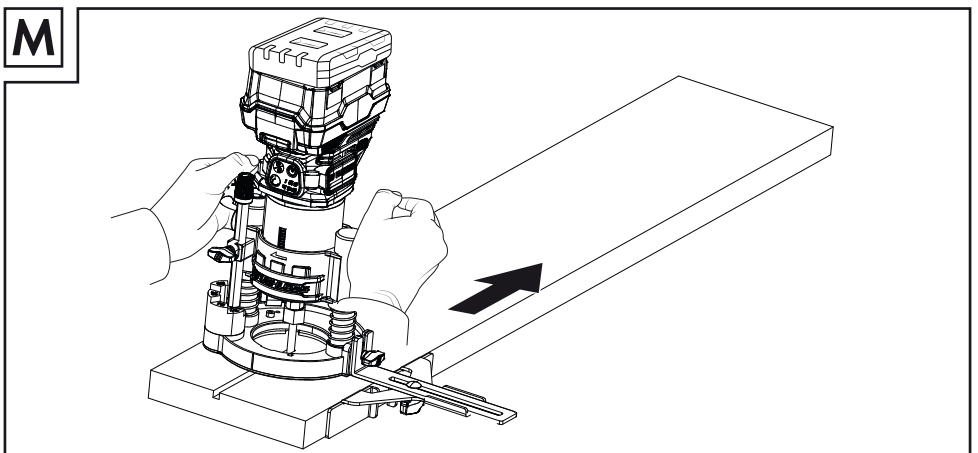
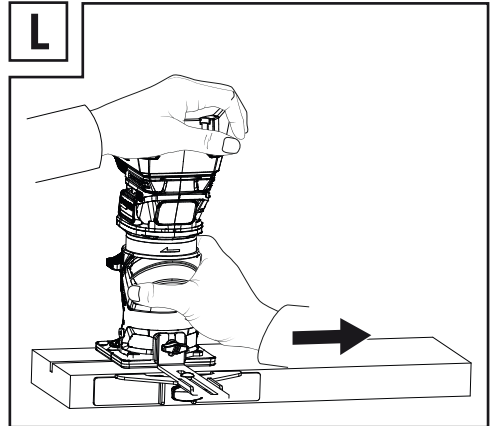
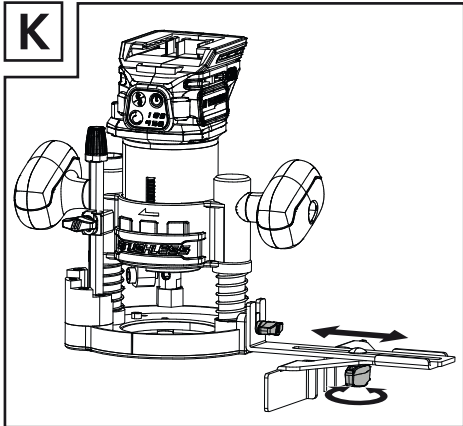
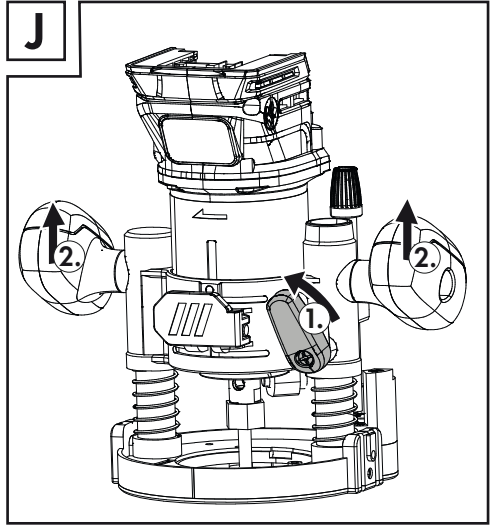
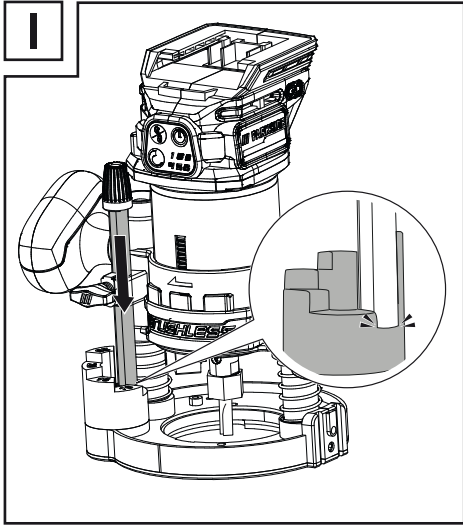
All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLIG 20 A1/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLIG 20 A1/PLGS 2012 A1 der X20 V Team Serie sind mit dem Akku-Pack PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLIG 20 A1/PLGS 2012 A1 de la série X20 V Team sont compatibles avec la batterie PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

| Charging times Ladezeiten Temps de charge | max. 2,4 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A1/A4/C1 | max. 3,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A2/C2 | max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A3/C3 | max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PDSLIG 20 A1 | max. 12,0 A Charger Ladegerät Chargeur PLGS 2012 A1 |
|---|---|--|--|--|---|
| 2 Ah PAP 20 A1/B1 Battery pack · Akku · Batterie | <u>60 min</u> 2,4 A | <u>45 min</u> 3,5 A | <u>35 min</u> 3,8 A | <u>35 min</u> 3,8 A | <u>35 min</u> 3,8 A |
| 3 Ah PAP 20 A2 Battery pack · Akku · Batterie | <u>90 min</u> 2,4 A | <u>60 min</u> 3,5 A | <u>45 min</u> 4,5 A | <u>45 min</u> 4,5 A | <u>32 min</u> 5,3 A |
| 4 Ah PAP 20 A3/B3 Battery pack · Akku · Batterie | <u>120 min</u> 2,4 A | <u>80 min</u> 3,5 A | <u>60 min</u> 4,5 A | <u>60 min</u> 4,5 A | <u>35 min</u> 7,8 A |
| 4 Ah PAPS 204 A1 Battery pack · Akku · Batterie | <u>120 min</u> 2,4 A | <u>80 min</u> 3,5 A | <u>50 min</u> 4,5 A | <u>50 min</u> 4,5 A | <u>35 min</u> 6,0 A |
| 8 Ah PAPS 208 A1 Battery pack · Akku · Batterie | <u>210 min</u> 2,4 A | <u>165 min</u> 3,5 A | <u>120 min</u> 4,5 A | <u>120 min</u> 4,5 A | <u>45 min</u> 12,0 A |





Contents

| | |
|--|-----------|
| Introduction | 2 |
| Intended use..... | 2 |
| Features..... | 2 |
| Package contents..... | 3 |
| Technical specifications..... | 3 |
| General power tool safety warnings | 4 |
| 1. Work area safety..... | 4 |
| 2. Electrical safety..... | 4 |
| 3. Personal safety..... | 4 |
| 4. Power tool use and care..... | 5 |
| 5. Use and handling of the cordless electrical power tool..... | 5 |
| 6. Service..... | 6 |
| Safety instructions for routers..... | 6 |
| Supplementary notes..... | 6 |
| Original accessories/attachments..... | 6 |
| Before use | 6 |
| Router bit set..... | 6 |
| Inserting a router bit..... | 6 |
| Connecting the extraction nozzle to the routing module..... | 7 |
| Connecting the extraction nozzle to the edge routing module..... | 7 |
| Changing the collet chuck..... | 7 |
| Fitting the parallel fence..... | 7 |
| Charging the battery pack..... | 7 |
| Inserting/removing the battery pack..... | 8 |
| Checking the battery charge level..... | 8 |
| Getting started | 8 |
| Switching on and off..... | 8 |
| Preselecting the rotation speed..... | 8 |
| Assembling/disassembling the cordless multifunction router..... | 8 |
| Setting the routing depth (angle router/edge router)..... | 9 |
| Setting the routing depth (router)..... | 9 |
| Routing direction..... | 10 |
| Routing operation..... | 10 |
| Adjusting and attaching the parallel fence..... | 10 |
| Routing with the parallel fence..... | 10 |
| Using the angle routing module..... | 10 |
| Using the edge routing module..... | 11 |
| Maintenance and cleaning | 11 |
| Disposal | 11 |
| Kompernass Handels GmbH warranty | 12 |
| Service | 13 |
| Importer | 13 |
| Translation of the original Conformity Declaration | 14 |
| Ordering a replacement battery and charger | 15 |

CORDLESS MULTIFUNCTIONAL ROUTER 20V PMFAP 20-Li A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is designed for routing grooves, edges, profiles and oblong holes in wood, plastic and lightweight materials on a fixed support, as well as for copy routing. The appliance is not intended for use outside. Any other uses or modifications to the appliance are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. Not for commercial use.

Features

- 1** Cordless multifunction router
- 1a** LED work light
- 1b** Scale
- 2** Ready2Connect LED
- 3** ON/OFF button
- 4** Rotational speed setting
- 5** Collet chuck 8 mm
- 6** Union nut
- 7** Edge routing module
- 7a** Insulated gripping surface (edge routing module)
- 8** Clamping lever
- 9** Handle of routing module
- 9a** Routing module
- 10** Setting screw
- 11** Knurled nut
- 12** Locking screw
- 13** Parallel fence mount

- 14** Locking screw (pre-assembled on the edge routing module)
- 15** Extraction nozzle for edge routing module
- 16** Parallel fence
- 16a** Wing screw
- 17** Locking screw
- 18** Hole for the extraction nozzle
- 19** Base plate
- 20** Skid plate
- 21** Step stop
- 22** Depth stop (routing depth adjustment scale)
- 23** Locking screw
- 24** Clamping lever
- 25** Dial (fine routing depth adjustment)
- 26** Locking screw
- 26a** Scale for angle adjustment
- 26b** Locking screw
- 27** Angle routing module
- 27a** Insulated gripping surface (angle routing module)
- 28** Clamping lever
- 29** Setting screw
- 30** Spindle locking button
- 31** Speed preselection
- 32** Safety lock-out

Fig. A

- 33** Release button for the battery pack
- 34** Battery display LED
- 35** Battery charge level button
- 36** Battery pack*
- 37** Charging slot
- 38** High-speed charger*
- 39** Charge indicator lamp

Fig. B

- 40** Extraction nozzle for routing module
- 41** Open-ended spanner
- 42** Collet chuck 6 mm

* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

Fig. C



- 43 Roundover bit Ø 22 mm/R 6.3 mm
- 44 Ogee bit Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Cove bit Ø 22 mm/R 6.3 mm
- 46 V-groove bit Ø 12.7 mm/angle 90°
- 47 Straight bit Ø 6 mm
- 48 Straight bit Ø 12 mm

Package contents

- 1 cordless multifunctional router 20V
- 1 open-ended spanner
- 1 collet chuck 6 mm
- 1 collet chuck 8 mm (mounted)
- 2 extraction nozzles
- 1 parallel fence
- 1 router bit set, 6 pieces
- 1 routing module
- 1 angle routing module
- 1 edge routing module
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

Technical specifications

Cordless multifunction router

| | |
|-----------------------------------|--|
| Rated voltage | 20 V  (DC)  LITHIUM ION |
| Rated idle speed | n_0 10,000–30,000 rpm Level 1 = 10,000 rpm Level 2 = 14,000 rpm Level 3 = 18,000 rpm Level 4 = 22,000 rpm Level 5 = 26,000 rpm Level 6 = 30,000 rpm |
| Max. operating speed (router bit) | n_{max} 35,000 rpm |
| Router cage stroke | 0–40 mm |
| Cutting range | 0–35 mm |
| Tool holder | 6/8 mm |

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

| | |
|----------------------|------------------------|
| Sound pressure level | $L_{pA} = 79.2$ dB (A) |
| Uncertainty | $K_{pA} = 3$ dB |
| Sound power level | $L_{WA} = 90.2$ dB (A) |
| Uncertainty K | $K_{WA} = 3$ dB |

Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841:

| | |
|--------------------|------------------------------|
| Hand/arm vibration | $a_h < 2.5$ m/s ² |
| Uncertainty | $K = 1.5$ m/s ² |

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) When working outdoors with an electrical power tool always use extension cords that are also suitable for use outdoors. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children, and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) Only charge rechargeable batteries using the chargers that are recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) Do not use a damaged or modified battery. Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures. Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside the temperature range given in the operating instructions. Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

6. Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Never try to repair damaged batteries. Batteries should only be maintained by the manufacturer or an approved customer service centre.

Safety instructions for routers

- Fix and secure the workpiece to a sturdy work surface using clamps or other methods. If you hold the workpiece only with your hand or against your body, it will remain unstable. This can lead to a loss of control.
- Wear a dust mask.

Supplementary notes

- The maximum speed of the router bit used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool. Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can be destroyed.
- Router bits or other accessories must fit exactly into the collet chuck (shank diameter 6/8 mm) of your power tool. Router bits which do not fit precisely into the collet chuck of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
- Always switch on the power tool before applying it to the workpiece. Otherwise, there is a risk of a kickback if the tool gets caught in the workpiece.

- Keep your hands clear of the cutting area and the router bit. Hold the auxiliary handle or motor housing with your other hand. If both hands are being used to hold the router, neither can be injured by the router bit.
- Never use the router over metal objects, nails or screws. The router bit can be damaged, and it can lead to increased vibrations.
- Do not exceed the maximum speed indicated on the tool.
- Tools with visible cracks must be discarded.

Original accessories/attachments

- Use only the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

WARNING!

- Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can lead to electric shock and fire.

Before use

Router bit set

Original accessories included in delivery

For profiling

- Roundover bit Ø 22 mm/R 6.3 mm
- Ogee bit Ø 25 mm/R 4 mm
- Cove bit Ø 22 mm/R 6.3 mm
- V-groove bit Ø 12.7 mm/angle 90°

For joining

- Straight bit Ø 6 mm
- Straight bit Ø 12 mm

Inserting a router bit

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.
- ◆ Press the spindle locking button and hold it down. The spindle lock must enter into the shaft.

- ◆ Undo the union nut **6** by turning it anticlockwise with the open-ended spanner **41**.
- ◆ Release the spindle locking button **30**.
- ◆ Now insert the router bit.
This must be inserted to a depth of at least 20 mm.
- ◆ Press the spindle locking button **30** and hold it down. The spindle lock must enter into the shaft.
- ◆ Tighten the union nut **6** using the open-ended spanner **41**.
- ◆ Release the spindle locking button **30**.

Connecting the extraction nozzle to the routing module

- ◆ Unscrew the locking screw **17**.
- ◆ Fit the extraction nozzle **40** onto the hole provided for the extraction nozzle **18**. Make sure that the projection on the extraction nozzle **40** rests in the notch of the routing module; then tighten the locking screw **17** on the extraction nozzle **40** (fig. D).
- ◆ To remove the extraction nozzle **40**, follow the steps in reverse order.
- ◆ Attach an approved dust and sawdust extractor to the extraction nozzle **40**.

Connecting the extraction nozzle to the edge routing module

- ◆ Fit the extraction nozzle **15** into the recess on the edge routing module **7**.
- ◆ Secure the extraction nozzle **15** using the locking screw **12** (fig. E).
- ◆ To remove the extraction nozzle **15**, follow the steps in reverse order.
- ◆ Attach an approved dust and sawdust extractor to the extraction nozzle **15**.

Changing the collet chuck

NOTE

- ▶ All of the router bits in the supplied router bit set have an 8 mm shank.
Use the pre-installed collet chuck **5** (8 mm) with these bits. When using router bits with a 6 mm shank, replace the collet chuck as described below.

- ◆ Press the spindle locking button **30** and hold it down. The spindle lock must enter into the shaft.
- ◆ Undo the union nut **6** anticlockwise with the open-ended spanner **41** until the collet chuck **5** (8 mm) can be removed.
- ◆ Fit the collet chuck **42** (6 mm).
ATTENTION! Do not tighten the union nut **6** with the open-ended spanner **41** unless a router bit is fitted. Otherwise, the collet chuck may be damaged.
- ◆ Release the spindle locking button **30**.

Fitting the parallel fence

- ◆ Secure the parallel fence **16** to the parallel fence mount **13** using the locking screw **14**.
Adjust the parallel fence **16** by loosening the screw on the underside of the parallel fence **16**.

NOTE

- ◆ You can also attach the parallel fence **16** on the back side of the edge routing module **7**.
But first you must remove the locking screw **14** and mount it on the edge routing module **7**.

Charging the battery pack

⚠ CAUTION!

- ▶ Always unplug the device before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.

⚠ WARNING!

- ▶ Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your X20 Team series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.
- ◆ If necessary, remove the battery from the device.
- ◆ Slide the battery pack **36** into the charging slot **37** of the high-speed charger **38**.
- ◆ Insert the mains plug into the mains socket.
- ◆ The charge indicator lamp **39** signals that the charging process is complete. Disconnect the high-speed charger **38** from the power supply.
- ◆ Pull the battery pack **36** out of the high-speed charger **38**.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains socket.

Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

- ◆ Click the battery pack **36** into the cordless multifunction router **1**.

Removing the battery pack

- ◆ Press the release button **33** and remove the battery pack **36**.

Checking the battery charge level

To check the battery status, press the battery charge level button **35**.

The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **34** as follows:

RED/ORANGE/GREEN = maximum charge

RED/ORANGE = medium charge

RED = low charge - charge the battery.

Getting started

Switching on and off

Switching on

- ◆ Press the safety lock-out **32**. It remains active for 10 seconds.
- ◆ Press and hold the ON/OFF button **3**.
- ◆ To switch on continuous operation, press the ON/OFF button **3** twice in quick succession.
- ◆ The LED work light **1a** lights up.

Switching off

- ◆ Press the ON/OFF button **3**.

Preselecting the rotation speed

- ◆ Press the safety lock-out **32**.
- ◆ Set the required speed using the button for speed preselection **31**.
 - Level 1 = 10,000 rpm
 - Level 2 = 14,000 rpm
 - Level 3 = 18,000 rpm
 - Level 4 = 22,000 rpm
 - Level 5 = 26,000 rpm
 - Level 6 = 30,000 rpm

Assembling/disassembling the cordless multifunction router

Routing module **9a/Angle routing module **27****

- ◆ Open the corresponding clamping lever **8** **28** and insert the cordless multifunction router **1** into the desired module.

The guide groove of the cordless multifunction router **1** must be aligned with the projection on the respective router cage.

- ◆ Close the corresponding clamping lever **8** **28**.

Edge routing module **7**

- ◆ Loosen the knurled nut **11** and then insert the cordless multifunction router **1** into the module.

The guide groove of the cordless multifunction router **1** must be aligned with the projection on the router cage.

- ◆ Tighten the knurled nut **11**.

Setting the routing depth (angle router/edge router)

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.
- ◆ To adjust the routing depth, turn the assembled appliance upside down and place it on a flat surface.
- ◆ Open the clamping lever **23** or loosen the knurled nut **11**.
- ◆ Then adjust the base plate by turning the setting screw **29** **10** (see fig. F/G).
- ◆ Close the clamping lever **23** or tighten the knurled nut **11** again.

Setting the routing depth (router)

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.
- ◆ Make sure that the clamping lever **24** is locked. If it is released, turn it anticlockwise until it is locked.
- ◆ Place the appliance onto the workpiece.
- ◆ Rotate the step stop **21** until it engages in the lowest position (0 mm).
The depth stop **22** is now in line with the lowest position (0 mm).
- ◆ Undo the locking screw **23**.
- ◆ Release the clamping lever **24** by turning it clockwise and pushing the appliance downwards until the router bit is touching the surface of the workpiece (fig. H).
- ◆ Lock the clamping lever **24** by turning it anticlockwise.
- ◆ Slide the depth stop **22** downwards until it reaches the lowest position (0 mm) of the step stop **21** (fig. I).
- ◆ Set the depth stop **22** to the desired routing depth, tighten the locking screw **23**.

NOTE

- ▶ The values shown on the routing depth adjustment scale (depth stop) **22** do not correspond to the actual routing depth. It should always be set relative to a selected point on the routing depth adjustment scale (depth stop) **22**.
- ◆ Now, release the clamping lever **24** and raise the appliance again (fig. J).
- ◆ Check the routing depth by means of a practical test.

Re-adjusting the routing depth

- ◆ The routing depth can be readjusted using the dial **25**.
- ◆ Release the clamping lever **24** by turning it clockwise. Push the appliance downwards until the depth stop **22** rests against the step stop **21**.
- ◆ Lock the clamping lever **24** by turning it anticlockwise.
- ◆ Undo the locking screw **23**. Use the dial **25** to adjust the routing depth adjustment scale (depth stop) **22** so that you can set the exact zero point, for example. Retighten the locking screw **23**.
- ◆ Release the clamping lever **24** by turning it clockwise and raise the appliance again. Check the routing depth by means of another practical test.

Setting the routing depth with the step stop

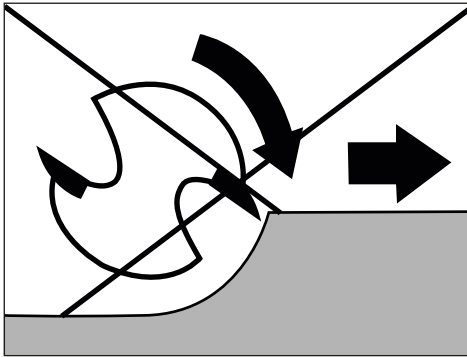
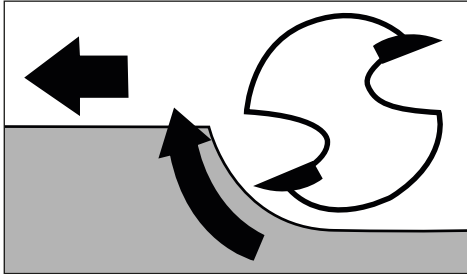
NOTE

- ▶ The step stop **21** can be used for greater routing depths in several stages with less chip removal.
- ◆ Set the desired routing depth to the lowest step (0 mm) of the step stop **21** (as described above).
- ◆ Then set the higher levels for the first machining steps.
- ◆ Check the routing depth by means of a practical test.

Routing direction

The router must always be moved against the direction of rotation of the router bit (up cut).

ATTENTION! When routing in the direction of rotation (down cut), the power tool can be ripped out of your hand.



Routing operation

Adjust the desired routing depth as described above.

- ◆ Place the appliance onto the workpiece and switch it on.
- ◆ Release the clamping lever **24** by turning it clockwise. Push the appliance downwards until the depth stop **22** rests against the step stop **21**.
- ◆ Lock the appliance by turning the clamping lever **24** anticlockwise.
- ◆ Carry out the routing process at a uniform speed and contact pressure.

Adjusting and attaching the parallel fence

- ◆ Loosen the wing screw **16a** on the parallel fence **16**.
- ◆ Set the desired distance.
- ◆ Retighten the wing screw **16a** on the parallel fence **16**.
- ◆ Secure the parallel fence **16** to the parallel fence mount **13** using the locking screw **14** (fig. K).

Routing with the parallel fence

- ◆ Set the parallel fence **16** according to the required dimension.
- ◆ Place the parallel fence **16** against the edge of the workpiece.
- ◆ Carry out the routing process with uniform speed and contact pressure (fig. L/M).

Using the angle routing module

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- ◆ Insert the cordless multifunction router **1** as described above.
- ◆ While doing so, set the desired routing depth using the scale **1b** on the cordless multifunction router **1**.
- ◆ Release the clamping lever **23** and then turn the setting screw **29** to the desired routing depth (fig. G).
- ◆ Close the clamping lever **23**.

NOTE

- ▶ Before working on the actual workpiece, make a test cut.

- ◆ Loosen the locking screws **26** **26b** and adjust the cordless multifunction router **1** to the desired angle. The currently set angle can be conveniently read using the scale **26a** on the locking screw **26**.

- ◆ Tighten the locking screws **26** **26b** again.
- ◆ Carry out the routing process at a uniform speed and contact pressure.
- ◆ Disassembly is carried out in the reverse order.

Using the edge routing module

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.
- ▶ When using the edge routing module, always make use of the extraction nozzle **15**.
- ◆ Insert the cordless multifunction router **1** as described above.
- ◆ While doing so, set the desired routing depth using the scale **1b** on the cordless multifunction router **1**.
- ◆ Loosen the knurled nut **11** and then turn the setting screw **10** to the desired routing depth (fig. F).
- ◆ Retighten the knurled nut **11**.

NOTE

- ▶ Before working on the actual workpiece, make a test cut.
- ◆ Carry out the routing process at a uniform speed and contact pressure.
- ◆ Disassembly is carried out in the reverse order.

NOTE

- ▶ You can also attach the parallel fence **16** on the back side of the edge routing module (see the section "Adjusting and attaching the parallel fence").

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

The appliance is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.

- Never allow liquids to get into the appliance.
- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (such as switches) can be ordered via our Service Hotline.

⚠ WARNING!

- Have your appliances repaired by the Service Centre or a trained electrician, and use only original spare parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- If the mains cable requires replacement, this should be carried out by the manufacturer or an approved representative to avoid safety hazards.

Disposal

Applies only to France



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



Do not dispose of power tools in the normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out wheeled bin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

This disposal is free of charge for the user.

Protect the environment and dispose of this tool properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



Do not dispose of rechargeable batteries in your normal household waste!

Li-ion Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries may contain toxic heavy metals. For this reason, do not dispose of batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Dispose of batteries only when they are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear customer,

This appliance comes with a 5-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series come with a 3-year warranty from the date of purchase. In the event that this product has any defects, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not limited in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within 5 years of the product's date of purchase, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the 5-year warranty period, together with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 445966_2307 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.

- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 445966_2307.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompennass@lidl.ie

IAN 445966_2307

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive
(2006/42/EC)

Electromagnetic Compatibility
(2014/30/EU)

RoHS Directive
(2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Type designation of the machine: Cordless multifunctional router 20V PMFAP 20-Li A1

Year of manufacture: 11-2023

Serial number: IAN 445966_2307

Bochum, 20/10/2023



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at www.kompernass.com.



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL20 A1

- ◆ Scan the QR code with your smartphone/tablet.

You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available replacement parts.

NOTE

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or email.
- ▶ Always quote the article number (IAN) 445966_2307 in your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

*The following items can be purchased from www.Lidl.de or www.grizzlytools.shop.



Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|-----------|
| Einleitung | 18 |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... | 18 |
| Ausstattung..... | 18 |
| Lieferumfang..... | 19 |
| Technische Daten..... | 19 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | 20 |
| 1. Arbeitsplatzsicherheit..... | 20 |
| 2. Elektrische Sicherheit..... | 20 |
| 3. Sicherheit von Personen..... | 20 |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs..... | 21 |
| 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs..... | 22 |
| 6. Service..... | 22 |
| Sicherheitshinweise für Oberfräsen..... | 22 |
| Ergänzende Anweisungen..... | 22 |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte..... | 23 |
| Vor der Inbetriebnahme | 23 |
| Fräser-Set..... | 23 |
| Fräserwerkzeug einsetzen..... | 23 |
| Absaugstutzen am Oberfräsmodul anschließen..... | 23 |
| Absaugstutzen am Kantenfräsmodul anschließen..... | 23 |
| Spannzange wechseln..... | 24 |
| Parallelanschlag montieren..... | 24 |
| Akku-Pack laden..... | 24 |
| Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen..... | 24 |
| Akkuzustand prüfen..... | 25 |
| Inbetriebnahme | 25 |
| Ein- und ausschalten..... | 25 |
| Drehzahl vorwählen..... | 25 |
| Akku-Multifunktionsfräse montieren/demontieren..... | 25 |
| Frästiefe einstellen (Winkelfräse/Kantenfräse)..... | 25 |
| Frästiefe einstellen (Oberfräse)..... | 25 |
| Fräsrichtung..... | 26 |
| Fräsvorgang..... | 27 |
| Parallelanschlag einstellen und montieren..... | 27 |
| Fräsen mit Parallelanschlag..... | 27 |
| Verwendung des Winkelfräsmoduls..... | 27 |
| Verwendung des Kantenfräsmoduls..... | 27 |
| Wartung und Reinigung | 28 |
| Entsorgung | 28 |
| Garantie der Kompernaß Handels GmbH | 29 |
| Service | 30 |
| Importeur | 30 |
| Original-Konformitätserklärung | 31 |
| Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung | 32 |

AKKU-MULTIFUNKTIONS- FRÄSE 20 V PMFAP 20-Li A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist dazu bestimmt, auf einer festen Auflage in Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffe Nuten, Kanten, Profile und Langlöcher zu fräsen, sowie zum Kopierfräsen. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Ausstattung

- ➊ Akku-Multifunktionsfräse
- ➋ 1a LED-Arbeitsleuchte
- ➌ 1b Skala
- ➍ Ready2Connect LED
- ➎ EIN-/AUS-Taste
- ➏ Drehzahlstufe
- ➐ Spannzange 8 mm
- ➑ Überwurfmutter
- ➒ Kantenfräsmodul
- ➓ 7a Isolierte Grifffläche (Kantenfräsmodul)
- ➔ 8 Spannhebel
- ➕ 9 Handgriff des Oberfräsmoduls
- ➖ 9a Oberfräsmodul

- ➗ 10 Einstellschraube
- ➘ 11 Rändelmutter
- ➙ 12 Arretierschraube
- ➚ 13 Aufnahme für den Parallelanschlag
- ➛ 14 Arretierschraube (vormontiert auf Kantenfräsmodul)
- ➜ 15 Absaugstutzen für Kantenfräsmodul
- ➝ 16 Parallelanschlag
- ➞ 16a Flügelschraube
- ➟ 17 Arretierschraube
- ➠ 18 Bohrung für den Absaugstutzen
- ➡ 19 Grundplatte
- 20 Gleitplatte
- ➣ 21 Stufenanschlag
- 22 Tiefenanschlag (Skala Frästiefeneinstellung)
- ➥ 23 Arretierschraube
- ➦ 24 Spannhebel
- ➧ 25 Drehregler (Frästiefen-Feineinstellung)
- ➨ 26 Arretierschraube
- ➩ 26a Skala für Winkeleinstellung
- ➪ 26b Arretierschraube
- ➫ 27 Winkelfräsmodul
- ➬ 27a Isolierte Grifffläche (Winkelfräsmodul)
- ➭ 28 Spannhebel
- ➮ 29 Einstellschraube
- ➯ 30 Spindelarretiertaste
- ➰ 31 Drehzahlvorwahl
- ➱ 32 Einschaltsperr

Abb. A

- ➲ 33 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ➳ 34 Akku-Display-LED
- ➴ 35 Taste Akkuzustand
- ➵ 36 Akku-Pack *
- ➶ 37 Ladeschacht
- ➷ 38 Schnell-Ladegerät *
- ➸ 39 Ladekontroll-Anzeige

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Abb. B

- 40 Absaugstutzen für Oberfräsmodule
- 41 Maulschlüssel
- 42 Spannzange 6 mm

Abb. C

- 43 Abrundfräser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Profilfräser Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Hohlkehlfürer Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 V-Nutfräser Ø 12,7 mm/Winkel 90°
- 47 Nutfräser Ø 6 mm
- 48 Nutfräser Ø 12 mm

Lieferumfang

- 1 Akku-Multifunktionsfräse 20 V
- 1 Maulschlüssel
- 1 Spannzange 6 mm
- 1 Spannzange 8 mm (vormontiert)
- 2 Absaugstutzen
 - 1 Parallelanschlag
 - 1 Fräser-Set 6-teilig
 - 1 Oberfräsmodule
 - 1 Winkelfräsmodule
 - 1 Kantenfräsmodule
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Akku-Multifunktionsfräse

Bemessungsspannung 20 V \equiv (Gleichstrom)

 Lithium-Ionen-Akku

Bemessungs-

Leerlaufdrehzahl n_0 10.000–30.000 min⁻¹
 Stufe 1 = 10.000 min⁻¹
 Stufe 2 = 14.000 min⁻¹
 Stufe 3 = 18.000 min⁻¹
 Stufe 4 = 22.000 min⁻¹
 Stufe 5 = 26.000 min⁻¹
 Stufe 6 = 30.000 min⁻¹

Max. Betriebsdrehzahl (Fräser)

n_{max} 35.000 min⁻¹

Fräskorbhub 0–40 mm

Schnittleistung 0–35 mm

Werkzeugaufnahme 6/8 mm

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

| | |
|----------------------|------------------------|
| Schalldruckpegel | $L_{pA} = 79,2$ dB (A) |
| Unsicherheit | $K_{pA} = 3$ dB |
| Schallleistungspegel | $L_{WA} = 90,2$ dB (A) |
| Unsicherheit K | $K_{WA} = 3$ dB |

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

| | |
|---------------------|------------------------------|
| Hand-/Arm vibration | $a_h < 2,5$ m/s ² |
| Unsicherheit | $K = 1,5$ m/s ² |

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckenfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Oberfräsen

- a) Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Ergänzende Anweisungen

- Die zulässige Drehzahl der Fräswerkzeuge muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerstört werden.
- Fräser oder anderes Zubehör müssen genau in die Spannzange (Schaftdurchmesser 6/8 mm) Ihres Elektrowerkzeugs passen. Fräswerkzeuge, die nicht genau in die Spannzange des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.

- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Fräsbereich und an den Fräser. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Fräse halten, können diese nicht vom Fräser verletzt werden.
- **Fräsen Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Der Fräser kann beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden.
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

⚠️ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Vor der Inbetriebnahme

Fräser-Set

Originalzusatzgeräte im Lieferumfang enthalten

Zum Profilieren

- 43 Abrundfräser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Profilfräser Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Hohlkehlfäser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 V-Nutfräser Ø 12,7 mm/Winkel 90°

Zum Verbinden

- 47 Nutfräser Ø 6 mm
- 48 Nutfräser Ø 12 mm

Fräswerkzeug einsetzen

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- ◆ Drücken Sie die Spindelarretiertaste 30 und halten diese gedrückt. Die Spindelarretierung muss dabei in die Welle eintauchen.
- ◆ Lösen Sie mit dem Maulschlüssel 41 die Überwurfmutter 6 gegen den Uhrzeigersinn.
- ◆ Lassen Sie die Spindelarretiertaste 30 jetzt los.
- ◆ Setzen Sie nun das Fräswerkzeug ein. Dieses muss mindestens 20 mm eingeschoben werden.
- ◆ Drücken Sie die Spindelarretiertaste 30 und halten diese gedrückt. Die Spindelarretierung muss dabei in die Welle eintauchen.
- ◆ Ziehen Sie die Überwurfmutter 6 mit dem Maulschlüssel 41 fest.
- ◆ Lassen Sie die Spindelarretiertaste 30 jetzt los.

Absaugstutzen am Oberfräsmodul anschließen

- ◆ Schrauben Sie die Arretierschraube 17 ab.
- ◆ Setzen Sie den Absaugstutzen 40 auf die vorgesehene Bohrung für den Absaugstutzen 15. Achten Sie darauf, dass der Vorsprung am Absaugstutzen 40 in der Kerbe des Oberfräsmoduls sitzt, und ziehen Sie dann die Arretierschraube 17 am Absaugstutzen 40 an (Abb. D).
- ◆ Zum Abnehmen des Absaugstutzens 40 wenden Sie das Montageverfahren umgekehrt an.
- ◆ Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugstutzen 40 an.

Absaugstutzen am Kantenfräsmodul anschließen

- ◆ Setzen Sie den Absaugstutzen 15 auf die vorgesehene Aussparung an dem Kantenfräsmodul 7.
- ◆ Befestigen Sie den Absaugstutzen 15 mit der Arretierschraube 12 (Abb. E).
- ◆ Zum Abnehmen des Absaugstutzens 15 wenden Sie das Montageverfahren umgekehrt an.
- ◆ Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugstutzen 15 an.

Spannzange wechseln

HINWEIS

- ▶ Alle Fräser des mitgelieferten Fräser-Sets sind mit einem 8 mm-Schaft versehen. Verwenden Sie hierfür die bereits vormontierte Spannzange **5** (8 mm). Wechseln Sie für Fräser mit 6 mm-Schaft die Spannzange wie nachfolgend beschrieben aus.
- ◆ Drücken Sie die Spindelarretiertaste **30** und halten diese gedrückt. Die Spindelarretierung muss dabei in die Welle eintauchen.
- ◆ Lösen Sie mit dem Maulschlüssel **41** die Überwurfmutter **6** gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Spannzange **5** (8 mm) entnehmen lässt.
- ◆ Setzen Sie Spannzange **42** (6 mm) ein. **ACHTUNG!** Ziehen Sie nur dann die Überwurfmutter **6** mit dem Maulschlüssel **41** fest, wenn ein Fräswerkzeug eingesetzt ist. Andernfalls droht Beschädigung der Spannzange.
- ◆ Lassen Sie die Spindelarretiertaste **30** jetzt los.

Parallelanschlag montieren

- ◆ Befestigen Sie den Parallelanschlag **16** mit der Arretierschraube **14** an der Aufnahme für den Parallelanschlag **13**. Verstellen Sie den Parallelanschlag **16** durch Lösen der Schraube an der Unterseite des Parallelanschlag **16**.

HINWEIS

- ◆ Sie können den Parallelanschlag **16** auch an der Rückseite des Kantenfräsmoduls **7** montieren. Zuerst müssen Sie aber die Arretierschraube **13** entfernen und auf das Kantenfräsmodul **7** montieren.

Akku-Pack laden

⚠ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X20 Team angegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

HINWEIS

- ▶ Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **35** in den Ladeschacht **37** des Schnell-Ladegeräts **38**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Die Ladekontroll-Anzeige **39** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist. Trennen Sie das Schnell-Ladegerät **38** vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack **35** aus dem Schnell-Ladegerät **38**.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **35** in die Akku-Multifunktionsfräse **1** einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **33** und entnehmen Sie den Akku-Pack **35**.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **35**.
Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **34** wie folgt angezeigt:
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung
ROT/ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen.

Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperrleiste **32**. Sie bleibt für 10 Sekunden aktiv.
- ◆ Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste **3**.
- ◆ Um den Dauerbetrieb einzuschalten, drücken Sie die EIN-/AUS-Taste **3** zweimal schnell hintereinander.
- ◆ Die LED-Arbeitsleuchte **1a** leuchtet.

Ausschalten

- ◆ Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste **3**.

Drehzahl vorwählen

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperrleiste **32**.
- ◆ Stellen Sie die benötigte Drehzahl mit der Taste für die Drehzahlvorwahl **31** ein.
Stufe 1 = 10.000 min⁻¹
Stufe 2 = 14.000 min⁻¹
Stufe 3 = 18.000 min⁻¹
Stufe 4 = 22.000 min⁻¹
Stufe 5 = 26.000 min⁻¹
Stufe 6 = 30.000 min⁻¹

Akku-Multifunktionsfräse montieren/demontieren

Oberfräsmodul **9a**/Winkelfräsmodul **27**

- ◆ Öffnen Sie den jeweiligen Spannhebel **8** **28** und führen Sie dann die Akku-Multifunktionsfräse **1** in das entsprechende Modul ein.
Die Führungsnut der Akku-Multifunktionsfräse **1** muss auf den Vorsprung am jeweiligen Fräskorb ausgerichtet sein.
- ◆ Schließen Sie den jeweiligen Spannhebel **8** **28**.

Kantenfräsmodul **7**

- ◆ Lösen Sie die Rändelmutter **11** und führen Sie dann die Akku-Multifunktionsfräse **1** in das Modul ein.
Die Führungsnut der Akku-Multifunktionsfräse **1** muss auf den Vorsprung am Fräskorb ausgerichtet sein.
- ◆ Ziehen Sie die Rändelmutter **11** fest an.

Frästiefe einstellen (Winkelfräse/ Kantenfräse)

! WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.
- ◆ Zum Einstellen der Frästiefe drehen Sie das montierte Gerät auf den Kopf und stellen Sie es auf eine ebene Fläche.
- ◆ Öffnen Sie den Spannhebel **23** bzw. lösen Sie die Rändelmutter **11**.
- ◆ Verstellen Sie dann die Grundplatte durch Drehen der Einstellschraube **29** **10** (s. Abb. F/G).
- ◆ Schließen Sie den Spannhebel **23** bzw. ziehen Sie die Rändelmutter **11** wieder fest.

Frästiefe einstellen (Oberfräse)

! WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Spannhebel **24** arretiert ist. Sollte er gelöst sein, drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er arretiert ist.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf das zu bearbeitende Werkstück.
- ◆ Drehen Sie den Stufenanschlag **21**, bis dieser in der untersten Position (0 mm) einrastet. Der Tiefenanschlag **22** liegt dann in einer Linie mit der untersten Position (0 mm).
- ◆ Lösen Sie die Arretierschraube **23**.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **24** durch Drehen im Uhrzeigersinn und drücken das Gerät nach unten, bis der Fräser die Werkstückoberfläche berührt (Abb. H).

- ◆ Arretieren Sie den Spannhebel **24** durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ◆ Schieben Sie den Tiefenanschlag **22** nach unten, bis er auf der untersten Position (0 mm) des Stufenanschlags **21** aufsitzt (Abb. I).
- ◆ Stellen Sie den Tiefenanschlag **22** auf die gewünschte Frästiefe ein, ziehen Sie die Arretierschraube **23** fest.

HINWEIS

- ▶ Der angezeigte Wert auf der Skala der Frästiefeneinstellung (Tiefenanschlag) **22** entspricht nicht der tatsächlichen Frästiefe. Er ist immer relativ zu einem gewählten Punkt auf der Skala der Frästiefeneinstellung (Tiefenanschlag) **22** einzustellen.

- ◆ Lösen Sie nun den Spannhebel **24** und führen Sie das Gerät nach oben zurück (Abb. J).
- ◆ Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen praktischen Versuch.

Frästiefe nachjustieren

- ◆ Die Frästiefe kann über den Drehregler **25** nachgestellt werden.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **24** durch Drehen im Uhrzeigersinn. Drücken Sie das Gerät nach unten, bis der Tiefenanschlag **22** auf dem Stufenanschlag **21** aufsitzt.
- ◆ Arretieren Sie den Spannhebel **24** durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ◆ Lösen Sie die Arretierschraube **23**. Justieren Sie mit dem Drehregler **25** die Skala der Frästiefeneinstellung (Tiefenanschlag) **22** so, dass Sie z. B. genau den Nullpunkt einstellen können. Ziehen Sie die Arretierschraube **23** wieder fest.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **24** durch Drehen im Uhrzeigersinn und führen Sie das Gerät nach oben zurück. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen weiteren praktischen Versuch.

Frästiefe einstellen mit Stufenanschlag

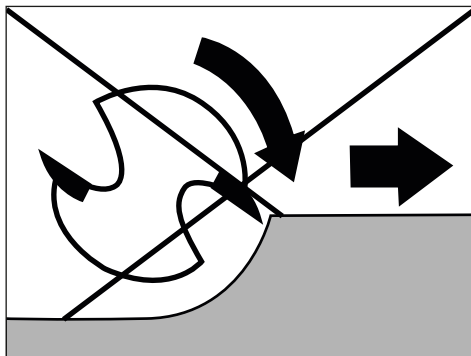
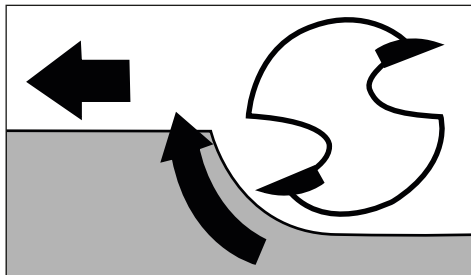
HINWEIS

- ▶ Den Stufenanschlag **21** können Sie bei größeren Frästiefen in mehreren Stufen mit geringerer Spanabnahme verwenden.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Frästiefe mit der untersten Stufe (0 mm) des Stufenanschlags **21** ein (wie oben beschrieben).
- ◆ Stellen Sie danach für die ersten Bearbeitungsschritte die höheren Stufen ein.
- ◆ Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen praktischen Versuch.

Fräsrichtung

Der Fräsvorgang muss stets gegen die Umlaufrichtung des Fräasers erfolgen (Gegenlauf).

ACHTUNG! Beim Fräsen mit der Umlaufrichtung (Gleichlauf) kann Ihnen das Elektrowerkzeug aus der Hand gerissen werden.



Fräsvorgang

Stellen Sie die Frästiefe wie zuvor beschrieben ein.

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf das zu bearbeitende Werkstück und schalten es ein.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **24** durch Drehen im Uhrzeigersinn. Drücken Sie das Gerät bis zum Aufsitzen des Tiefenanschlages **22** auf dem Stufenanschlag **21** nach unten.
- ◆ Arretieren Sie das Gerät durch Drehen des Spannhebels **24** entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ◆ Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck aus.

Parallelanschlag einstellen und montieren

- ◆ Lösen Sie die Flügelschraube **16a** am Parallelanschlag **16**.
- ◆ Stellen Sie den gewünschten Abstand ein.
- ◆ Ziehen Sie die Flügelschraube **16a** am Parallelanschlag **16** wieder fest.
- ◆ Befestigen Sie den Parallelanschlag **16** mit der Arretierschraube **14** an der Aufnahme für den Parallelanschlag **13** (Abb. K).

Fräsen mit Parallelanschlag

- ◆ Stellen Sie den Parallelanschlag **16** entsprechend dem erforderlichen Maß ein.
- ◆ Legen Sie den Parallelanschlag **16** an der Werkstückkante an.
- ◆ Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck aus (Abb. L/M).

Verwendung des Winkelfräsmoduls

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.
- ◆ Setzen Sie wie zuvor beschrieben, die Akku-Multifunktionsfräse **1** ein.

- ◆ Stellen Sie sich hierbei die benötigte Frästiefe praktisch über die Skala **1b** an der Akku-Multifunktionsfräse **1** ein.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **28** und drehen Sie jetzt die Einstellschraube **29** auf die gewünschte Frästiefe (Abb. G).
- ◆ Schließen Sie den Spannhebel **28**

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie das eigentliche Werkstück bearbeiten, machen Sie einen Probeschnitt.
- ◆ Lösen Sie die Arretierschrauben **25** **26b** und neigen Sie dann die Akku-Multifunktionsfräse **1** auf den gewünschten Winkel. Der eingestellte Winkel lässt sich praktisch über die Skala **26a** an der Arretierschraube **26** ablesen.
- ◆ Ziehen Sie die Arretierschrauben **25** **26b** wieder fest.
- ◆ Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck aus.
- ◆ Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Verwendung des Kantenfräsmoduls

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.
- ▶ Bei der Verwendung des Kantenfräsmoduls benutzen Sie immer den Absaugstutzen **15**.
- ◆ Setzen Sie wie zuvor beschrieben, die Akku-Multifunktionsfräse **1** ein.
- ◆ Stellen Sie sich hierbei die benötigte Frästiefe praktisch über die Skala **1b** an der Akku-Multifunktionsfräse **1** ein.
- ◆ Lösen Sie die Rändelmutter **11** und drehen Sie jetzt die Einstellschraube **10** auf die gewünschte Frästiefe (Abb. F).
- ◆ Ziehen Sie die Rändelmutter **11** wieder fest.

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie das eigentliche Werkstück bearbeiten, machen Sie einen Probeschnitt.

- ◆ Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck aus.
- ◆ Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Parallelanschlag **16** ebenfalls an der Rückseite des Kantenfräsmoduls montieren (siehe Kapitel „Parallelanschlag einstellen und montieren“).

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

⚠ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-stelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Entsorgung

Für Frankreich gilt



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent



OU

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Li-ion

Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 5-Jahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantiefumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (IAN) 445966_2307 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 445966_2307 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompennass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompennass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 445966_2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPENASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompennass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPENASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine: Akku-Multifunktionsfräse 20 V PMFAP 20-Li A1

Herstellungsjahr: 11–2023

Seriennummer: IAN 445966_2307

Bochum, 20.10.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können einen Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter www.kompennass.com dauerhaft nachbestellen.



- ◆ Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.
Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 445966_2307 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

*Folgende Artikel sind über www.Lidl.de oder www.grizzlytools.shop zu beziehen.



Table des matières

| | |
|--|-----------|
| Introduction | 34 |
| Utilisation conforme à l'usage prévu | 34 |
| Équipement | 34 |
| Matériel fourni | 35 |
| Caractéristiques techniques | 35 |
| Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique | 36 |
| 1. Sécurité de la zone de travail | 36 |
| 2. Sécurité électrique | 36 |
| 3. Sécurité des personnes | 36 |
| 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique | 37 |
| 5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu. | 38 |
| 6. Service après-vente | 38 |
| Consignes de sécurité relatives aux défonceuses. | 38 |
| Instructions complémentaires | 38 |
| Accessoires/équipements supplémentaires d'origine. | 39 |
| Avant la mise en service | 39 |
| Lot de fraises | 39 |
| Positionner l'outil de fraisage | 39 |
| Raccorder le manchon d'aspiration au module de défonceuse | 39 |
| Raccorder le manchon d'aspiration au module de fraisage de chants | 40 |
| Changer la douille de serrage | 40 |
| Monter la butée parallèle | 40 |
| Charger le bloc de batteries | 40 |
| Mettre le bloc de batteries dans l'appareil/l'en retirer | 41 |
| Contrôler l'état de la batterie | 41 |
| Mise en service | 41 |
| Allumer et éteindre | 41 |
| Présélectionner la vitesse de rotation | 41 |
| Monter/démonter la fraise multifonctions sans fil | 41 |
| Régler la profondeur de fraisage (fraisage d'angle/fraisage de chants) | 41 |
| Régler la profondeur de fraisage (défonceuse) | 42 |
| Sens de fraisage | 42 |
| Fraisage | 43 |
| Régler et monter la butée parallèle | 43 |
| Fraisage avec la butée parallèle | 43 |
| Utilisation du module de fraisage d'angle | 43 |
| Utilisation du module de fraisage de chants | 44 |
| Entretien et nettoyage | 44 |
| Mise au rebut | 44 |
| Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France | 45 |
| Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique | 47 |
| Service après-vente | 48 |
| Importateur | 48 |
| Traduction de la déclaration de conformité originale | 49 |
| Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur | 50 |

FRAISEUSE MULTIFONCTION SANS FIL 20 V PMFAP 20-Li A1

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les signes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à fraiser des rainures, chants, profilés et trous oblongs sur un support solide, dans le bois, le plastique et des matériaux légers, ainsi qu'au fraisage par copiage. L'appareil n'est pas adapté à une utilisation en extérieur. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables. Ne convient pas à un usage professionnel.

Équipement

- 1 Fraiseuse multifonction sans fil
- 1a Lampe de travail LED
- 1b Échelle graduée
- 2 LED Ready2Connect
- 3 Touche MARCHE/ARRÊT
- 4 Niveau de vitesse de rotation
- 5 Douille de serrage 8 mm
- 6 Écrou-raccord
- 7 Module de fraisage de chants
- 7a Surface de préhension isolée (module de fraisage de chants)
- 8 Levier de serrage
- 9 Poignée du module de défonceuse
- 9a Module de défonceuse
- 10 Vis de réglage

- 11 Écrou moleté
 - 12 Vis de retenue
 - 13 Logement de la butée parallèle
 - 14 Vis de retenue (montée sur le module de fraisage de chants)
 - 15 Manchon d'aspiration pour module de fraisage de chants
 - 16 Butée parallèle
 - 16a Vis à ailettes
 - 17 Vis de retenue
 - 18 Alésage pour manchon d'aspiration
 - 19 Plaque de base
 - 20 Plaque coulissante
 - 21 Butée de niveau
 - 22 Butée de profondeur (échelle graduée du réglage de la profondeur de fraisage)
 - 23 Vis de retenue
 - 24 Levier de serrage
 - 25 Bouton rotatif (réglage précis de la profondeur de fraisage)
 - 26 Vis de retenue
 - 26a Échelle graduée pour réglage de l'angle
 - 26b Vis de retenue
 - 27 Module de fraisage d'angles
 - 27a Surface de préhension isolée (module de fraisage d'angles)
 - 28 Levier de serrage
 - 29 Vis de réglage
 - 30 Touche de retenue de la broche
 - 31 Présélection de la vitesse de rotation
 - 32 Verrouillage de mise en marche
- Fig. A**
- 33 Touche de déverrouillage du bloc de batteries
 - 34 LED d'état de charge de la batterie
 - 35 Touche d'état de charge de la batterie
 - 36 Bloc de batteries*
 - 37 Compartiment de recharge
 - 38 Chargeur rapide*
 - 39 Affichage de contrôle de la recharge

Fig. B

- 40 Manchon d'aspiration
pour module de défonceuse
- 41 Clé plate
- 42 Douille de serrage 6 mm

Fig. C

- 43 Fraise à arrondir Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Fraise à profiler Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Fraise à gorge Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 Fraise pour rainures en V Ø 12,7 mm/angle 90°
- 47 Fraise à rainurer Ø 6 mm
- 48 Fraise à rainurer Ø 12 mm

* BATTERIE ET CHARGEUR NON INCLUS DANS LA LIVRAISON

Matériel fourni

- 1 fraise multifonctions sans fil 20 V
- 1 clé plate
- 1 douille de serrage 6 mm
- 1 douille de serrage 8 mm (montée)
- 2 manchons d'aspiration
- 1 butée parallèle
- 1 lot de 6 fraises
- 1 module de défonceuse
- 1 module de fraisage d'angles
- 1 module de fraisage de chants
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques
Fraiseuse multifonction sans fil

Tension nominale 20 V \equiv (courant continu)
 LITHIUM-ION

Vitesse de rotation
 à vide nominale n_0 10.000–30.000 min⁻¹
 Niveau 1 = 10.000 min⁻¹
 Niveau 2 = 14.000 min⁻¹
 Niveau 3 = 18.000 min⁻¹
 Niveau 4 = 22.000 min⁻¹
 Niveau 5 = 26.000 min⁻¹
 Niveau 6 = 30.000 min⁻¹

Vitesse de rotation en fonctionne-
 ment max. (fraises) n_{max} 35.000 min⁻¹

Course du panier de fraisage 0–40 mm
 Puissance de coupe 0–35 mm
 Logement d'outil 6/8 mm

Valeur d'émissions sonores

Valeur de mesure du bruit déterminée conformé-
 ment à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A
 pondéré typique de l'outil électrique est de :

Niveau de pression acoustique $L_{pA} = 79,2$ dB (A)

Imprécision $K_{pA} = 3$ dB

Niveau de puissance acoustique $L_{WA} = 90,2$ dB (A)

Imprécision K $K_{WA} = 3$ dB

Porter une protection auditive !
Valeur d'émission des vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle
 triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

Vibrations main/bras $a_h < 2,5$ m/s²

Imprécision $K = 1,5$ m/s²

REMARQUE

- Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques entre eux.
- Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.
- Essayez de garder la sollicitation aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge).



Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

- c) **Éviter tout démarrage intempestif.** S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter.** Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée.** Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Ne vous croyez pas en parfaite sécurité et ne négligez pas les règles de sécurité liées aux outils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique en raison d'une utilisation fréquente.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires.** Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, le ou les outils à insérer, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique.** Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) Charger les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur compatible pour certains types de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) Tenir les batteries inutilisées à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts. Un court-circuit entre les contacts des batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) La batterie peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) N'exposez jamais une batterie au feu ou à des températures trop élevées. Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent entraîner une explosion.
- g) Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil à batterie en dehors de la plage de température indiquée dans ce mode d'emploi. Un chargement incorrect ou un chargement en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !
Ne jamais recharger des piles non rechargeables.



Protégez la batterie de la chaleur, p. ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a risque d'explosion.

6. Service après-vente

- a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- b) N'utilisez jamais des batteries endommagées. L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le constructeur ou des points de service après-vente agréés.

Consignes de sécurité relatives aux défonceuses

- a) Fixez et sécurisez la pièce à usiner à l'aide de serre-joints ou d'une autre manière sur un support stable. Si vous ne tenez la pièce à usiner que d'une seule main ou contre votre corps, elle reste instable ; cela peut entraîner une perte de contrôle.
- Portez un masque anti-poussières.

Instructions complémentaires

- La vitesse de rotation autorisée des outils de fraisage doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires qui tournent plus rapidement qu'autorisé peuvent se briser.
- Les fraises et autres accessoires doivent rentrer de manière précise dans la douille de serrage (diamètre de la queue 6/8 mm) équipant votre appareil électrique. Les outils de fraisage qui ne correspondent pas exactement à la douille de serrage de votre outil électrique tournent irrégulièrement, vibrent très fortement et peuvent ainsi vous faire perdre le contrôle de ce dernier.
- N'amenez l'outil électrique contre la pièce à usiner qu'après l'avoir allumé. Il existe sinon un risque de recul brutal si l'outil à insérer se coince dans la pièce.

- N'approchez pas les mains de la zone de fraisage et de la fraise. Gardez la deuxième main sur la poignée auxiliaire ou sur le boîtier du moteur. Si les deux mains tiennent la défonceuse, elles ne peuvent pas être blessées par la fraise.
- Ne fraisez jamais des objets en métal, des clous ou des vis. Les fraises risquent d'être endommagées et d'entraîner des vibrations élevées.
- Ne pas dépasser la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil.
- Les outils présentant des fissures visibles ne doivent pas être utilisés.

Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le moyen de fixation est compatible avec l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

- N'utilisez aucun accessoire qui n'ait été recommandé par PARKSIDE. Cela peut entraîner une électrocution et un incendie.

Avant la mise en service

Lot de fraises

Accessoires supplémentaires d'origine fournis

Pour profiler

- ④③ Fraise à arrondir Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ④④ Fraise à profiler Ø 25 mm/R 4 mm
- ④⑤ Fraise à gorge Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ④⑥ Fraise pour rainures en V Ø 12,7 mm/angle 90°

Pour connecter

- ④⑦ Fraise à rainurer Ø 6 mm
- ④⑧ Fraise à rainurer Ø 12 mm

Positionner l'outil de fraisage

⚠ AVERTISSEMENT ! **RISQUE DE BLESSURE !**

- ▶ Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.
- ◆ Appuyez sur la touche de retenue de la broche ③⑩ et maintenez-la appuyée. La retenue de broche doit alors s'enfoncer dans l'arbre.
- ◆ Desserrez l'écrou-raccord ④① avec la clé plate ⑥ en la tournant dans le sens antihoraire.
- ◆ Relâchez maintenant la touche de retenue de la broche ③⑩.
- ◆ Mettez maintenant en place l'outil de fraisage. Il doit être inséré d'au moins 20 mm.
- ◆ Appuyez sur la touche de retenue de la broche ③⑩ et maintenez-la appuyée. La retenue de broche doit alors s'enfoncer dans l'arbre.
- ◆ Serrez bien l'écrou-raccord ⑥ avec la clé plate ④①.
- ◆ Relâchez maintenant la touche de retenue de la broche ③⑩.

Raccorder le manchon d'aspiration au module de défonceuse

- ◆ Dévissez la vis de retenue ①⑦.
- ◆ Placez le manchon d'aspiration ④⑩ sur l'alésage prévu pour le manchon d'aspiration ①⑧. Veillez à ce que la protubérance du manchon d'aspiration ④⑩ s'enclenche dans l'encoche du module de défonceuse et serrez alors la vis de retenue ①⑦ sur le manchon d'aspiration ④⑩ (fig. D).
- ◆ Pour retirer le manchon d'aspiration ④⑩, appliquez la procédure de montage en sens inverse.
- ◆ Branchez un dispositif adapté pour l'aspiration des poussières et copeaux au manchon d'aspiration ④⑩.

Raccorder le manchon d'aspiration au module de fraisage de chants

- ◆ Placez le manchon d'aspiration **15** sur la cavité prévue sur le module de fraisage de chants **7**.
- ◆ Fixez le manchon d'aspiration **15** avec la vis de retenue **12** (fig. E).
- ◆ Pour retirer le manchon d'aspiration **15**, appliquez la procédure de montage en sens inverse.
- ◆ Branchez un dispositif adapté pour l'aspiration des poussières et copeaux au manchon d'aspiration **15**.

Changer la douille de serrage

REMARQUE

- ▶ Toutes les fraises du lot de fraises fourni sont dotées d'une queue de 8 mm. Utilisez la douille de serrage **5** déjà montée (8 mm). Changez de douille de serrage comme décrit ci-dessous pour les fraises à queue de 6 mm.
- ◆ Appuyez sur la touche de retenue de la broche **30** et maintenez-la appuyée. La retenue de broche doit alors s'enfoncer dans l'arbre.
- ◆ Desserrez l'écrou-raccord **6** avec la clé plate **41** en la tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la douille de serrage **5** (8 mm) puisse être retirée.
- ◆ Mettez en place la douille de serrage **42** (6 mm).
ATTENTION ! Ne serrez l'écrou-raccord **6** à fond avec la clé plate **41** que lorsqu'un outil de fraisage est en place. Sans quoi la douille de serrage risque d'être abîmée.
- ◆ Relâchez maintenant la touche de retenue de la broche **30**.

Monter la butée parallèle

- ◆ Fixez la butée parallèle **16** avec la vis de retenue **14** sur le logement de la butée parallèle **13**. Réglez la butée parallèle **16** en desserrant la vis en dessous de la butée parallèle **16**.

REMARQUE

- ◆ Vous pouvez également monter la butée parallèle **16** au dos du module de fraisage de chants **7**. Mais il faut d'abord retirer la vis d'arrêt **14** et la monter sur le module de fraisage de chants **7**.

Charger le bloc de batteries

! PRUDENCE !

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur du chargeur avant d'en retirer le bloc de batteries ou de le mettre en place.

! AVERTISSEMENT !

- ▶ Respectez les consignes de sécurité et les instructions concernant la recharge et l'utilisation correcte données dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la gamme X20 Team. Vous trouverez une description détaillée concernant l'opération de recharge et d'autres informations dans ce mode d'emploi séparé.
- ◆ Le cas échéant, retirez la batterie de l'appareil.
- ◆ Glissez le bloc **36** de batteries dans le compartiment de recharge **37** du chargeur rapide **33**.
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise de courant.
- ◆ L'affichage de contrôle de la recharge **39** vous signale que l'opération de recharge est terminée. Débranchez le chargeur rapide **33** du réseau électrique.
- ◆ Retirez le bloc de batteries **36** du chargeur rapide **33**.
- ◆ Éteignez le chargeur pendant au moins 15 minutes entre deux opérations de recharge consécutives. Débranchez pour cela la fiche secteur.

Mettre le bloc de batteries dans l'appareil/l'en retirer

Mettre le bloc de batteries en place

- ◆ Introduisez le bloc de batteries **36** dans la fraiseuse multifonction sans fil **1**.

Retirer le bloc de batteries

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage **33** et retirez le bloc de batteries **36**.

Contrôler l'état de la batterie

- ◆ Pour vérifier l'état de la batterie, appuyez sur la touche d'état de charge de la batterie **35**. L'état de charge et la puissance restante s'affichent comme suit sur la LED d'état de charge de la batterie **34** :

ROUGE/ORANGE/VERT = charge maximale

ROUGE/ORANGE = charge moyenne

ROUGE = charge faible - charger la batterie.

Mise en service

Allumer et éteindre

Allumer

- ◆ Appuyez sur le verrouillage de mise en marche **32**. Elle reste active pendant 10 secondes. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT **3** et maintenez-la enfoncée.
- ◆ Pour activer le mode continu, appuyez rapidement deux fois de suite sur la touche MARCHE/ARRÊT **3**.
- ◆ La lampe de travail LED **1a** s'allume.

Éteindre

- ◆ Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT **3**.

Présélectionner la vitesse de rotation

- ◆ Appuyez sur le verrouillage de mise en marche **32**.
- ◆ Réglez la vitesse de rotation nécessaire avec la touche de présélection de la vitesse de rotation **31**.

Niveau 1 = 10.000 min⁻¹

Niveau 2 = 14.000 min⁻¹

Niveau 3 = 18.000 min⁻¹

Niveau 4 = 22.000 min⁻¹

Niveau 5 = 26.000 min⁻¹

Niveau 6 = 30.000 min⁻¹

Monter/démonter la fraise multifonctions sans fil

Module de défonceuse **9a**/module de fraisage d'angle **27**

- ◆ Ouvrez le levier de serrage respectif **8-28** et introduisez ensuite la fraise multifonctions sans fil **1** dans le module correspondant.

La rainure de guidage de la fraise multifonctions sans fil **1** doit être alignée avec la protubérance sur le panier de fraisage respectif.

- ◆ Fermez le levier de serrage respectif **8-28**.

Module de fraisage de chants **7**

- ◆ Desserrez l'écrou moleté **11** et introduisez ensuite la fraise multifonctions sans fil **1** dans le module.

La rainure de guidage de la fraise multifonctions sans fil **1** doit être alignée avec la protubérance sur le panier de fraisage.

- ◆ Resserrez l'écrou moleté **11** à fond.

Régler la profondeur de fraisage (fraisage d'angle/fraisage de chants)

⚠ AVERTISSEMENT ! **RISQUE DE BLESSURE !**

- ▶ Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

- ◆ Pour régler la profondeur de fraisage, retournez l'appareil monté et placez-le sur une surface plane.
- ◆ Desserrez le levier de serrage **28** ou desserrez l'écrou moleté **11**.
- ◆ Réglez ensuite la plaque de base en tournant la vis de réglage **29-10** (voir fig. F/G).
- ◆ Fermez le levier de serrage **28** ou resserrez l'écrou moleté **11**.

Régler la profondeur de fraisage (défonceuse)

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.
- ◆ Assurez-vous que le levier de serrage **24** est bloqué. S'il est desserré, tournez-le dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
- ◆ Posez l'appareil sur la pièce à usiner.
- ◆ Tournez la butée de niveau **21** jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position la plus basse (0 mm).
La butée de profondeur **22** se retrouve alignée sur la position la plus basse (0 mm).
- ◆ Dévissez la vis de retenue **23**.
- ◆ Desserrez le levier de serrage **24** en le tournant dans le sens horaire et poussez l'appareil vers le bas jusqu'à ce que la fraise touche la surface de la pièce à usiner (fig. H).
- ◆ Bloquez le levier de serrage **24** en le tournant dans le sens antihoraire.
- ◆ Poussez la butée de profondeur **22** vers le bas jusqu'à ce qu'elle arrive sur la position la plus basse (0 mm) de la butée de niveau **21** (fig. I).
- ◆ Réglez la butée de profondeur **22** sur la profondeur de fraisage souhaitée, serrez bien la vis de retenue **23**.

REMARQUE

- ▶ La valeur affichée sur l'échelle graduée du réglage de la profondeur de fraisage (butée de profondeur) **22** ne correspond pas à la profondeur de fraisage réelle. Elle doit toujours être réglée de manière relative à un point choisi sur l'échelle graduée du réglage de la profondeur de fraisage (butée de profondeur) **22**.
- ◆ Desserrez maintenant le levier de serrage **24** et ramenez l'appareil vers le haut (fig. J).
- ◆ Contrôlez la profondeur de fraisage avec un essai pratique.

Réajuster la profondeur de fraisage

- ◆ La profondeur de fraisage se règle avec le bouton rotatif **25**.
- ◆ Desserrez le levier de serrage **24** en tournant dans le sens horaire. Poussez l'appareil vers le bas jusqu'à ce que la butée de profondeur **22** repose sur la butée de niveau **21**.
- ◆ Bloquez le levier de serrage **24** en le tournant dans le sens antihoraire.
- ◆ Dévissez la vis de retenue **23**. À l'aide du bouton rotatif **25**, réglez l'échelle graduée du réglage de la profondeur de fraisage (butée de profondeur) **22** de manière à pouvoir par exemple régler précisément le point zéro. Resserrez à nouveau la vis de retenue **23**.
- ◆ Desserrez le levier de serrage **24** en tournant dans le sens horaire et repoussez l'appareil vers le haut. Contrôlez la profondeur de fraisage avec un nouvel essai pratique.

Régler la profondeur de fraisage avec la butée de niveau

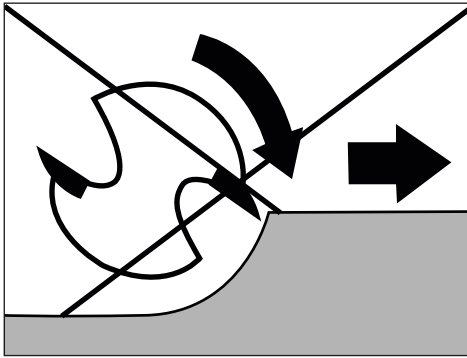
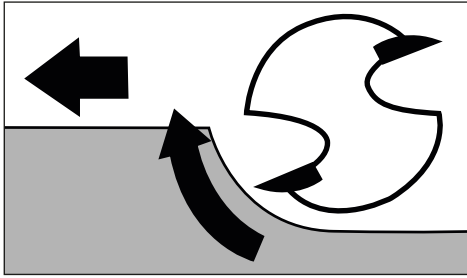
REMARQUE

- ▶ Pour les profondeurs de fraisage plus importantes, vous pouvez utiliser la butée de niveau **21** sur plusieurs niveaux avec un enlèvement de copeaux plus réduit.
- ◆ Réglez la profondeur de fraisage souhaitée sur le niveau le plus bas (0 mm) de la butée de niveau **21** (comme décrit ci-dessus).
- ◆ Réglez ensuite les niveaux supérieurs pour les premières étapes d'usinage.
- ◆ Contrôlez la profondeur de fraisage avec un essai pratique.

Sens de fraisage

Le fraisage doit toujours progresser en sens inverse de celui de rotation de la fraise (sens opposé).

ATTENTION ! Si le fraisage progresse dans le même sens que celui de rotation de la fraise, l'outil électrique risque de vous être arraché des mains.



Fraisage

Réglez la profondeur de fraisage comme décrit précédemment.

- ◆ Posez l'appareil sur la pièce à usiner et allumez-le.
- ◆ Desserrez le levier de serrage **24** en tournant dans le sens horaire. Poussez l'appareil vers le bas jusqu'à ce que la butée de profondeur **22** repose sur la butée de niveau **21**.
- ◆ Bloquez l'appareil en tournant le levier de serrage **24** dans le sens antihoraire.
- ◆ Effectuez le fraisage en conservant une vitesse régulière et une pression de contact uniforme.

Régler et monter la butée parallèle

- ◆ Desserrez la vis à ailettes **16a** sur la butée parallèle **16**.
- ◆ Réglez la distance souhaitée.
- ◆ Resserrez la vis à ailettes **16a** sur la butée parallèle **16**.

- ◆ Fixez la butée parallèle **16** avec la vis de retenue **14** sur le logement de la butée parallèle **13** (fig. K).

Fraisage avec la butée parallèle

- ◆ Réglez la butée parallèle **16** en fonction de la dimension requise.
- ◆ Posez la butée parallèle **16** contre le bord de la pièce à usiner.
- ◆ Effectuez le fraisage en conservant une vitesse régulière et une pression de contact uniforme (fig. L/M).

Utilisation du module de fraisage d'angle

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

- ◆ Positionnez la fraise multifonctions sans fil **1** comme décrit précédemment.
- ◆ Définissez de manière pratique la profondeur de fraisage nécessaire à l'aide de l'échelle graduée **1b** située sur la fraise multifonctions sans fil **1**.
- ◆ Desserrez le levier de serrage **28** et vissez maintenant la vis de réglage **29** sur la profondeur de fraisage souhaitée (fig. G).
- ◆ Fermez le levier de serrage **28**.

REMARQUE

- ▶ Avant de travailler sur la pièce à usiner proprement dite, faites une coupe d'essai.
- ◆ Desserrez les vis de retenue **26** **26b** puis inclinez la fraiseuse multifonctions sans fil **1** sur l'angle souhaité.
L'angle réglé peut être lu de manière pratique via l'échelle **26a** sur la vis de retenue **26**.
- ◆ Resserrez à nouveau les vis de retenue **26** **26b**.
- ◆ Effectuez le fraisage en conservant une vitesse régulière et une pression de contact uniforme.
- ◆ Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

Utilisation du module de fraisage de chants

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.
 - ▶ Utilisez toujours le manchon d'aspiration lorsque vous utilisez le module de fraisage de chants **15**.
- ◆ Positionnez la fraise multifonctions sans fil **1** comme décrit précédemment.
 - ◆ Définissez de manière pratique la profondeur de fraisage nécessaire à l'aide de l'échelle graduée **1b** située sur la fraise multifonctions sans fil **1**.
 - ◆ Desserrez l'écrou moleté **11** et vissez maintenant la vis de réglage **10** sur la profondeur de fraisage souhaitée (fig. F).
 - ◆ Resserrez l'écrou moleté **11** à fond.

REMARQUE

- ▶ Avant de travailler sur la pièce à usiner proprement dite, faites une coupe d'essai.
- ◆ Effectuez le fraisage en conservant une vitesse régulière et une pression de contact uniforme.
- ◆ Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez également monter la butée parallèle **16** au dos du module de fraisage de chants (voir le "Chapitre" Régler et monter la butée parallèle).

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière.

- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.

- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui attaquent le plastique.
- Si une batterie lithium-ion doit rester stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 et 80 %. Le climat de stockage idéal est frais et sec.

REMARQUE

- ▶ Les pièces détachées non listées (p. ex. interrupteur) peuvent être commandées via la hotline de notre service après-vente.

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- **Lorsqu'un remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, il doit être réalisé par le fabricant ou par son représentant pour éviter toute situation dangereuse.**

Mise au rebut



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !

Directive 2006/66/CE. Déposez le pack d'accus et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rappelez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rappelez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les

séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 445966_2307 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 445966_2307.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 445966_2307 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 445966_2307.

Service après-vente

(FR) Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompennass@lidl.fr

(BE) Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 445966_2307

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompennass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est conforme aux normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines

(2006/42/CE)

Compatibilité électromagnétique

(2014/30/EU)

Directive RoHS

(2011/65/EU)*

* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Désignation du modèle de la machine : Fraiseuse multifonction sans fil 20 V PMFAP 20-Li A1

Année de construction : 11–2023

Numéro de série : IAN 445966_2307

Bochum, le 20/10/2023



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Commande d'une batterie de recharge et d'un chargeur

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement une batterie de recharge ou un chargeur sur www.kompernass.com.



- ◆ Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette.
Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 445966_2307.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

*Les articles suivants peuvent être achetés sur www.Lidl.de ou www.grizzlytools.shop.



Inhoud

| | |
|--|-----------|
| Inleiding | 52 |
| Gebruik in overeenstemming met bestemming | 52 |
| Onderdelen | 52 |
| Inhoud van het pakket | 53 |
| Technische gegevens | 53 |
| Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen | 54 |
| 1. Veiligheid op de werkplek | 54 |
| 2. Elektrische veiligheid | 54 |
| 3. Veiligheid van personen | 54 |
| 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap | 55 |
| 5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap | 56 |
| 6. Service | 56 |
| Veiligheidsinstructies voor bovenfreesmachines | 56 |
| Aanvullende aanwijzingen | 56 |
| Originele accessoires/hulpstukken | 57 |
| Vóór de ingebruikname | 57 |
| Frezeset | 57 |
| Freeswerktuig plaatsen | 57 |
| Afzuigopening aan de bovenfreesmodule aansluiten | 57 |
| Afzuigopening aan de randfreesmodule aansluiten | 57 |
| Spantang verwisselen | 58 |
| Parallelaanslag monteren | 58 |
| Accupack opladen | 58 |
| Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat halen | 58 |
| Accupeil controleren | 58 |
| Ingebruikname | 59 |
| In- en uitschakelen | 59 |
| Toerental instellen | 59 |
| Multifunctionele accufrees monteren/demonteren | 59 |
| Freesdiepte instellen (hoekfrees/randfrees) | 59 |
| Freesdiepte instellen (bovenfrees) | 59 |
| Freesrichting | 60 |
| Freesprocedure | 60 |
| Parallelaanslag instellen en monteren | 61 |
| Frezen met de parallelaanslag | 61 |
| Gebruik van de hoekfreesmodule | 61 |
| Gebruik van de randfreesmodule | 61 |
| Onderhoud en reiniging | 62 |
| Afvoeren | 62 |
| Garantie van Kompernaß Handels GmbH | 63 |
| Service | 64 |
| Importeur | 64 |
| Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring | 65 |
| Vervangende accu en oplader bestellen | 66 |

ACCU MULTIFUNCTIONELE FREES 20 V PMFAP 20-Li A1

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is bestemd voor het op een vaste ondergrond in hout, kunststof en lichte bouwmaterialen frezen van groeven, randen, profielen en sleufgaten, en voor kopieerfrezen. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in de openlucht. Elk ander gebruik of modificatie van het apparaat geldt als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee. Niet voor commercieel gebruik.

Onderdelen

- 1 Accu multifunctionele frees
- 1a Led-werklampje
- 1b Schaalverdeling
- 2 Ready2Connect led
- 3 AAN/UIT-knop
- 4 Toerentalniveau
- 5 Spantang 8 mm
- 6 Wartelmoer
- 7 Randfreesmodule
- 7a Geïsoleerd greepvlak (randfreesmodule)
- 8 Spanhendel
- 9 Handgreep van de bovenfreesmodule
- 9a Bovenfreesmodule

- 10 Instelschroef
 - 11 Wartelmoer
 - 12 Vergrendelschroef
 - 13 Opname voor de parallelaanslag
 - 14 Vergrendelschroef (gemonteerd op de kantfreesmodule)
 - 15 Afzuigopening voor randfreesmodule
 - 16 Parallelaanslag
 - 16a Vleugelschroef
 - 17 Vergrendelschroef
 - 18 Boring voor de afzuigopening
 - 19 Zool
 - 20 Glijplaat
 - 21 Aanslag met standen
 - 22 Diepteaanslag (schaalverdeling freesdiepte-instelling)
 - 23 Vergrendelschroef
 - 24 Spanhendel
 - 25 Draaiknop (fijnpstelling freesdiepte)
 - 26 Vergrendelschroef
 - 26a Schaalverdeling voor hoekinstelling
 - 26b Vergrendelschroef
 - 27 Hoekfreesmodule
 - 27a Geïsoleerd greepvlak (hoekfreesmodule)
 - 28 Spanhendel
 - 29 Instelschroef
 - 30 Asvergrendelknop
 - 31 Toerentalkeuze
 - 32 linschakelvergrendeling
- ### Afb. A
- 33 Knop voor ontgrendeling van het accupack
 - 34 Accu-display-led
 - 35 Toets accutoestand
 - 36 Accupack*
 - 37 Opladschacht
 - 38 Snellader*
 - 39 Laadtoestand-indicatie

* DE ACCU EN DE OPLADER ZIJN NIET MEEGELEVERD

Afb. B

40 Afzuigopening voor bovenfreesmodule

41 Steeksleutel

42 Spantang 6 mm

Afb. C

43 Radiusfrees Ø 22 mm/R 6,3 mm

44 Profielfrees Ø 25 mm/R 4 mm

45 Holleschachtfrees Ø 22 mm/R 6,3 mm

46 V-gleuffrees Ø 12,7 mm/hoek 90°

47 Gleuffrees Ø 6 mm

48 Gleuffrees Ø 12 mm

Inhoud van het pakket

1 multifunctionele accufrees 20 V

1 steeksleutel

1 spantang 6 mm

1 spantang 8 mm (gemonteerd)

2 afzuigopeningen

1 paralleelaanslag

1 set frezen 6-delig

1 bovenfreesmodule

1 hoekfreesmodule

1 randfreesmodule

1 koffer

1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Accu multifunctionele frees

Nominale spanning 20 V $\overline{=}$ (gelijkstroom)
 LITHIUM-ION

Nominaal toerental (onbelast) n_0 10.000-30.000 min⁻¹
Niveau 1 = 10.000 min⁻¹
Niveau 2 = 14.000 min⁻¹
Niveau 3 = 18.000 min⁻¹
Niveau 4 = 22.000 min⁻¹
Niveau 5 = 26.000 min⁻¹
Niveau 6 = 30.000 min⁻¹

Max. Onbelast toerental (frees) n_{max} 35.000 min⁻¹

Freeskorfslag 0-40 mm

Zaagdiepte 0-35 mm

Biithouder 6/8 mm

Geluidsemissiewaarde

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch:

Geluidsdruk niveau $L_{pA} = 79,2$ dB (A)

Onzekerheid $K_{pA} = 3$ dB

Geluidsvermogensniveau $L_{WA} = 90,2$ dB (A)

Onzekerheid K $K_{WA} = 3$ dB

Drag geluorbescherming!

Trillingsemissiewaarde

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841:

Hand-/armtrillingen $a_h < 2,5$ m/s²

Onzekerheid $K = 1,5$ m/s²

OPMERKING

- De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden zijn in een genormeerde testopstelling gemeten en kunnen ook worden gebruikt voor de vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.
- De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- Probeer de belasting zo klein mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld maar niet wordt belast).



Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap. Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu werkt (zonder snoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- b) Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.
- d) Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt. Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan/uit-knop houdt

- of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Gereedschappen of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
 - e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden.** Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
 - g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
 - h) **Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.
- #### 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap
- a) **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met een passend elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan/uit-knop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, opzetgereedschappen verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
 - d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
 - e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren.** Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
 - f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
 - g) **Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
 - h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) Laad de accu's uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen. Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.
- d) Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Spoel bij onbedoeld contact met accuvloeistof de vloeistof weg met water. Raadpleeg bovendien een arts als er accuvloeistof in de ogen komt. Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie of brandwonden.
- e) Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu. Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosies of letselgevaar tot gevolg hebben.
- f) Stel een accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen. Vuur of temperaturen boven 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- g) Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik. Bij verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu stukgaan en kan het brandgevaar toenemen.



VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!
Probeer niet-oplaadbare accu's nooit op te laden.



Bescherm de accu tegen hitte, bijv. van continu zonlicht, en tegen vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

6. Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's. Onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde klantenservice.

Veiligheidsinstructies voor boven-freesmachines

- a) Bevestig en borg het werkstuk met lijmtangen of op een andere manier op een stabiele ondergrond. Wanneer u het werkstuk alleen met de hand vasthoudt of tegen uw lichaam houdt, blijft het onstabiel, wat verlies van de controle tot gevolg kan hebben.

■ Draag een stofmasker.

Aanvullende aanwijzingen

- Het toegestane toerental van de freeswerkhuizen moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap is vermeld. Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen daardoor kapotgaan.
- Frezen of andere accessoires moeten precies in de spantang (schachtdiameter 6/8 mm) van uw elektrische gereedschap passen. Freeswerkhuizen die niet precies in de spantang van het elektrische gereedschap passen, draaien ongelijkmatig, trillen hevig en kunnen leiden tot een verlies aan controle.
- Plaats het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld tegen het werkstuk. Anders bestaat er gevaar voor een terugslag wanneer het gebruikte gereedschap in het werkstuk blijft steken.

- **Kom met uw handen niet in het freesbereik en bij de frezen. Houd met uw tweede hand de hulpgreep of de motorbehuizing vast.** Als beide handen de freesmachine vasthouden, kunnen ze niet worden verwond door de freesmachine.
- **Frees nooit over metalen voorwerpen, spijkers of schroeven.** De frees kan beschadigd raken en versterkte trillingen veroorzaken.
- Het op het gereedschap aangegeven maximale toerental mag niet worden overschreden.
- Gereedschappen met zichtbare scheuren mogen niet worden gebruikt.

Originele accessoires/hulpstukken

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing resp. waarvan gebruik compatibel is met het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING!

- Gebruik geen accessoires die niet door PARKSIDE worden aanbevolen. Dit kan een elektrische schok en brand tot gevolg hebben.

Vóór de ingebruikname

Frezenet

Meegeleverde originele extra hulpstukken:

Voor profielfrezen

- ④③ Radiusfrees Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ④④ Profielfrees Ø 25 mm/R 4 mm
- ④⑤ Holleschachtfrees Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ④⑥ V-gleuffrees Ø 12,7 mm/hoek 90°

Voor verbinden

- ④⑦ Gleuffrees Ø 6 mm
- ④⑧ Gleuffrees Ø 12 mm

Freeswerktuig plaatsen

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

- ◆ Druk op de asvergrendelknop ③⑩ en houd deze ingedrukt. De asvergrendeling moet daarbij in de as grijpen.
- ◆ Draai met de steeksleutel ④① de wartelmoer ⑥ tegen de wijzers van de klok in los.
- ◆ Laat de asvergrendelknop ③⑩ los.
- ◆ Plaats nu het freeswerktuig. Dit moet minstens 20 mm worden ingeschoven.
- ◆ Druk op de asvergrendelknop ③⑩ en houd deze ingedrukt. De asvergrendeling moet daarbij in de as grijpen.
- ◆ Draai de wartelmoer ⑥ vast met de steeksleutel ④①.
- ◆ Laat de asvergrendelknop ③⑩ los.

Afzuigopening aan de bovenfreesmodule aansluiten

- ◆ Schroef de vergrendelschroef ①⑦ af.
- ◆ Plaats de afzuigopening ④⑩ op de hiervoor bestemde boring voor de afzuigopening ①③. Zorg ervoor dat het uitsteeksel op de afzuigopening ④⑩ in de inkeping van de bovenfreesmodule zit en draai vervolgens de vergrendelschroef ①⑦ op de afzuigopening ④⑩ vast (afb. D).
- ◆ Om de afzuigopening ④⑩ te verwijderen, moet de montageprocedure in omgekeerde volgorde worden uitgevoerd.
- ◆ Sluit een goedgekeurde stof- en spaanafzuiging aan op de afzuigopening ④⑩.

Afzuigopening aan de randfreesmodule aansluiten

- ◆ Plaats de afzuigopening ①⑤ op de voorziene uitsparing aan de randfreesmodule ⑦.
- ◆ Bevestig de afzuigopening ①⑤ met de vergrendelschroef ①② (afb. E).
- ◆ Om de afzuigopening ①⑤ te verwijderen, moet de montageprocedure in omgekeerde volgorde worden uitgevoerd.
- ◆ Sluit een goedgekeurde stof- en spaanafzuiging aan op de afzuigopening ①⑤.

Spantang verwisselen

OPMERKING

- ▶ Alle frezen van de meegeleverde frezenset hebben een schacht van 8 mm. Gebruik hiervoor de voorgemonteerde spantang **5** (8 mm). Verwissel voor frezen met een schacht van 6 mm de spantang zoals hierna beschreven.
- ◆ Druk op de asvergrendelknop **30** en houd deze ingedrukt. De asvergrendeling moet daarbij in de as grijpen.
- ◆ Draai met de steeksleutel **41** de wartelmoer **6** zo lang tegen de wijzers van de klok in los, tot de spantang **5** (8 mm) kan worden verwijderd.
- ◆ Plaats de spantang **42** (6 mm). **LET OP!** Draai de wartelmoer **6** alleen vast met de steeksleutel **41** wanneer een freeswerktuig is geplaatst. Anders kan de spantang beschadigd raken.
- ◆ Laat de asvergrendelknop **30** los.

Parallelaanslag monteren

- ◆ Bevestig de parallelaanslag **16** met de vergrendelschroef **14** aan de opname voor de parallelaanslag **13**. Pas de parallelaanslag **16** aan door de schroef aan de onderkant van de parallelaanslag **16** los te draaien.

OPMERKING

- ◆ U kunt de parallelgeleider **16** ook monteren op de achterkant van de randfreesmodule **7**. Eerst moet u echter de borgschroef **14** verwijderen en op de kanfreesmodule **7** monteren.

Accupack opladen

⚠ VOORZICHTIG!

- ▶ Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack uit de oplader haalt of in de oplader plaatst.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Volg de veiligheidsvoorschriften en de instructies voor opladen en correct gebruik op die in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader uit de serie X20 V Team staan beschreven. Een gedetailleerde beschrijving van het oplaadproces en verdere informatie is te vinden in deze aparte gebruiksaanwijzing.
- ◆ Haal evt. de accu uit het apparaat.
- ◆ Schuif het accupack **36** in de oplaadschacht **37** van de snellader **38**.
- ◆ Steek de stekker in het stopcontact.
- ◆ De laadtoestand-indicatie **39** geeft aan dat het opladen gereed is. Haal de snellader **38** uit het stopcontact.
- ◆ Haal het accupack **36** uit de snellader **38**.
- ◆ Schakel de oplader tussen twee opeenvolgende oplaadcycli minstens 15 minuten uit. Haal daarvoor de stekker uit het stopcontact.

Accupack in het apparaat plaatsen/ uit het apparaat halen

Accupack plaatsen

- ◆ Klik het accupack **36** vast in de multifunctionele accufrees **1**.

Accupack verwijderen

- ◆ Druk op de ontgrendelknop **33** en verwijder het accupack **36**.

Accupeil controleren

- ◆ Druk voor controle van de accutoestand op de toets Accutoestand **35**. De toestand of resterende capaciteit wordt als volgt door de accu-display-led **34** aangegeven:

ROOD/ORANJE/GROEN = maximale lading
ROOD/ORANJE = middelhoge lading
ROOD = laag peil - accu opladen

Ingebruikname

In- en uitschakelen

Inschakelen

- ◆ Druk op de inschakelblokkering **32**. Het blijft 10 seconden actief.
- ◆ Houd de AAN/UIT-knop **3** ingedrukt.
- ◆ Om de continue werking in te schakelen, drukt u tweemaal kort na elkaar op de AAN/UIT-knop **3**.
- ◆ Het led-werklampje **1a** gaat branden.

Uitschakelen

- ◆ Druk op de AAN/UIT-knop **3**.

Toerental instellen

- ◆ Druk op de inschakelblokkering **32**.
- ◆ Stel met de toets voor de toerentalvoorkeuze **31** het gewenste toerental in.
Niveau 1 = 10.000 min⁻¹
Niveau 2 = 14.000 min⁻¹
Niveau 3 = 18.000 min⁻¹
Niveau 4 = 22.000 min⁻¹
Niveau 5 = 26.000 min⁻¹
Niveau 6 = 30.000 min⁻¹

Multifunctionele accufrees monteren/ demonteren

Bovenfreesmodule **9a**/hoekfreesmodule **27**

- ◆ Open de betreffende spanhendel **8-23** en plaats vervolgens de multifunctionele accufrees **1** in de betreffende module.

De geleidingsgroef van de multifunctionele accufrees **1** moet worden uitgelijnd met het uitsteeksel op de betreffende freeskorf.

- ◆ Sluit de betreffende spanhendel **8-23**.

Randfreesmodule **7**

- ◆ Draai de wartelmoer **11** en plaats vervolgens de multifunctionele accufrees **1** in de module.

De geleidingsgroef van de multifunctionele accufrees **1** moet worden uitgelijnd met het uitsteeksel op de freeskorf.

- ◆ Draai de wartelmoer **11** vast.

Freesdiepte instellen (hoekfrees/ randfrees)

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.
- ◆ Voor instelling van de freesdiepte draait u het gemonteerde apparaat op zijn kop en plaatst u het op een vlakke ondergrond.
- ◆ Open de spanhendel **23** resp. draai de wartelmoer **11** los.
- ◆ Verstel daarna de zool door de instelschroef **29-10** te draaien (zie afb. F/G).
- ◆ Sluit de spanhendel **23** resp. draai de wartelmoer **11** weer vast.

Freesdiepte instellen (bovenfrees)

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.
- ◆ Vergewis u ervan dat de spanhendel **24** is vergrendeld. Mocht deze losgeraakt zijn, draai hem dan tegen de wijzers van de klok in tot hij vergrendeld is.
- ◆ Plaats het apparaat op het te bewerken werkstuk.
- ◆ Draai de aanslag met standen **21** tot die vastzit in de onderste positie (0 mm). De diepteaanslag **22** bevindt zich dan op één lijn met de onderste positie (0 mm).
- ◆ Draai de vergrendelschroef **23** los.
- ◆ Maak de spanhendel **24** los door deze met de wijzers van de klok mee te draaien en druk het apparaat omlaag, tot de frees het oppervlak van het werkstuk raakt (afb. H).
- ◆ Vergrendel de spanhendel **24** door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- ◆ Schuif de diepteaanslag **22** omlaag, tot die op de onderste positie (0 mm) van de aanslag met standen **21** rust (afb. I).

- ◆ Stel de diepteaanslag 22 in op de gewenste freesdiepte en draai de vergrendelschroef 23 vast.

OPMERKING

- ▶ De aangegeven waarde op de schaalverdeling freesdiepte-instelling (diepteaanslag) 22 komt niet overeen met de werkelijke freesdiepte. De waarde moet altijd relatief ten opzichte van een gekozen punt op de schaalverdeling freesdiepte-instelling (diepteaanslag) 22 worden ingesteld.

- ◆ Maak nu de spanhendel 24 los en leid het apparaat naar boven toe terug (afb. J).
- ◆ Controleer de freesdiepte door een testfreesbeweging.

Freesdiepte nastellen

- ◆ De freesdiepte kan worden bijgesteld met de draaiknop 25.
- ◆ Maak de spanhendel 24 los door deze met de wijzers van de klok mee te draaien. Druk het apparaat naar onder tot de diepteaanslag 22 vastzit op de niveuaanslag 21.
- ◆ Vergrendel de spanhendel 24 door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- ◆ Draai de vergrendelschroef 23 los. Pas met de draaiknop 25 de schaalverdeling freesdiepte-instelling (diepteaanslag) 22 zodanig aan, dat u bijv. exact het nulpunt kunt instellen. Draai de vergrendelschroef 23 weer vast.
- ◆ Maak de spanhendel 24 los door deze met de wijzers van de klok mee te draaien en leid het apparaat naar boven toe terug. Controleer de freesdiepte door een nogmaals een testfreesbeweging uit te voeren.

Freesdiepte instellen met de aanslag met standen

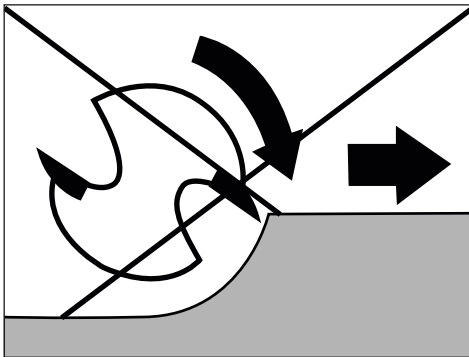
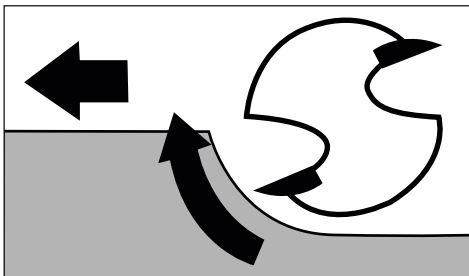
OPMERKING

- ▶ De aanslag met standen 21 kunt u bij grotere freesdiepten gebruiken in meerdere standen met geringere spaanafname.
- ◆ Stel de gewenste freesdiepte in met de onderste stand (0 mm) van de aanslag met standen 21 (zoals hiervoor beschreven).

- ◆ Stel daarna voor de eerste bewerkingsstappen de hogere standen in.
- ◆ Controleer de freesdiepte door een testfreesbeweging.

Freesrichting

Het frezen moet altijd tegen de bewegingsrichting van de frees plaatsvinden (tegenloop). **LET OP!** Bij frezen in de bewegingsrichting (gelijkloop) kan het elektrische gereedschap uit uw hand worden gerukt.



Freesprocedure

Stel de freesdiepte in zoals hiervoor beschreven.

- ◆ Plaats het apparaat op het te bewerken werkstuk en schakel het in.
- ◆ Maak de spanhendel 24 los door deze met de wijzers van de klok mee te draaien. Druk het apparaat omlaag tot de diepteaanslag 22 op de aanslag met standen 21 rust.
- ◆ Vergrendel het apparaat door de spanhendel 24 deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- ◆ Voer het frezen uit met een gelijkmatige snelheid en een gelijkmatige aandrukkraft.

Parallelaanslag instellen en monteren

- ◆ Draai de vleugelbout **16a** aan de parallelaanslag **16** los.
- ◆ Stel de gewenste afstand in.
- ◆ Draai de vleugelbout **16a** aan de parallelaanslag **16** weer vast.
- ◆ Bevestig de parallelaanslag **16** met de vergrendelschroef **14** op de opname voor de parallelaanslag **13** (afb. K).

Frezen met de parallelaanslag

- ◆ Stel de parallelaanslag **16** in conform de nodige maat.
- ◆ Leg de parallelaanslag **16** tegen de rand van het werkstuk.
- ◆ Voer het frezen uit met een gelijkmatige snelheid en een gelijkmatige aandrukkracht (afb. L/M).

Gebruik van de hoekfreesmodule

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.
- ◆ Plaats zoals hiervoor beschreven de multifunctionele accufrees in het apparaat **1**.
- ◆ Stel hierbij de gewenste freesdiepte op praktische wijze in via de schaalverdeling **1b** op de multifunctionele accufrees **1**.
- ◆ Draai de spanhendel **28** los en draai vervolgens de instelschroef **29** tot aan de gewenste freesdiepte (afb. G).
- ◆ Sluit de spanhendel **28**

OPMERKING

- ▶ Maak een testsnede voordat u het eigenlijke werkstuk bewerkt.

- ◆ Draai de vergrendelschroeven **26** **26b** los en kantel vervolgens de multifunctionele accufrees **1** in de gewenste hoek. De ingestelde hoek kan op praktische wijze worden afgelezen van de schaalverdeling **26a** op de vergrendelschroef **26**.
- ◆ Draai de vergrendelschroeven **26** **26b** weer vast.
- ◆ Voer het frezen uit met een gelijkmatige snelheid en een gelijkmatige aandrukkracht.
- ◆ Demontage vindt in omgekeerde volgorde plaats.

Gebruik van de randfreesmodule

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.
- ▶ Bij gebruik van de randfreesmodule gebruikt u steeds de afzuigopening **15**.
- ◆ Plaats zoals hiervoor beschreven de multifunctionele accufrees in het apparaat **1**.
- ◆ Stel hierbij de gewenste freesdiepte op praktische wijze in via de schaalverdeling **1b** op de multifunctionele accufrees **1**.
- ◆ Draai de wartelmoer **11** los en draai vervolgens de instelschroef **10** tot aan de gewenste freesdiepte (afb. F).
- ◆ Draai de wartelmoer **11** weer vast.

OPMERKING

- ▶ Maak een testsnede voordat u het eigenlijke werkstuk bewerkt.
- ◆ Voer het frezen uit met een gelijkmatige snelheid en een gelijkmatige aandrukkracht.
- ◆ Demontage vindt in omgekeerde volgorde plaats.

OPMERKING

- ▶ U kunt de parallelaanslag **16** ook op de achterkant van de randfreesmodule monteren (zie Hoofdstuk „Instellen en monteren van de parallelaanslag“).

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!
Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

Het apparaat is onderhoudsvrij.

- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat terecht komen.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droog doek. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- Als een lithiumionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. Het optimale opslagklimaat is koel en droog.

OPMERKING

- ▶ Niet-vermelde vervangingsonderdelen (zoals schakelaars) kunt u bestellen via onze service-hotline.

⚠ WAARSCHUWING!

- Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.
- Wanneer het snoer moet worden vervangen, moet dit worden uitgevoerd door de fabrikant of diens vertegenwoordiger, om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent



OU

Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Li-ion

Deponeer accu's niet bij het huisvuil!

Defecte of afgedankte accu's moeten conform Richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 5 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Indien dit product gebreken vertoont, hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen 5 jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van 5 jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatig doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 445966_2307 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 445966_2307 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 445966_2307

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Duitsland, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn
(2006/42/EC)

Elektromagnetische compatibiliteit
(2014/30/EU)

RoHS-richtlijn
(2011/65/EU)*

* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typeaanduiding van de machine: Accu multifunctionele frees 20 V PMFAP 20-Li A1

Productiejaar: 11-2023

Serienummer: IAN 445966_2307

Bochum, 20-10-2023



Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Vervangende accu en oplader bestellen

U kunt een vervangende accu of oplader gemakkelijk en doorlopend via internet bestellen op www.kompernass.com.



- ◆ Scan de QR-code met uw smartphone/tablet.
Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

OPMERKING

- ▶ Mocht u problemen ondervinden met de onlinebestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- ▶ Vermeld altijd het artikelnummer (IAN) 445966_2307 bij uw bestelling.
- ▶ Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

*De volgende artikelen zijn te koop op www.Lidl.de of www.grizzlytools.shop.



Obsah

| | |
|--|-----------|
| Úvod | 68 |
| Použití v souladu s určením | 68 |
| Vybavení | 68 |
| Rozsah dodávky | 69 |
| Technické údaje | 69 |
| Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí | 70 |
| 1. Bezpečnost na pracovišti | 70 |
| 2. Elektrická bezpečnost | 70 |
| 3. Bezpečnost osob | 70 |
| 4. Použití a údržba elektrického nářadí | 71 |
| 5. Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním | 71 |
| 6. Servis | 72 |
| Bezpečnostní upozornění pro horní frézování | 72 |
| Doplňující instrukce | 72 |
| Originální příslušenství/přídavná zařízení | 72 |
| Před uvedením do provozu | 73 |
| Sada fréz | 73 |
| Vložení frézovacího nástroje | 73 |
| Připojení odsávacího hrdla na horním frézovacím modulu | 73 |
| Připojení odsávacího hrdla na frézovacím modulu hran | 73 |
| Výměna upínací kleštiny | 73 |
| Montáž paralelního dorazu | 73 |
| Nabíjení sady akumulátorů | 74 |
| Vložení sady akumulátorů do přístroje/jejich vyjmutí z přístroje | 74 |
| Kontrola stavu akumulátoru | 74 |
| Uvedení do provozu | 74 |
| Zapnutí a vypnutí | 74 |
| Předvolba otáček | 74 |
| Montáž/demontáž aku multifunkční frézky | 74 |
| Nastavení hloubky frézování (úhlová frézka/frézka na hrany) | 75 |
| Nastavení hloubky frézování (horní fréza) | 75 |
| Směr frézování | 76 |
| Proces frézování | 76 |
| Nastavení a montáž paralelního dorazu | 76 |
| Frézování s paralelním dorazem | 76 |
| Použití úhlového frézovacího modulu | 76 |
| Použití frézovacího modulu hran | 77 |
| Údržba a čištění | 77 |
| Likvidace | 77 |
| Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH | 78 |
| Servis | 79 |
| Dovozce | 79 |
| Překlad originálu prohlášení o shodě | 80 |
| Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky | 81 |

AKU MULTIFUNKČNÍ FRÉZKA 20 V PMFAP 20-Li A1

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k frézování drážek, hran, profilů a štěrbín na pevné podložce do dřeva, plastu a lehkých materiálů, jakož i ke kopírovacímu frézování. Přístroj není určen k provozu venku. Jakékoliv jiné použití nebo úprava stroje jsou pokládány za použití v rozporu s určením a mohou způsobit vážná nebezpečí úrazu. Není určen pro komerční použití.

Vybavení

- 1 aku multifunkční fréзка
- 1a pracovní LED světlo
- 1b stupnice
- 2 Ready2Connect LED
- 3 tlačítko ZAP/VYP
- 4 stupeň otáček
- 5 upínací kleština 8 mm
- 6 přesuvná matice
- 7 frézovací modul hran
- 7a izolovaný úchyt (frézovací modul hran)
- 8 upínací páčka
- 9 rukojeť horního frézovacího modulu
- 9a horní frézovací modul
- 10 seřizovací šroub
- 11 rýhovaná matice
- 12 aretační šroub
- 13 upnutí pro paralelní doraz

- 14 aretační šroub (namontovaný na modulu frézování hran)
- 15 odsávací hrdlo pro frézovací modul hran
- 16 paralelní doraz
- 16a křídlatý šroub
- 17 aretační šroub
- 18 otvor pro odsávací hrdlo
- 19 základová deska
- 20 kluzná deska
- 21 stupňový doraz
- 22 hloubkový doraz (stupnice nastavení hloubky frézování)
- 23 aretační šroub
- 24 upínací páčka
- 25 otočný regulátor (jemné nastavení hloubky frézování)
- 26 aretační šroub
- 26a stupnice pro nastavení úhlu
- 26b aretační šroub
- 27 úhlový frézovací modul
- 27a izolovaný úchyt (úhlový frézovací modul)
- 28 upínací páčka
- 29 seřizovací šroub
- 30 tlačítko pro aretaci vřetena
- 31 předvolba počtu otáček
- 32 blokovací tlačítko

Obr. A

- 33 odjišťovací tlačítko sady akumulátorů
- 34 LED displej akumulátoru
- 35 tlačítko stavu akumulátoru
- 36 sada akumulátorů*
- 37 nabíjecí vyhloubenina
- 38 rychlonabíječka*
- 39 kontrolní indikace nabíjení

Obr. B

- 40 odsávací hrdlo pro horní frézovací modul
- 41 plochý klíč
- 42 upínací kleština 6 mm

Obr. C


- 43 zaoblovací fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 profilová fréza Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 vykrúžovací fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 fréza pro drážky per Ø 12,7 mm/úhel 90°
- 47 drážkovací fréza Ø 6 mm
- 48 drážkovací fréza Ø 12 mm

* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

Rozsah dodávky

- 1 akumulátorová multifunkční fréza 20 V
- 1 plochý klíč
- 1 upínací kleština 6 mm
- 1 upínací kleština 8 mm (montovaná)
- 2 odsávací hrdla
- 1 paralelní doraz
- 1 sada fréz 6dílná
- 1 horní frézovací modul
- 1 úhlový frézovací modul
- 1 frézovací modul hran
- 1 přenosný kufrík
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Domezovací napětí 20 V \equiv (stejnoseměrný proud)
 LITHIUM-IONTOVÝ

Jmenovité volnoběžné otáčky n_0 10 000–30 000 min⁻¹
 Stupeň 1 = 10 000 min⁻¹
 Stupeň 2 = 14 000 min⁻¹
 Stupeň 3 = 18 000 min⁻¹
 Stupeň 4 = 22 000 min⁻¹
 Stupeň 5 = 26 000 min⁻¹
 Stupeň 6 = 30 000 min⁻¹

Max. provozní otáčky (fréza) n_{max} 35 000 min⁻¹

Zdvih držáku frézky 0–40 mm

Řezný výkon 0–35 mm

Upnutí nástroje 6/8 mm

Hodnota emise hluku

Naměřená hodnota hluku stanovená dle EN 62841. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A:

| | |
|----------------------------|------------------------|
| Hladina akustického tlaku | $L_{pA} = 79,2$ dB (A) |
| Nejistota | $K_{pA} = 3$ dB |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 90,2$ dB (A) |
| Nejistota K | $K_{WA} = 3$ dB |

Používejte ochranu sluchu!
Hodnota emise vibrací

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 62841:

| | |
|-------------------|------------------------------|
| Vibrace ruky/paže | $a_h < 2,5$ m/s ² |
| Nejistota | $K = 1,5$ m/s ² |

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nástrojem.
- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- ▶ Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření na snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

⚠ VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschvejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Kvůli nepořádku a neosvětlenému pracovnímu prostoru může dojít k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- Elektrické nářadí chráňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Připojovací vedení nepoužívejte v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.

- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít.** Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečnosti při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikanásobném použití obeznámeni.** Při nepozorné manipulaci může ve zlomku sekundy dojít k vážným zraněním.

4. Použití a údržba elektrického nářadí

- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte.** Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) **Před nastavováním přístroje, výměnou dílů výměnného nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.**

Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.

- e) **Údržbu elektrických nářadí a vložného nástroje vykonávejte pečlivě.** Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) **Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5. Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) **S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.** Při používání jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu**

opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

- e) **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou reagovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.



OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!
Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.



Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.

6. Servis

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

Bezpečnostní upozornění pro horní frézování

- a) **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jiným způsobem na stabilním podkladu.** Pokud přidržujete obrobek pouze rukou nebo proti svému tělu, je nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- **Noste ochrannou masku proti prachu.**

Doplňující instrukce

- **Přípustné otáčky frézovacího nástroje musí být minimálně tak vysoké, jako jsou nejvyšší otáčky uvedené na elektrickém nářadí.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je povoleno, se může zničit.
- **Frézy nebo jiné příslušenství musí přesně zapadnout do upínací kleštiny (průměr stopky 6/8 mm) vašeho elektrického nářadí.** Frézovací nástroje, které nedosedají přesně do upínací kleštiny elektrického nářadí, se otáčejí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- **Elektrické nářadí ved'te proti obrobku pouze v zapnutém stavu.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, pokud se vložný nástroj v obrobku zahákne.
- **Nedávejte ruce do oblasti frézování na fréze.** Přidržíte druhou rukou přidavnou rukojeť nebo skříň motoru. Když držíte frézu oběma rukama, nemůže dojít k jejich zranění frézou.
- **Nikdy nefrézujte kovové předměty, hřebíky nebo šrouby.** Fréza se může poškodit a může vést ke zvýšeným vibracím.
- **Nesmí být překročeny maximální otáčky uvedené na nástroji.**
- **Nástroje s viditelnými trhlinami se nesmějí používat.**

Originální příslušenství/přídavná zařízení

- **Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.**

VÝSTRAHA!

- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno firmou PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru.**

Před uvedením do provozu

Sada fréz

Originální přídatná zařízení obsažená v dodávce

K profilování

- 43 zaoblovací fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 profilová fréza Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 vykružovací fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 fréza pro drážky per Ø 12,7 mm/úhel 90°

K spojování

- 47 drážkovací fréza Ø 6 mm
- 48 drážkovací fréza Ø 12 mm

Vložení frézovacího nástroje

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

- ◆ Stiskněte tlačítko pro aretaci vřetena 30 a podržte je stisknuté. Aretace vřetena musí být ponořena do hřídele.
- ◆ Otevřeným klíčem 41 povolte přesuvnou matici 6 proti směru hodinových ručiček.
- ◆ Nyní tlačítko pro aretaci vřetena 30 pusťte.
- ◆ Teď vložte frézovací nástroj. Ten musí být vložen nejméně 20 mm.
- ◆ Stiskněte tlačítko pro aretaci vřetena 30 a podržte je stisknuté. Aretace vřetena musí být ponořena do hřídele.
- ◆ Přesuvnou matici 6 utáhněte otevřeným klíčem 41.
- ◆ Nyní tlačítko pro aretaci vřetena 30 pusťte.

Připojení odsávacího hrdla na horním frézovacím modulu

- ◆ Odšroubujte aretační šroub 17.
- ◆ Odsávací hrdlo 40 nasadíte na určený otvor pro odsávací hrdlo 18. Dbejte na to, aby nákrůžek na odsávacím hrdle 40 seděl v drážce horního frézovacího modulu, a poté utáhněte aretační šroub 17 na odsávacím hrdle 40 (obr. D).

- ◆ K sejmutí odsávacího hrdla 40 použijte montážní postup v obráceném pořadí.
- ◆ Připojte k odsávacímu hrdlu 40 schválené odsávání prachu a třísek.

Připojení odsávacího hrdla na frézovacím modulu hran

- ◆ Odsávací hrdlo 15 nasadíte na určené vybrání na frézovacím modulu hran 7.
- ◆ Upevněte odsávací hrdlo 15 aretačním šroubem 12 (obr. E).
- ◆ K sejmutí odsávacího hrdla 15 použijte montážní postup v obráceném pořadí.
- ◆ Připojte k odsávacímu hrdlu 15 schválené odsávání prachu a třísek.

Výměna upínací kleštiny

UPOZORNĚNÍ

- Všechny frézy z dodané sady fréz mají stopku 8 mm. K tomuto účelu použijte již předmontovanou upínací kleštinu 5 (8 mm). U frézek se stopkou 6 mm vyměňte upínací kleštinu podle níže uvedeného popisu.
- ◆ Stiskněte tlačítko pro aretaci vřetena 30 a podržte je stisknuté. Aretace vřetena musí být ponořena do hřídele.
- ◆ Otevřeným klíčem 41 povolte přesuvnou matici 6 proti směru hodinových ručiček, až bude možné upínací kleštinu 5 (8 mm) vyjmout.
- ◆ Vložte upínací kleštinu 42 (6 mm). **POZOR!** Přesuvnou matici 6 utáhněte otevřeným klíčem 41 až po vložení frézovacího nástroje. Jinak hrozí poškození upínací kleštiny.
- ◆ Nyní tlačítko pro aretaci vřetena 30 pusťte.

Montáž paralelního dorazu

- ◆ Upevněte paralelní doraz 16 aretačním šroubem 14 na upnutí pro paralelní doraz 15. Nastavte paralelní doraz 16 povolením šroubu na spodní straně paralelního dorazu 16.

UPOZORNĚNÍ

- ◆ Paralelní doraz **16** můžete namontovat také na zadní straně frézovacího modulu hran **7**. Nejprve však musíte odstranit zajišťovací šroub **14** a nasadit jej na modul frézování hran **7**.

Nabíjení sady akumulátorů

⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Než sadu akumulátorů vyjmete z nabíječky, resp. jej do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny, pokyny pro nabíjení a pro správné použití uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky série X20 Team. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.
- ◆ V případě potřeby vyjměte akumulátor z přístroje.
- ◆ Zasuňte sadu akumulátorů **35** do nabíjecí vyhloubeniny **37** rychlonabíječky **38**.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ◆ Kontrolní indikace nabíjení **39** Vám signalizuje, že nabíjení je ukončeno. Odpojte rychlonabíječku **38** od elektrické sítě.
- ◆ Vytáhněte sadu akumulátorů **35** z rychlonabíječky **38**.
- ◆ Mezi po sobě následujícími nabíjeními vypněte nabíječku minimálně na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Vložení sady akumulátorů do přístroje/jejich vyjmutí z přístroje

Vložení sady akumulátorů

- ◆ Nechte sadu akumulátorů **35** zaskočit do akumulátorové multifunkční frézy **1**.

Vyjmutí sady akumulátorů

- ◆ Stiskněte tlačítko k odblokování **33** a vyjměte sadu akumulátorů **35**.

Kontrola stavu akumulátoru

- ◆ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko Stav akumulátoru **35**. Stav, resp. zbývající výkon se na LED displeji akumulátorů **34** zobrazí takto:
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití
ČERVENÁ = slabé nabití - nabit akumulátor.

Uvedení do provozu

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí

- ◆ Stiskněte blokovací tlačítko **32**. Zůstává aktivní po dobu 10 sekund. Stiskněte a podržte tlačítko ZAP/VYP **3**.
- ◆ Chcete-li zapnout nepřetržitý provoz, dvakrát rychle stiskněte tlačítko ZAP/VYP **3**.
- ◆ Pracovní LED světlo **1a** svítí.

Vypnutí

- ◆ Stiskněte tlačítko ZAP/VYP **3**.

Předvolba otáček

- ◆ Stiskněte blokovací tlačítko **32**.
- ◆ Pomocí tlačítka pro předvolbu počtu otáček **31** nastavte požadovaný počet otáček.
Stupeň 1 = 10 000 min⁻¹
Stupeň 2 = 14 000 min⁻¹
Stupeň 3 = 18 000 min⁻¹
Stupeň 4 = 22 000 min⁻¹
Stupeň 5 = 26 000 min⁻¹
Stupeň 6 = 30 000 min⁻¹

Montáž/demontáž aku multifunkční frézky

Horní frézovací modul **9a**/úhlový frézovací modul **27**

- ◆ Otevřete příslušnou upínací páčku **8-28** a pak zaveďte aku multifunkční frézku **1** do odpovídajícího modulu.

Vodicí drážka aku multifunkční frézky **1** musí být vyrovnána na nákrůžku na příslušném držáku frézky.

- ◆ Zavřete příslušnou upínací páčku **8-28**.

Frézovací modul hran 7

- ◆ Povolte rýhovanou matici 11 a pak zaveďte aku multifunkční frézku 1 do modulu.

Vodící drážka aku multifunkční frézky 1 musí být vyrovnána na nákržku na držáku frézky.

- ◆ Rýhovanou matici 11 dotáhněte.

Nastavení hloubky frézování (úhlová frézka/frézka na hrany)

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.
- ◆ K nastavení hloubky frézování otočte namontovaný přístroj vzhůru nohama a položte na rovnou plochu.
- ◆ Otevřete upínací páčku 23, resp. povolte rýhovanou matici 11.
- ◆ Potom nastavte základovou desku otočením seřizovacího šroubu 29 10 (viz obr. F/G).
- ◆ Zavřete upínací páčku 23, resp. opět utáhněte rýhovanou matici 11.

Nastavení hloubky frézování (horní fréza)

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.
- ◆ Ujistěte se, že upínací páčka 24 je aretovaná. Pokud je uvolněná, otáčejte jí proti směru hodinových ručiček, dokud se nearetuje.
- ◆ Přístroj postavte na obrobek určený k obrábění.
- ◆ Otáčejte stupňový doraz 21, aby se zajistil v nejspodnější poloze (0 mm). Hloubkový doraz 22 pak leží v jedné linii s nejspodnější polohou (0 mm).
- ◆ Povolte aretační šroub 23.
- ◆ Uvolněte upínací páčku 24 otáčením ve směru hodinových ručiček a zatlačte přístroj dolů, aby se fréza dotýkala obrobku (obr. H).
- ◆ Otáčením proti směru hodinových ručiček aretujte upínací páčku 24.

- ◆ Posuňte hloubkový doraz 22 dolů, aby dosedal na nejspodnější polohu (0 mm) stupňového dorazu 21 (obr. I).
- ◆ Nastavte hloubkový doraz 22 na požadovanou hloubku frézování, utáhněte aretační šroub 23.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zobrazená hodnota na stupnici nastavení hloubky frézování (hloubkový doraz) 22 neodpovídá skutečné hloubce frézování. Musí se nastavit vždy vzhledem ke zvolenému bodu na stupnici nastavení hloubky frézování (hloubkový doraz) 22.
- ◆ Nyní uvolněte upínací páčku 24 a veďte přístroj zpět nahoru (obr. J).
- ◆ Hloubku frézování zkontrolujte pomocí praktického pokusu.

Dodatečné nastavení hloubky frézování

- ◆ Hloubku frézování lze dodatečně nastavit pomocí otočného regulátoru 25.
- ◆ Uvolněte upínací páčku 24 otáčením ve směru hodinových ručiček. Zatlačte přístroj dolů, aby hloubkový doraz 22 dosedal na stupňový doraz 21.
- ◆ Otáčením proti směru hodinových ručiček aretujte upínací páčku 24.
- ◆ Povolte aretační šroub 23. Otočným regulátorem 25 nastavte stupnici nastavení hloubky frézování (hloubkový doraz) 22 tak, aby jste mohli například přesně nastavit nulový bod. Opět utáhněte aretační šroub 23.
- ◆ Uvolněte upínací páčku 24 otáčením ve směru hodinových ručiček a veďte přístroj zpět nahoru. Hloubku frézování zkontrolujte pomocí dalšího praktického pokusu.

Nastavení hloubky frézování stupňovým dorazem

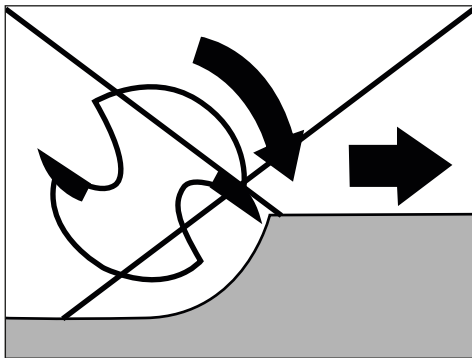
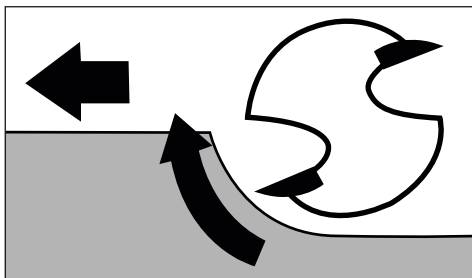
UPOZORNĚNÍ

- ▶ Stupňový doraz 21 lze u větších hloubek frézování používat v několika stupních s nízkým úběrem třísky.

- ◆ Nastavte požadovanou hloubku frézování s nejnižším stupněm (0 mm) stupňového dorazu **21** (jak je popsáno výše).
- ◆ Poté nastavte vyšší stupně pro první kroky obrábění.
- ◆ Hloubku frézování zkontrolujte pomocí praktického pokusu.

Směr frézování

Proces frézování musí vždy probíhat proti směru otáčení frézy (protichod). **POZOR!** Při frézování ve směru otáčení (souběžný chod) může být elektrické nářadí z ruky vytrženo.



Proces frézování

Nastavte hloubku frézování, jak je popsáno výše.

- ◆ Přístroj postavte na obrobek určený k obrábění a zapněte jej.
- ◆ Uvolněte upínací páčku **24** otáčením ve směru hodinových ručiček. Zatlačte přístroj dolů až k dosednutí hloubkového dorazu **22** na stupňový doraz **21**.
- ◆ Přístroj zajistíte otáčením upínací páčky **24** proti směru hodinových ručiček.

- ◆ Frézování provádějte s rovnoměrnou rychlostí a rovnoměrným přítlakem.

Nastavení a montáž paralelního dorazu

- ◆ Povolte křídlatý šroub **16a** na paralelním dorazu **16**.
- ◆ Nastavte požadovanou vzdálenost.
- ◆ Opět utáhněte křídlatý šroub **16a** na paralelním dorazu **16**.
- ◆ Upevněte paralelní doraz **16** aretačním šroubem **14** na upnutí pro paralelní doraz **13** (obr. K).

Frézování s paralelním dorazem

- ◆ Nastavte paralelní doraz **16** podle požadovaného rozměru.
- ◆ Paralelní doraz **16** přiložte na hranu obrobku.
- ◆ Frézování provádějte s rovnoměrnou rychlostí a rovnoměrným přítlakem (obr. L/M).

Použití úhlového frézovacího modulu

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.
- ◆ Vložte akumulátorovou multifunkční frézu **1**, jak bylo popsáno dříve.
- ◆ Při tom si nastavte požadovanou hloubku frézování prakticky pomocí stupnice **1b** na aku multifunkční fréze **1**.
- ◆ Povolte upínací páčku **23** a otočte nyní seřizovací šroub **29** na požadovanou hloubku frézování (obr. G).
- ◆ Zavřete upínací páčku **23**.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před obrobením vlastního obrobku proveďte zkušební řez.
- ◆ Povolte aretační šrouby **26** **26b** a nakloňte poté aku multifunkční frézu **1** na požadovaný úhel. Nastavený úhel lze prakticky odečíst na stupnici **26a** na aretačním šroubu **26**.

- ◆ Opět utáhněte aretační šrouby **2b** **26b**.
- ◆ Frézování provádějte s rovnoměrnou rychlostí a rovnoměrným přtlakem.
- ◆ Demontáž se provádí v opačném pořadí.

Použití frézovacího modulu hran

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.
- ▶ Při použití frézovacího modulu hran vždy používejte odsávací hrdlo **15**.
- ◆ Vložte akumulátorovou multifunkční frézu **1**, jak bylo popsáno dříve.
- ◆ Při tom si nastavte požadovanou hloubku frézování prakticky pomocí stupnice **1b** na aku multifunkční fréze **1**.
- ◆ Povolte rýhovanou matici **11** a otočte nyní seřizovací šroub **10** na požadovanou hloubku frézování (obr. F).
- ◆ Rýhovanou matici **11** opět dotáhněte.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před obrobem vlastního obrobku proveďte zkušební řez.
- ◆ Frézování provádějte s rovnoměrnou rychlostí a rovnoměrným přtlakem.
- ◆ Demontáž se provádí v opačném pořadí.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Paralelní doraz **15** můžete namontovat rovněž na zadní straně frézovacího modulu hran (viz „kapitola“ Nastavení a montáž paralelního dorazu).

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

Přístroj je bezúdržbový.

- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- Do přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.

- K čištění povrchu používejte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Neuvedené náhradní díly (jako např. spínače) můžete objednat prostřednictvím naší servisní poradenské linky.

⚠ VÝSTRAHA!

- Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Zajistíte tak, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- Pokud je nutná výměna připojovacího kabelu, musí ji provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

Likvidace

Pro Francii platí



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojezdě popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikcích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat podle směrnice č. 2006/66/EC. S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztráďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 5 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během 5leté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravu nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelem použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 445966_2307 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 445966_2307 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 445966_2307

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Německo, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EC)

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
(2014/30/EU)

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)
(2011/65/EU)*

* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011, o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označení přístroje: Aku multifunkční fréзка 20 V PMFAP 20-Li A1

Rok výroby: 11–2023

Sériové číslo: IAN 445966_2307

Bochum, 20.10.2023



Semi Uguzlu
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky

Náhradní díly nebo nabíječku si můžete trvale doobjednat pohodlně na internetu na adrese www.kompernass.com.



- ◆ Naskenujte QR kód pomocí smartphone telefonu/tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

UPOZORNĚNÍ

- Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- Při své objednávce vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 445966_2307.
- Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

*Následující položky lze zakoupit na www.Lidl.de nebo www.grizzlytools.shop.



Spis treści

| | |
|---|-----------|
| Wstęp | 84 |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 84 |
| Wyposażenie | 84 |
| Zawartość zestawu | 85 |
| Dane techniczne | 85 |
| Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi | 86 |
| 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy | 86 |
| 2. Bezpieczeństwo elektryczne | 86 |
| 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia | 87 |
| 5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego | 88 |
| 6. Serwis | 88 |
| Wskazówki bezpieczeństwa dla frezarek górnoprzecionowych | 88 |
| Instrukcje uzupełniające | 88 |
| Oryginalne akcesoria/osprzęt dodatkowy | 89 |
| Przed uruchomieniem | 89 |
| Zestaw frezów | 89 |
| Wkładanie narzędzia frezarskiego | 89 |
| Podłączanie króćca odciągu do górnego modułu frezarskiego | 90 |
| Podłączanie króćca odciągu do modułu frezarskiego krawędziowego | 90 |
| Wymiana tulei zaciskowej | 90 |
| Montaż ogranicznika równoległego | 90 |
| Ładowanie akumulatora | 90 |
| Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia | 91 |
| Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora | 91 |
| Uruchamianie | 91 |
| Włączanie i wyłączanie | 91 |
| Ustawianie obrotów | 91 |
| Montaż/demontaż akumulatorowej frezarki wielofunkcyjnej | 91 |
| Ustawianie głębokości frezowania (frezarka kąтова/frezarka krawędziowa) | 91 |
| Ustawianie głębokości frezowania (frezarka górnoprzecionowa) | 92 |
| Kierunek frezowania | 93 |
| Frezowanie | 93 |
| Ustawianie i montaż ogranicznika równoległego | 93 |
| Frezowanie z ogranicznikiem równoległym | 93 |
| Zastosowanie modułu frezarskiego kąowego | 93 |
| Zastosowanie modułu frezarskiego krawędziowego | 94 |
| Konserwacja i czyszczenie | 94 |
| Utylizacja | 95 |
| Gwarancja Kompernaß Handels GmbH | 96 |
| Serwis | 97 |
| Importer | 97 |
| Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności | 98 |
| Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki | 99 |

AKUMULATOROWA FREZARKA WIELOFUNKCYJNA 20 V PMFAP 20-Li A1

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Maszyna przeznaczona jest do frezowania rowków, krawędzi, profili i otworów wzdłużnych na stałym podłożu w drewnie, tworzywach sztucznych i materiałach lekkich, a także do frezowania kopionego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji uznaje się za niezgodne z jego przeznaczeniem i stwarza poważne ryzyko wypadków. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Wyposażenie

- 1 Akumulatorowa frezarka wielofunkcyjna
- 1a Lampka robocza LED
- 1b Skala
- 2 Ready2Connect LED
- 3 Przycisk włącznika/wyłącznika
- 4 Stopień prędkości obrotowej
- 5 Tuleja zaciskowa 8 mm
- 6 Nakrętka kołpakowa
- 7 Moduł frezarski krawędziowy
- 7a Izolowane powierzchnie chwytne (moduł frezarski krawędziowy)
- 8 Dźwignia mocująca

- 9 Uchwyt górnego modułu frezarskiego
- 9a Górny moduł frezarski
- 10 Śruba regulacyjna
- 11 Nakrętka radelkowana
- 12 Śruba blokująca
- 13 Uchwyt ogranicznika równoległego
- 14 Śruba blokująca (zamontowana na module frezarskiego krawędziowego)
- 15 Króciec odciągu do modułu frezarskiego krawędziowego
- 16 Ogranicznik równoległy
- 16a Śruba skrzydełkowa
- 17 Śruba blokująca
- 18 Otwór na króciec odciągu
- 19 Płyta podstawy
- 20 Płyta ślizgowa
- 21 Ogranicznik stopniowy
- 22 Ogranicznik głębokości (skala regulacji głębokości frezowania)
- 23 Śruba blokująca
- 24 Dźwignia mocująca
- 25 Pokrętło regulacyjne (precyzyjne ustawianie głębokości frezowania)
- 26 Śruba blokująca
- 26a Skala do ustawiania kąta
- 26b Śruba blokująca
- 27 Moduł frezarski kątowy
- 27a Izolowane powierzchnie chwytne (moduł frezarski kątowy)
- 28 Dźwignia mocująca
- 29 Śruba regulacyjna
- 30 Przycisk blokady wrzeciona
- 31 Wybór prędkości obrotowej
- 32 Blokada włączania

Rys. A

- 33 Przycisk odblokowywania akumulatora
- 34 Wskaźnik LED akumulatora
- 35 Przycisk stanu naładowania akumulatora
- 36 Akumulator*

- 37 Port ładowania
- 38 Szybka ładowarka*
- 39 Wskaźnik stanu naładowania

Rys. B

- 40 Króciec odciągu do górnego modułu frezarskiego
- 41 Klucz płaski
- 42 Tuleja zaciskowa 6 mm

Rys. C

- 43 Frez zaokrąglający Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Frez profilowy Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Frez wyokrąglający Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 Frez do wpustów V Ø 12,7 mm/kąt 90°
- 47 Frez do wpustów Ø 6 mm
- 48 Frez do wpustów Ø 12 mm

* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA I ŁADOWARKI

Zawartość zestawu

- 1 akumulatorowa frezarka wielofunkcyjna 20 V
- 1 klucz płaski
- 1 tuleja zaciskowa 6 mm
- 1 tuleja zaciskowa 8 mm (zamontowana)
- 2 króćce odciągu
- 1 ogranicznik równoległy
- 1 zestaw frezów 6 cz.
- 1 górny moduł frezarski
- 1 moduł frezarski kątowy
- 1 moduł frezarski krawędziowy
- 1 walizka do przenoszenia
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Akumulatorowa frezarka wielofunkcyjna

Napięcie znamionowe 20 V --- (prąd stały)
 LITOWO-JONOWY

Znamionowa prędkość obrotowa biegu jałowego n_0 10.000–30.000 min⁻¹
 Stopień 1 = 10.000 min⁻¹
 Stopień 2 = 14.000 min⁻¹
 Stopień 3 = 18.000 min⁻¹

Stopień 4 = 22.000 min⁻¹
 Stopień 5 = 26.000 min⁻¹
 Stopień 6 = 30.000 min⁻¹

Maks. robocza prędkość obrotowa (frez) n_{\max} 35.000 min⁻¹
 Skok głowicy frezowej 0–40 mm
 Wydajność cięcia 0–35 mm
 Uchwyt narzędziowy 6/8 mm

Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} = 79,2 dB (A)
 Niepewność pomiarów K_{pA} = 3 dB
 Poziom mocy akustycznej L_{WA} = 90,2 dB (A)
 Niepewność pomiarów K K_{WA} = 3 dB

Noś ochronniki słuchu!

Wartość emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracje dłoń-ramię $a_h < 2,5$ m/s²
 Niepewność pomiarów $K = 1,5$ m/s²

WSKAZÓWKA

- Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu w trakcie korzystania z elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Staraj się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jakie elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do wypadków.
- b) Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

- c) W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyk połączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj przejściówek w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące do nich gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Gdy twoje ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz, zachowując podczas pracy z elektronarzędziem zasady zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli jesteś przemęczony, znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Noś środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu – w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwytniem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od poruszających się części urządzenia. Poruszające się części urządzenia mogą pochwyć luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać w prawidłowy sposób. Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.

- h) Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem. Nieuwaga może w ciągu ułamku sekundy stać się przyczyną poważnych obrażeń.

4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie naprawione.
- c) Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub akumulator. Taki środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami.

Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolnym od olejów i smarów. Śliskie uchwyty oraz powierzchnie chwytne nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) Używaj zawsze akumulatorów przewidzianych dla określonego elektronarzędzia. Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) W przypadku nieprawidłowego użytkowania akumulatora może wydostać się z niego ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dotknięte miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza. Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury. Ogień lub temperatury powyżej 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.

- g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji obsługi. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.



PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.



Chroń akumulator

przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Niebezpieczeństwo wybuchu.

6. Serwis

- a) Naprawy urządzenia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.
- b) Nigdy nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów. Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

Wskazówki bezpieczeństwa dla frezarek górnoprzecionowych

- a) Przycymuj i zabezpiecz przedmiot obrabiany do stabilnej podstawy za pomocą zacisków lub w inny sposób. Przytrzymywanie przedmiotu obrabianego tylko ręką lub ciałem powoduje, że przedmiot ten pozostanie niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.

■ Noś maskę przeciwpyłową.

Instrukcje uzupełniające

- Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzi frezarskich musi odpowiadać co najmniej maksymalnej prędkości obrotowej wskazanej na elektronarzędziu. Akcesoria, które obracają się z prędkością większą od dozwolonej, mogą ulec zniszczeniu.

- Frezy lub inne akcesoria muszą dokładnie pasować do tulei zaciskowej (średnica chwytu 6/8 mm) elektronarzędzia. Narzędzia frezarskie, które nie pasują dokładnie do tulei zaciskowej elektronarzędzia, obracając się nieregularnie, wpadają w silne drgania i mogą spowodować utratę kontroli nad nimi.
- **Prowadź elektronarzędzie na element obrabiany, gdy jest już ono włączone.** W przeciwnym razie istnieje ryzyko odrzutu, gdy narzędzie robocze zaklinuje się w obrabianym przedmiocie.
- **Nie zbliżaj dłoni do strefy frezowania ani do frezu.** Drugą dłonią trzymaj zawsze uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika. Trzymając frezarkę obiema rękami nie można zranić rąk frezem.
- **Nigdy nie frezować przedmiotów metalowych, gwoździ lub śrub.** Frez może zostać uszkodzony i prowadzić do zwiększonych wibracji.
- Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości obrotowej wskazanej na narzędziu.
- Nie wolno stosować narzędzi z widocznymi pęknięciami.

Oryginalne akcesoria/osprzęt dodatkowy

- Używaj wyłącznie akcesoriów i osprzętu dodatkowego, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których chwyt jest kompatybilny z urządzeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Nie używaj akcesoriów, które nie zostały zalecone przez firmę PARKSIDE. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym i pożar.

Przed uruchomieniem

Zestaw frezów

Oryginalne urządzenia dodatkowe znajdujące się w zestawie

Do profilowania

- 43 Frez zaokrąglający Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Frez profilowy Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Frez wyokrąglający Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 Frez do wpustów V Ø 12,7 mm/kąt 90°

Do łączenia

- 47 Frez do wpustów Ø 6 mm
- 48 Frez do wpustów Ø 12 mm

Wkładanie narzędzia frezarskiego

⚠ OSTRZEŻENIE! **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz je i wyjmij akumulator.
- ◆ Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk blokady wrzeciona 30. Blokada wrzeciona musi przy tym wejść w wałek.
- ◆ Odkręć kluczem płaskim 41 nakrętkę kotłakową 6 obracając ją w lewo.
- ◆ Teraz puść przycisk blokady wrzeciona 30.
- ◆ Następnie włóż narzędzie frezarskie. Musi ono zostać wsunięte na odległość co najmniej 20 mm.
- ◆ Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk blokady wrzeciona 30. Blokada wrzeciona musi przy tym wejść w wałek.
- ◆ Dokręć nakrętkę kotłakową 6 kluczem płaskim 41.
- ◆ Teraz puść przycisk blokady wrzeciona 30.

Podłączanie króćca odciągu do górnego modułu frezarskiego

- ◆ Odkręć śrubę blokującą **17**.
- ◆ Załóż króciec odciągu **40** na przewidziany otwór na króciec odciągu **18**. Zwróć uwagę na to, aby wypust na króćcu odciągu **40** umieszczony był w rowku górnego modułu frezarskiego, a następnie dokręć śrubę blokującą **17** na króćcu odciągu **40** (rys. D).
- ◆ Aby zdjąć króciec odciągu **40** zastosuj procedurę montażu w odwrotnej kolejności.
- ◆ Do króćca odciągu **40** podłącz odpowiednio dopuszczony odciąg pyłu i wiórów.

Podłączanie króćca odciągu do modułu frezarskiego krawędziowego

- ◆ Załóż króciec odciągu **15** na przewidziane wycięcie na module frezarskim krawędziowym **7**.
- ◆ Zamocuj króciec odciągu **15** za pomocą śruby blokującej **12** (rys. E).
- ◆ Aby zdjąć króciec odciągu **15** zastosuj procedurę montażu w odwrotnej kolejności.
- ◆ Do króćca odciągu **15** podłącz odpowiednio dopuszczony odciąg pyłu i wiórów.

Wymiana tulei zaciskowej

WSKAZÓWKA

- ▶ Wszystkie frezy dostarczone w zestawie frezów wyposażone są w chwyt 8 mm. Do tego celu należy użyć wstępnie zamontowanej tulei zaciskowej **5** (8 mm). W przypadku frezu z chwytem 6 mm wymień tuleję zaciskową w sposób opisany poniżej.
- ◆ Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk blokady wrzeciona **30**. Blokada wrzeciona musi przy tym wejść w watek.
- ◆ Odkręć kluczem płaskim **41** nakrętkę kołpakową **6** obracając ją w lewo, aż tuleja zaciskowa **5** (8 mm) pozwoli się wyjąć.

- ◆ Włóż tuleję zaciskową **42** (6 mm).
UWAGA! Dokręć nakrętkę kołpakową **6** kluczem płaskim **41** tylko wtedy, gdy włożone jest narzędzie frezarskie. W przeciwnym razie tuleja zaciskowa może ulec uszkodzeniu.
- ◆ Teraz puść przycisk blokady wrzeciona **30**.

Montaż ogranicznika równoległego

- ◆ Zamocuj ogranicznik równoległy **16** za pomocą śruby blokującej **14** na uchwycie na ogranicznik równoległy **13**. Przetaw ogranicznik równoległy **16** przez odkręcenie śruby od spodu ogranicznika równoległego **16**.

WSKAZÓWKA

- ◆ Ogranicznik równoległy **16** możesz również zamontować z tyłu modułu frezarskiego krawędziowego **7**. Najpierw jednak trzeba wykręcić śrubę blokującą **14** i zamontować ją na module frezowania krawędzi **7**.

Ładowanie akumulatora

⚠ PRZESTROGA!

- ▶ Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora do ładowarki zawsze wyciągaj wtyk sieciowy.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ładowania oraz prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii X20 Team. Szczegółowy opis procesu ładowania oraz inne informacje znajdują się w osobnej instrukcji obsługi.
- ◆ W razie potrzeby wyjmij akumulator z obudowy.
- ◆ Wsuń akumulator **36** do portu ładowania **37** szybkiej ładowarki **38**.
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- ◆ Wskaźnik stanu ładowania **39** sygnalizuje zakończenie procesu ładowania. Odłączyć szybką ładowarkę **38** od sieci elektrycznej.

- ◆ Wyciągnąć akumulator **35** z szybkiej ładowarki **38**.
- ◆ Między kolejnymi ładowaniami zawsze wyłaczaj ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy.

Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia

Wkładanie akumulatora

- ◆ Zatrzaśnij akumulator **35** w akumulatorowej frezarcze wielofunkcyjnej **1**.

Wyjmowanie akumulatora

- ◆ Naciśnij przycisk, aby odblokować **35** i wyjmij akumulator **35**.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- ◆ W celu sprawdzenia stanu naładowania akumulatora naciśnij przycisk Stan naładowania akumulatora **35**. Stan lub pozostała ilość energii akumulatora zostają wskazane na wskaźniku LED akumulatora **34** w następujący sposób:
CZERWONY/POMARAŃCZOWY/ZIELONY = maksymalne naładowanie
CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średni poziom naładowania
CZERWONY = słabe naładowanie – naładować akumulator

Uruchamianie

Włączanie i wyłączanie

Włączanie

- ◆ Naciśnij blokadę włączania **32**. Pozostaje on aktywny przez 10 sekund. Naciśnij i przytrzymaj przycisk włącznika/wyłącznika **3**.
- ◆ Aby włączyć pracę ciągłą, szybko naciśnij dwa razy przycisk włącznika/wyłącznika **3**.
- ◆ Lampka robocza LED **1a** świeci się.

Wyłączanie

- ◆ Naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika **3**.

Ustawianie obrotów

- ◆ Naciśnij blokadę włączania **32**.
- ◆ Ustaw żądaną prędkość obrotową za pomocą przycisku wyboru prędkości obrotowej **31**.
Stopień 1 = 10 000 min⁻¹
Stopień 2 = 14 000 min⁻¹
Stopień 3 = 18 000 min⁻¹
Stopień 4 = 22 000 min⁻¹
Stopień 5 = 26 000 min⁻¹
Stopień 6 = 30 000 min⁻¹

Montaż/demontaż akumulatorowej frezarki wielofunkcyjnej

Górny moduł frezarski **9a**/moduł frezarski kątowy **27**

- ◆ Otwórz odpowiednią dźwignię mocującą **8** **28**, a następnie wprowadź akumulatorową frezarkę wielofunkcyjną **1** do właściwego modułu.

Rowek prowadzący akumulatorowej frezarki wielofunkcyjnej **1** musi być ustawiony w kierunku wypustu na danej głowicy frezowej.

- ◆ Zamknij odpowiednią dźwignię mocującą **8** **28**.

Moduł frezarski krawędziowy **7**

- ◆ Odkręć nakrętkę radełkowaną **11** i wprowadź akumulatorową frezarkę wielofunkcyjną **1** do modułu.

Rowek prowadzący akumulatorowej frezarki wielofunkcyjnej **1** musi być ustawiony w kierunku wypustu na głowicy frezowej.

- ◆ Dokręć nakrętkę radełkowaną **11**.

Ustawianie głębokości frezowania (frezarka kąтова/frezarka krawędziowa)

▲ OSTRZEŻENIE! **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz je i wyjmij akumulator.

- ◆ W celu ustawienia głębokości frezowania obróć zamontowane urządzenie do góry nogami i ustaw je na płaskiej powierzchni.

- ◆ Otwórz dźwignię mocującą 23 lub poluzuj nakrętkę radełkowaną 11.
- ◆ Następnie przestaw płytę podstawową, obracając śrubę regulacyjną 29 10 (p. rys. F/G).
- ◆ Zamknij dźwignię mocującą 23 lub ponownie dokręć nakrętkę radełkowaną 11.

Ustawianie głębokości frezowania (frezarka górnwrzecionowa)

⚠ OSTRZEŻENIE! **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.
- ◆ Upewnij się, że dźwignia mocująca 24 jest zablokowana. Jeśli będzie poluzowana, obróć ją w lewo, aż się zablokuje.
- ◆ Ustaw urządzenie na obrabianym przedmiocie.
- ◆ Obracaj ogranicznik stopniowy 21, aż zablokuje się w najniższej pozycji (0 mm). Ogranicznik głębokości 22 jest wtedy ustawiony w linii z najniższym położeniem (0 mm).
- ◆ Poluzuj śrubę blokującą 23.
- ◆ Zwolnij dźwignię mocującą 24 poprzez obrócenie jej w prawo i naciśnij narzędzie w dół, aż frez dotknie powierzchni obrabianego przedmiotu (rys. H).
- ◆ Zablokuj dźwignię mocującą 24, obracając ją w lewo.
- ◆ Przesuń ogranicznik głębokości 22 w dół, aż znajdzie się w najniższej pozycji (0 mm) ogranicznika stopniowego 21 (rys. I).
- ◆ Ogranicznik głębokości 22 ustaw na żądaną głębokość frezowania i dokręć śrubę blokującą 23.

WSKAZÓWKA

- ▶ Wyświetlana wartość na skali regulacji głębokości frezowania (ogranicznik głębokości) 22 nie odpowiada faktycznej głębokości frezowania. Ustawia się ją zawsze względem wybranego punktu na skali regulacji głębokości frezowania (ogranicznik głębokości) 22.

- ◆ Teraz zwolnij dźwignię mocującą 24 i przesuń urządzenie ponownie do góry (rys. J).
- ◆ Sprawdź głębokość frezowania za pomocą praktycznej próby.

Regulacja głębokości frezowania

- ◆ Głębokość frezowania można regulować za pomocą pokrętła regulacyjnego 25.
- ◆ Zwolnij dźwignię mocującą 24 obracając ją w prawo. Dociśnij urządzenie w dół, aż ogranicznik głębokości 22 spocznie na ograniczniku stopniowym 21.
- ◆ Zablokuj dźwignię mocującą 24, obracając ją w lewo.
- ◆ Poluzuj śrubę blokującą 23. Za pomocą pokrętła regulacyjnego 25 ustaw skalę regulacji głębokości frezowania (ogranicznik głębokości) 22 w taki sposób, aby np. można było dokładnie ustawić punkt zerowy. Dokręć ponownie śrubę blokującą 23.
- ◆ Teraz zwolnij dźwignię mocującą 24, obracając ją w lewo i przesuń urządzenie ponownie do góry. Sprawdź głębokość frezowania za pomocą kolejnej praktycznej próby.

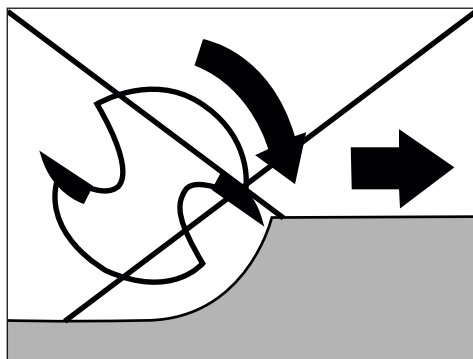
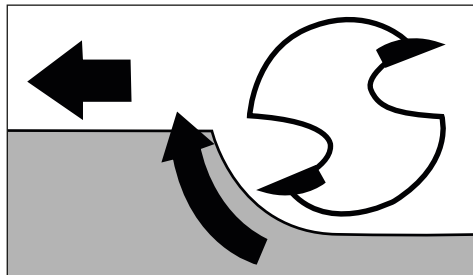
Ustawianie głębokości frezowania za pomocą ogranicznika stopniowego

WSKAZÓWKA

- ▶ Ogranicznik stopniowy 21 może być stosowany do frezowania z większymi głębokościami w kilku etapach z mniejszą ilością usuwanych wiórów.
- ◆ Ustaw żądaną głębokość frezowania na najniższym stopniu (0 mm) ogranicznika stopniowego 21 (jak opisano powyżej).
- ◆ Następnie ustaw wyższe poziomy dla pierwszych etapów obróbki.
- ◆ Sprawdź głębokość frezowania za pomocą praktycznej próby.

Kierunek frezowania

Frezowanie musi zawsze odbywać się w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów frezu (przeciwbieżnie). **UWAGA!** Podczas frezowania zgodnie kierunkiem obrotów (współbieżnie), elektronarzędzie może zostać wyrwane z ręki.



Frezowanie

Ustaw głębokość frezowania w sposób opisany powyżej.

- ◆ Postaw urządzenie na obrabianym przedmiocie i je włącz.
- ◆ Zwolnij dźwignię mocującą **24** obracając ją w prawo. Dociśnij urządzenie w dół, aż ogranicznik głębokości **22** oprze się na ograniczniku stopniowym **21** w dół.
- ◆ Zablokuj urządzenie, obracając dźwignię mocującą **24** w lewo.
- ◆ Proces frezowania należy przeprowadzać z równomierną prędkością i naciskiem.

Ustawianie i montaż ogranicznika równoległego

- ◆ Odkręć śrubę skrzydełkową **16a** na ograniczniku równoległym **16**.
- ◆ Ustaw żądaną odległość.
- ◆ Dokręć ponownie śrubę skrzydełkową **16a** na ograniczniku równoległym **16**.
- ◆ Zamocuj ogranicznik równoległy **16** za pomocą śruby blokującej **14** na uchwycie na ogranicznik równoległy **13** (rys. K).

Frezowanie z ogranicznikiem równoległym

- ◆ Ustaw ogranicznik równoległy **16** odpowiednio do wymaganego wymiaru.
- ◆ Przyłóż ogranicznik równoległy **16** do krawędzi obrabianego przedmiotu.
- ◆ Proces frezowania przeprowadź z równomierną prędkością i naciskiem (rys. L/M).

Zastosowanie modułu frezarskiego kąтового

⚠ OSTRZEŻENIE! **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.
- ◆ Włóż akumulatorową frezarkę wielofunkcyjną **1** w sposób opisany powyżej.
- ◆ Możesz przy tym wygodnie ustawić na skali **1b** akumulatorowej frezarki wielofunkcyjnej **1** wymaganą głębokość frezowania.
- ◆ Zwolnij dźwignię mocującą **28** i obróć śrubę regulacyjną **29** na żądaną głębokość frezowania (rys. G).
- ◆ Zamknij dźwignię mocującą **28**.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed obróbką właściwego przedmiotu należy wykonać cięcie próbne.

- ◆ Odkręć śrubę blokującą **26** **26b** i pochyl akumulatorową frezarkę wielofunkcyjną **1** pod żądanym kątem.
Ustawiony kąt można wygodnie odczytać ze skali **26a** na śrubie blokującej **26**.
- ◆ Dokręć ponownie śruby blokujące **26** **26b**.
- ◆ Proces frezowania należy przeprowadzać z równomierną prędkością i naciskiem.
- ◆ Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Zastosowanie modułu frezarskiego krawędziowego

OSTRZEŻENIE! **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.
- ▶ Podczas korzystania z modułu frezarskiego krawędziowego używaj zawsze króćca odcięcia **15**.
- ◆ Włóż akumulatorową frezarkę wielofunkcyjną **1** w sposób opisany powyżej.
- ◆ Możesz przy tym wygodnie ustawić na skali **1b** akumulatorowej frezarki wielofunkcyjnej **1** wymaganą głębokość frezowania.
- ◆ Poluzuj nakrętkę radełkową **11** i obróć śrubę regulacyjną **10** na żądaną głębokość frezowania (rys. F).
- ◆ Dokręć z powrotem nakrętkę radełkową **11**.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed obróbką właściwego przedmiotu należy wykonać cięcie próbne.
- ◆ Proces frezowania należy przeprowadzać z równomierną prędkością i naciskiem.
- ◆ Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

WSKAZÓWKA

- ▶ Ogranicznik równoległy **16** możesz zamontować również z tyłu modułu frezarskiego krawędziowego (patrz rozdział „Ustawianie i montaż ogranicznika równoległego”).

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

Urządzenie jest bezobsługowe.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Do wnętrza urządzeń nie mogą się przedostać żadne ciecze.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących niszczących tworzywo sztuczne.
- W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Optymalne warunki przechowywania to chłodne i suche miejsce.

WSKAZÓWKA

- ▶ Niewymienione tutaj części zamienne (np. przełączniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

OSTRZEŻENIE!

- Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne. Zapewni to właściwy poziom bezpieczeństwa użytkownika urządzenia po naprawie.
- Jeśli konieczna jest wymiana przewodu sieciowego, powinna ona zostać wykonana przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.

Utylizacja

Dla Francji zastosowanie ma



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



**Urządzeń elektrycznych
nie wolno wyrzucać razem
z odpadami domowymi!**

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Li-ion

Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie!

To urządzenie objęte jest 5-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzi w zakres dostawy, objęte są 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu masz gwarantowane ustawowo prawa, których możesz dochodzić od sprzedawcy. Opisane poniżej warunki gwarancji nie ograniczają tych praw.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zwrócimy kwotę odpowiadającą jego cenie zakupu. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego pięcioletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzeża.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 445966_2307 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 445966_2307.

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 445966_2307

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My, firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa
(2006/42/EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
(2014/30/EU)

Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia (RoHS)
(2011/65/EU)*

* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Oznaczenie typu maszyny: Akumulatorowa frezarka wielofunkcyjna 20 V PMFAP 20-Li A1

Rok produkcji: 11-2023

Numer seryjny: IAN 445966_2307

Bochum, dnia 20.10.2023 r.



Semi Uguzlu
- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki

Zapasowy akumulator lub ładowarkę można wygodnie, w dowolnym czasie, zamówić przez Internet na stronie www.kompernass.com.



- ◆ Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 445966_2307.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

*Następujące artykuły można kupić na stronach www.Lidl.de lub www.grizzlytools.shop.



Obsah

| | |
|---|------------|
| Úvod | 102 |
| Používanie v súlade s určeným účelom | 102 |
| Vybavenie | 102 |
| Rozsah dodávky | 103 |
| Technické údaje | 103 |
| Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie | 104 |
| 1. Bezpečnosť na pracovisku | 104 |
| 2. Elektrická bezpečnosť | 104 |
| 3. Bezpečnosť osôb | 104 |
| 4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním | 105 |
| 5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním | 105 |
| 6. Servis | 106 |
| Bezpečnostné pokyny pre horné frézy | 106 |
| Doplňujúce pokyny | 106 |
| Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia | 106 |
| Pred uvedením do prevádzky | 107 |
| Frézovacia súprava | 107 |
| Vloženie frézovacieho nástroja | 107 |
| Pripojenie odsávacieho hrdla na horný frézovací modul | 107 |
| Pripojenie odsávacieho hrdla na modul na frézovanie hrán | 107 |
| Výmena upínacej klieštiny | 107 |
| Montáž paralelnej zarážky | 108 |
| Nabíjanie akumulátora | 108 |
| Vloženie/vybratie akumulátora do/z prístroja | 108 |
| Kontrola stavu nabitia akumulátora | 108 |
| Uvedenie do prevádzky | 108 |
| Zapnutie a vypnutie | 108 |
| Predvoľba otáčok | 108 |
| Montáž/demontáž akumulátorovej multifunkčnej frézy | 109 |
| Nastavenie hĺbky frézovania (uhlová réza/fréza na hrany) | 109 |
| Nastavenie hĺbky frézovania (horná fréza) | 109 |
| Smer frézovania | 110 |
| Frézovanie | 110 |
| Nastavenie a montáž paralelnej zarážky | 110 |
| Frézovanie s paralelnou zarážkou | 110 |
| Používanie modulu na frézovanie uhlov | 111 |
| Používanie modulu na frézovanie hrán | 111 |
| Údržba a čistenie | 111 |
| Likvidácia | 112 |
| Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH | 113 |
| Servis | 114 |
| Dovozca | 114 |
| Preklad originálneho vyhlásenia o zhode | 114 |
| Objednávka náhradného akumulátora a nabíjačky | 115 |

AKUMULÁTOROVÁ MULTIFUNKČNÁ FRÉZA 20 V PMFAP 20-Li A1

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj je určený na frézovanie drážok, hrán, profilov a pozdĺžnych otvorov na pevnom podklade do dreva, plastov a ľahkých materiálov, ako aj na kopírovacie frézovanie. Prístroj nie je určený na prevádzku v exteriéri. Akýkoľvek iný spôsob použitia alebo úprava stroja sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom a sú s ním spojené nebezpečenstvá úrazu. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

Vybavenie

- 1 Akumulátorová multifunkčná fréza
- 1a Pracovné LED svetlo
- 1b Stupnica
- 2 Ready2Connect LED
- 3 Tlačidlo ZAP/VYP
- 4 Stupeň otáčok
- 5 Upínacia klieština 8 mm
- 6 Prevlečná matica
- 7 Modul na frézovanie hrán
- 7a Izolovaná úchopná plocha (modul na frézovanie hrán)
- 8 Upínacia páka
- 9 Rukoväť horného frézovacieho modulu
- 9a Horný frézovací modul

- 10 Nastavovacia skrutka
 - 11 Ryhovaná matica
 - 12 Aretačná skrutka
 - 13 Uchytenie pre paralelnú zarážku
 - 14 Aretačná skrutka (predmontované na module frézovania hrán)
 - 15 Odstávacie hrdlo pre modul na frézovanie hrán
 - 16 Paralelná zarážka
 - 16a Kρίdlová skrutka
 - 17 Aretačná skrutka
 - 18 Otvor pre odsávacie hrdlo
 - 19 Základná doska
 - 20 Klzná platňa
 - 21 Stupňový doraz
 - 22 Hĺbková zarážka (stupnica nastavenia hĺbky frézovania)
 - 23 Aretačná skrutka
 - 24 Upínacia páka
 - 25 Otočný regulátor (jemné nastavenie hĺbky frézovania)
 - 26 Aretačná skrutka
 - 26a Stupnica nastavenia uhla
 - 26b Aretačná skrutka
 - 27 Modul na frézovanie uhlov
 - 27a Izolovaná úchopná plocha (modul na frézovanie uhlov)
 - 28 Upínacia páka
 - 29 Nastavovacia skrutka
 - 30 Tlačidlo aretácie vretena
 - 31 Predvoľba otáčok
 - 32 Blokovanie zapnutia
- ### Obr. A
- 33 Tlačidlo na odblokovanie akumulátora
 - 34 LED displeja akumulátora
 - 35 Tlačidlo stavu nabitia akumulátora
 - 36 Akumulátor*
 - 37 Nabíjacia šachta
 - 38 Rýchlonabíjačka*
 - 39 Indikácia kontrolky nabíjania

Obr. B
40 Odstávacie hrdlo pre horný frézovací modul

41 Otvorený kľúč

42 Upínacia klieština 6 mm

Obr. C
43 Zaobľovacia fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm

44 Profilová fréza Ø 25 mm/R 4 mm

45 Žliabkovacia fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm

46 Drážkovacia fréza tvaru V Ø 12,7 mm/90° uhol

47 Drážkovacia fréza Ø 6 mm

48 Drážkovacia fréza Ø 12 mm

 * AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU
 DODÁVKY

Rozsah dodávky

1 akumulátorová multifunkčná fréza 20 V

1 otvorený kľúč

1 upínacia klieština 6 mm

1 upínacia klieština 8 mm (montovaná)

2 odsávacie hrdlá

1 paralelná zarážka

1 frézovacia súprava, 6-dielna

1 horný frézovací modul


1 modul na frézovanie uhlov

1 modul na frézovanie hrán

1 prenosný kufrík

1 návod na obsluhu

Technické údaje
Akumulátorová multifunkčná fréza

 Dimenzačné napätie 20 V --- (jednosmerný prúd)
 LÍTHOVO-IÓNOVÝ

 Dimenzačné otáčky pri
 chode naprázdno n_0 10.000–30.000 min^{-1}
 stupeň 1 = 10.000 min^{-1}
 stupeň 2 = 14.000 min^{-1}
 stupeň 3 = 18.000 min^{-1}
 stupeň 4 = 22.000 min^{-1}
 stupeň 5 = 26.000 min^{-1}
 stupeň 6 = 30.000 min^{-1}

 Max. prevádzkové otáčky
 (fréza) n_{max} 35.000 min^{-1}

Zdvih držiaka frézy 0–40 mm

Rezný výkon 0–35 mm

Upnutie nástroja 6/8 mm

Hodnota emisií hluku

 Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade
 s EN 62841. Úroveň hluku elektrického náradia
 s hodnotením A je typicky:

 Hladina akustického tlaku $L_{\text{pA}} = 79,2$ dB (A)

 Neurčitost $K_{\text{pA}} = 3$ dB

 Hladina akustického výkonu $L_{\text{WA}} = 90,2$ dB (A)

 Neurčitost K $K_{\text{WA}} = 3$ dB

Noste chrániče sluchu!
Hodnota emisií vibrácií

 Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch
 smerov) zisťované podľa EN 62841:

 Vibrovanie ruky/ramena $a_h < 2,5$ m/s^2

 Neurčitost $K = 1,5$ m/s^2
UPOZORNENIE

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, a to v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.
- ▶ Pokúste sa zaťaženie udržať podľa možnosti na čo najnižšej hodnote. Prikladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie času práce. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozoreniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovisko môžu prispieť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte napájací kábel na iné účely, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené aj do vonkajšieho prostredia. Použitie predlžovacieho vedenia vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo akumulátoru a pred jeho zdvíhaním alebo prenášaním sa presvedčte, že je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického

- náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
 - e) **Vyhýbajte sa neprirozenému držaniu tela. Majte pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.
 - f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí prístroja.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.
 - g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenia v dôsledku prachu.
 - h) **Dávajte si stále pozor a nezanedbávajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste sa s ním pri viacnásobnom použití naučili narábať.** Neopatrná manipulácia môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte len elektrické náradie, ktoré je na ňu určené. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajúce mimo dosahu detí.** Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho použijú neskúsené osoby.
- e) **O elektrické náradie a vložený nástroj sa dobre starajte.** Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené diely. Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa používajú.
- g) **Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním

- a) **Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca.** Pri nabíjačkách, ktoré sú vhodné pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) **V elektrickom náradí používajte len akumulátory preň určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor nepribližujte ku kancelárskym sponkám, minciam, kľúčom, klincom, skrutkám alebo iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť**

premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Unikajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie kože alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor.** Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a môžu spôsobiť požiar, výbuch alebo predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- f) Akumulátor **nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy nenabíjajte mimo rozsahu teplôt uvedené v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.



Chrňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

6. Servis

- a) Opravy elektrického náradia zverte len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznické servisy.

Bezpečnostné pokyny pre horné frézy

- a) **Upevnite a zaistite obrobok pomocou zveráka alebo iným spôsobom na stabilnom podklade.** Ak budete držať obrobok iba rukou alebo proti telu, nebude stabilný, čo môže viesť k strate kontroly.

■ Noste protiprachovú masku.

Doplňujúce pokyny

- **Prípustné otáčky frézovacích nástrojov musia zodpovedať prinajmenšom maximálnym otáčkam uvedeným na elektrickom náradí.** Príslušenstvo rotujúce nad úrovňou prípustných otáčok môže byť zničené.
- **Fréza alebo iné príslušenstvo musia presne sadnúť do upínacej klieštiny (priemer stopky 6/8 mm) vášho elektrického náradia.** Frézovacie nástroje, ktoré presne nedosadajú do upínacej klieštiny elektrického náradia, sa otáčajú nerovnomerne, veľmi intenzívne vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly.
- **Elektrické náradie ved'te proti obrobku len v zapnutom stave.** Inak hrozí nebezpečenstvo spätného rázu, keď sa vložený nástroj zachytí v obrobku.
- **Nikdy nesiahajte rukami do oblasti frézovania a na frézu.** Druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo teleso motora. Ak frézu držite obidvoma rukami, nemôže dôjsť k ich zraneniu frézou.
- **Nikdy nefrézujte cez kovové predmety, kince alebo skrutky.** Môže dôjsť k poškodeniu frézy a k zvýšeným vibráciám.
- **Nesmú sa prekročiť maximálne otáčky uvedené na náradí.**
- **Nesmie sa používať náradie s viditeľnými prasklinami.**

Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- **Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.**

⚠ VÝSTRAHA!

- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. Môže to viesť k zásahu elektrickým prúdom a požiaru.

Pred uvedením do prevádzky

Frézovacia súprava

Originálne príslušenstvo, ktoré je súčasťou dodávky

Na profilovanie

- 43 Zaobľovacia fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Profilová fréza Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Žliabkovacia fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 Drážkovacia fréza tvaru V Ø 12,7 mm/90° uhol

Na spojenie

- 47 Drážkovacia fréza Ø 6 mm
- 48 Drážkovacia fréza Ø 12 mm

Vloženie frézovacieho nástroja

⚠ VÝSTRAHA!

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.
- ♦ Stlačte tlačidlo aretácie vretena 30 a podržte ho stlačené. Aretácia vretena sa musí pritom zasunúť do hriadeľa.
- ♦ Pomocou otvoreného kľúča 41 uvoľnite prevlečnú maticu 6 proti smeru hodinových ručičiek.
- ♦ Teraz pustite tlačidlo aretácie vretena 30.
- ♦ Teraz vložte frézovací nástroj. Musí sa zasunúť do hĺbky minimálne 20 mm.
- ♦ Stlačte tlačidlo aretácie vretena 30 a podržte ho stlačené. Aretácia vretena sa musí pritom zasunúť do hriadeľa.
- ♦ Pevne utiahnite prevlečnú maticu 6 pomocou otvoreného kľúča 41.
- ♦ Teraz pustite tlačidlo aretácie vretena 30.

Prípojenie odsávacieho hrdla na horný frézovací modul

- ♦ Odskrutkujte zaisťovaciu skrutku 17.
- ♦ Nasad'te odsávacie hrdlo 40 na otvor pre odsávacie hrdlo 18. Dávajte pozor na to, aby výstupok na odsávacom hrdle 40 sedel v drážke horného frézovacieho modulu a potom utiahnite aretačnú skrutku 17 na odsávacom hrdle 40 (obr. D).
- ♦ Na odobratie odsávacieho hrdla 40 postupujte opačne ako pri montáži.
- ♦ Na odsávacie hrdlo 40 pripojte schválené odsávanie prachu a pilín.

Prípojenie odsávacieho hrdla na modul na frézovanie hrán

- ♦ Nasad'te odsávacie hrdlo 15 do určeného výrezu na module na frézovanie hrán 7.
- ♦ Upevnite odsávacie hrdlo 15 pomocou aretačnej skrutky 12 (obr. E).
- ♦ Na odobratie odsávacieho hrdla 15 postupujte opačne ako pri montáži.
- ♦ Na odsávacie hrdlo 15 pripojte schválené odsávanie prachu a pilín.

Výmena upínacej klieštiny

UPOZORNENIE

- Všetky frézy v dodanej frézovacej súprave majú stopku s priemerom 8 mm. Používajte preto už predmontovanú upínaciu klieštinu 5 (8 mm). Pre frézy s priemerom stopky 6 mm vymeňte upínaciu klieštinu podľa nasledujúceho postupu.
- ♦ Stlačte tlačidlo aretácie vretena 30 a podržte ho stlačené. Aretácia vretena sa musí pritom zasunúť do hriadeľa.
- ♦ Pomocou otvoreného kľúča 41 uvoľňte prevlečnú maticu 6 proti smeru hodinových ručičiek, až kým nebude možné odobrať upínaciu klieštinu 5 (8 mm).

- ◆ Vložte upínaciu klieštinu 42 (6 mm).
POZOR! Prevlečnú maticu 6 utiahnite pomocou otvoreného kľúča 41 až vtedy, keď je frézovací nástroj vložený. V opačnom prípade hrozí poškodenie upínacej klieštiny.
- ◆ Teraz pustite tlačidlo aretácie vretena 30.

Montáž paralelnej zarážky

- ◆ Upevnite paralelnú zarážku 16 pomocou aretačnej skrutky 14 na uchytení pre paralelnú zarážku 13. Nastavte paralelnú zarážku 16 uvoľnením skrutky na spodnej strane paralelnej zarážky 16.

UPOZORNENIE

- ◆ Paralelnú zarážku 16 môžete namontovať aj na zadnej strane modulu na frézovanie hrán 7. Najprv však musíte odstrániť poistnú skrutku 14 a namontovať ju na modul frézovania hrán 7.

Nabíjanie akumulátora

⚠ OPATRNE!

- ▶ Pred vybratím akumulátora z nabíjačky, resp. pred jeho vložením do nabíjačky vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série X20 Team.

Detailný opis k procesu nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na obsluhu.

- ◆ Vyberte príp. akumulátor z prístroja.
- ◆ Zasuňte akumulátor 35 do nabíjacej šachty 37 rýchlonabíjačky 33.
- ◆ Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- ◆ Kontrolka nabíjania 39 vám signalizuje, že proces nabíjania je ukončený. Odpojte rýchlonabíjačku 33 od elektrickej siete.
- ◆ Vytiahnite akumulátor 35 z rýchlonabíjačky 33.

- ◆ Medzi nabíjania nasledujúcimi po sebe vypnite nabíjačku minimálne na 15 minút. Urobíte to tak, že vytiahnete sieťovú zástrčku.

Vloženie/vybratie akumulátora do/z prístroja

Vloženie akumulátora

- ◆ Akumulátor 35 nechajte zaskočiť do akumulátrovej multifunkčnej frézy 1.

Vybratie akumulátora

- ◆ Stlačte tlačidlo na odblokovanie 33 a vyberte akumulátor 35.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora 35.

Stav nabitia, resp. zvyšný výkon sa zobrazuje na LED displeji akumulátora 34 takto:

ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie
ČERVENÁ = slabé nabitie - nabíť akumulátor.

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

- ◆ Stlačte blokovanie zapnutia 32. Zostáva aktívny počas 10 sekúnd.
- ◆ Stlačte a podržte tlačidlo ZAP/VYP 3.
- ◆ Ak chcete zapnúť nepretržitú prevádzku, dvakrát za sebou stlačte tlačidlo ZAP/VYP 3.
- ◆ Pracovné LED svetlo 1a svieti.

Vypnutie

- ◆ Stlačte tlačidlo ZAP/VYP 3.

Predvoľba otáčok

- ◆ Stlačte blokovanie zapnutia 32.
- ◆ Pomocou tlačidla na predvoľbu otáčok 31 nastavte požadované otáčky.
stupeň 1 = 10 000 min⁻¹
stupeň 2 = 14 000 min⁻¹
stupeň 3 = 18 000 min⁻¹
stupeň 4 = 22 000 min⁻¹
stupeň 5 = 26 000 min⁻¹
stupeň 6 = 30 000 min⁻¹

Montáž/demontáž akumulátorovej multifunkčnej frézy

Horný frézoací modul **9a** / Modul na frézovanie uhlov **27**

- ♦ Otvorte príslušnú upínaciu páku **8** **28** a potom zaveďte akumulátorovú multifunkčnú frézu **1** do príslušného modulu.

Vodiaca drážka akumulátorovej multifunkčnej frézy **1** musí byť vyrovnaná na výstupok príslušného držiaka frézy.

- ♦ Zatvorte príslušnú upínaciu páku **8** **28**.

Modul na frézovanie hrán **7**

- ♦ Uvoľnite ryhovanú maticu **11** a potom zaveďte akumulátorovú multifunkčnú frézu **1** do modulu.

Vodiaca drážka akumulátorovej multifunkčnej frézy **1** musí byť vyrovnaná na výstupok držiaka frézy.

- ♦ Ryhovanú maticu **11** pevne utiahnite.

Nastavenie hĺbky frézovania (uhlová réza/fréza na hrany)

⚠ VÝSTRAHA! **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.
- ♦ Ak chcete nastaviť hĺbku frézovania, otočte zostavené zariadenie hore nohami a položte ho na rovný povrch.
- ♦ Otvorte upínaciu páku **28** alebo uvoľnite ryhovanú maticu **11**.
- ♦ Potom nastavte základnú dosku otáčaním nastavovacej skrutky **29** **10** (pozri obr. F/G).
- ♦ Zatvorte upínaciu páku **28** alebo znova utiahnite ryhovanú maticu **11**.

Nastavenie hĺbky frézovania (horná fréza)

⚠ VÝSTRAHA! **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

- ♦ Uistite sa, že je upínacia páka **24** aretovaná. Ak je uvoľnená, otáčajte ju proti smeru hodinových ručičiek, až kým sa nezaaretuje.
- ♦ Nasadíte prístroj na obrobok, ktorý chcete obrábať.
- ♦ Otočte stupňový doraz **21**, až kým sa nezaaretuje v najspodnejšej polohe (0 mm). Hĺbková zarážka **22** potom leží v jednej línii s najspodnejšou polohou (0 mm).
- ♦ Povoľte aretačnú skrutku **23**.
- ♦ Uvoľnite upínaciu páku **24** otáčaním v smere hodinových ručičiek a stlačte prístroj nadol, až kým sa fréza nedotkne povrchu obrobku (obr. H).
- ♦ Zaareťte upínaciu páku **24** otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- ♦ Posuňte hĺbkovú zarážku **22** nadol, až kým nedosadne na najspodnejšej polohe (0 mm) stupňového dorazu **21** (obr. I).
- ♦ Nastavte hĺbkovú zarážku **22** na požadovanú hĺbku frézovania a pevne utiahnite aretačnú skrutku **23**.

UPOZORNENIE

- ▶ Hodnota, zobrazená na stupnici nastavenia hĺbky frézovania (hĺbková zarážka) **22** nezodpovedá skutočnej hĺbke frézovania. Musí sa vždy nastaviť v závislosti od zvoleného bodu na stupnici nastavenia hĺbky frézovania (hĺbková zarážka) **22**.
 - ♦ Teraz uvoľnite upínaciu páku **24** a ved'te prístroj späť smerom nahor (obr. J).
 - ♦ Otestujte hĺbku frézovania v praxi.
- ### Jemné nastavenie hĺbky frézovania
- ♦ Hĺbku frézovania môžete jemne nastaviť pomocou otočného regulátora **25**.
 - ♦ Uvoľnite upínaciu páku **24** otáčaním v smere hodinových ručičiek. Zatlačte prístroj nadol, až kým hĺbková zarážka **22** nedosadne na stupňový doraz **21**.
 - ♦ Zaareťte upínaciu páku **24** otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

- ◆ Povoľte aretačnú skrutku 23. Pomocou otočného regulátora 25 nastavte stupnicu nastavenia hĺbky frézovania (hĺbkovú zarážku) 22 tak, aby ste mohli presne nastaviť napr. nulový bod. Aretačnú skrutku 23 opäť pevne utiahnite.
- ◆ Uvoľnite upínaciu páku 24 otáčaním v smere hodinových ručičiek a veďte prístroj späť smerom nahor. Znovu otestujte hĺbku frézovania v praxi.

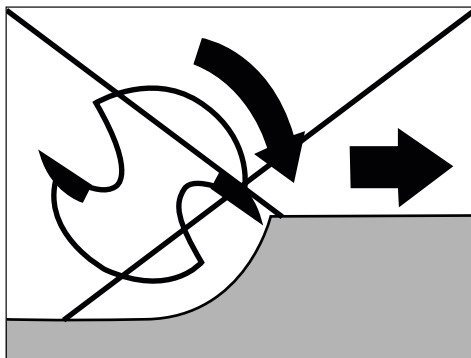
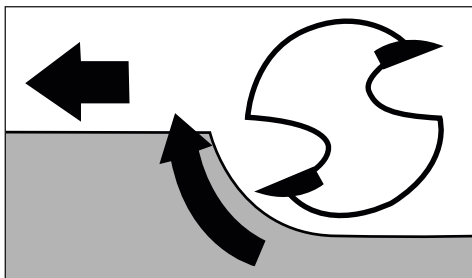
Nastavenie hĺbky frézovania so stupňovým dorazom

UPOZORNENIE

- ▶ Stupňový doraz 21 môžete pri väčších hĺbkach frézovania používať s viacerými stupňami s nižším úberom.
- ◆ Nastavte požadovanú hĺbku frézovania s najnižším stupňom (0 mm) stupňového dorazu 21 (ako je opísané vyššie).
- ◆ Potom pre prvé kroky obrábania nastavte vyššie stupne.
- ◆ Otestujte hĺbku frézovania v praxi.

Smer frézovania

Frézovanie sa musí vždy vykonávať proti smeru otáčania frézy (protibežný chod). **POZOR!** Pri frézovaní v smere otáčania (synchronný chod) sa vám elektrické náradie môže vytrhnúť z ruky.



Frézovanie

Nastavte hĺbku frézovania tak, ako je opísané vyššie.

- ◆ Prístroj nasadíte na obrobok, ktorý chcete obrábať, a zapnete ho.
- ◆ Uvoľnite upínaciu páku 24 otáčaním v smere hodinových ručičiek. Zatlačte prístroj nadol, až kým hĺbková zarážka 22 nedosadne na stupňový doraz 21.
- ◆ Prístroj zaaretujte otočením upínacej páky 24 proti smeru hodinových ručičiek.
- ◆ Frézovanie vykonávajte rovnomernou rýchlosťou a rovnomernou prítláčnou silou.

Nastavenie a montáž paralelnej zarážky

- ◆ Povoľte krídlovú skrutku 16a na paralelnej zarážke 16.
- ◆ Nastavte želanú vzdialenosť.
- ◆ Krídlovú skrutku 16a na paralelnej zarážke 16 znova pevne utiahnite.
- ◆ Upevnite paralelnú zarážku 16 pomocou aretačnej skrutky 14 na uchytení pre paralelnú zarážku 15 (obr. K).

Frézovanie s paralelnou zarážkou

- ◆ Nastavte paralelnú zarážku 16 podľa požadovaného rozmeru.
- ◆ Priložte paralelnú zarážku 16 na hranu obrobku.

- ◆ Frézovanie vykonávajúte rovnomernou rýchlosťou a rovnomernou prítláčnou silou (obr. L/M).

Používanie modulu na frézovanie uhlov

⚠ VÝSTRAHA! **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.
- ◆ Akumulátorovú multifunkčnú frézu **1** nasadíte, ako bolo opísané predtým.
- ◆ Pritom si nastavte potrebnú hĺbku frézovania pomocou praktickej stupnice **1b** na akumulátorovej multifunkčnej fréze **1**.
- ◆ Uvoľnite upínaciu páku **23** a otočte teraz nastavovaciu skrutku **24** na želanú hĺbku frézovania.
- ◆ Zatvorte upínaciu páku **23**.

UPOZORNENIE

- ▶ Skôr ako budete obrábať konkrétny obrobok, vykonajte skúšobný rez.
- ◆ Uvoľnite aretačné skrutky **26** **26b** a potom nakloňte akumulátorovú multifunkčnú frézu **1** do želaného uhla. Nastavený uhol sa dá odčítať pomocou praktickej stupnice **26a** na aretačnej skrutke **26**.
- ◆ Aretačné skrutky **26** **26b** znova pevne utiahnite.
- ◆ Frézovanie vykonávajúte rovnomernou rýchlosťou a rovnomernou prítláčnou silou.
- ◆ Demontáž sa vykonáva v opačnom poradí.

Používanie modulu na frézovanie hrán

⚠ VÝSTRAHA! **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.
- ▶ Pri používaní modulu na frézovanie hrán vždy použite odsávacie hrdlo **15**.
- ◆ Akumulátorovú multifunkčnú frézu **1** nasadíte, ako bolo opísané predtým.

- ◆ Pritom si nastavte potrebnú hĺbku frézovania pomocou praktickej stupnice **1b** na akumulátorovej multifunkčnej fréze **1**.
- ◆ Uvoľnite ryhovanú maticu **11** a otočte teraz nastavovaciu skrutku **10** na želanú hĺbku frézovania (obr. F).
- ◆ Ryhovanú maticu **11** znova utiahnite.

UPOZORNENIE

- ▶ Skôr ako budete obrábať konkrétny obrobok, vykonajte skúšobný rez.
- ◆ Frézovanie vykonávajúte rovnomernou rýchlosťou a rovnomernou prítláčnou silou.
- ◆ Demontáž sa vykonáva v opačnom poradí.

UPOZORNENIE

- ▶ Paralelnú zarážku **16** môžete namontovať aj na zadnej strane modulu na frézovanie hrán (pozri kapitolu „Nastavenie a montáž paralelnej zarážky“).

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

Tento prístroj si nevyžaduje údržbu.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazacích tukov.
- Dovnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie telesa používajte suchú handru. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré poškodzujú plasty.
- Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora sa musí pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 a 80 %. Na uskladnenie je najvhodnejšie chladné a suché prostredie.

UPOZORNENIE

- ▶ Neuvedené náhradné diely (napr. spínače) si môžete objednať prostredníctvom našej poradenskej linky servisu.

⚠ VÝSTRAHA!

- Opravy prístrojov zverte servisnému stredisku alebo elektrikárovi s odbornou spôsobilosťou a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti prístroja.
- Ak je nevyhnutná výmena napájacieho kábla, musí ju vykonať výrobca alebo ním poverený zástupca, aby nedošlo k narušeniu bezpečnosti.

Likvidácia

Pre Francúzsko platí



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento

prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Chybné alebo použité batérie sa musia recyklovať podľa smernice č.

2006/66/EC. S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu.

Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne.

Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte záruku 5 rokov od dátumu zakúpenia. Pokiaľ nie sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi práva vyplývajúce zo zákona. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou nižšie uvedenou zárukou.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Pokladničný blok si dobre uschovajte. Bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnéj chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, aby ste počas 5-ročnej lehoty poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložili so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 445966_2307 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.

- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 445966_2307 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 445966_2307

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite
(2014/30/EU)

Smernica o RoHS
(2011/65/EU)*

* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-17:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Typové označenie stroja: Akumulátorová multifunkčná fréza 20 V PMFAP 20-Li A1

Rok výroby: 11–2023

Sériové číslo: IAN 445966_2307

Bochum, 21.10.2023



Semi Uguzlu
– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Objednávka náhradného akumulátora a nabíjačky

Náhradný akumulátor alebo nabíjačku môžete dlhodobu pohodlne doobjednať na internete na stránke www.kompernass.com.



- ◆ Naskenujte QR kód pomocou smartfónu/tabletu.
Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak by ste mali problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- ▶ Pri svojej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 445966_2307.
- ▶ Zohľadnite, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

*Nasledovné položky je možné zakúpiť na www.Lidl.de alebo www.grizzlytools.shop.



Índice

| | |
|---|------------|
| Introducción | 118 |
| Uso previsto | 118 |
| Equipamiento | 118 |
| Volumen de suministro | 119 |
| Características técnicas | 119 |
| Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas | 120 |
| 1. Seguridad en el lugar de trabajo | 120 |
| 2. Seguridad eléctrica | 120 |
| 3. Seguridad de las personas | 120 |
| 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica | 121 |
| 5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica | 122 |
| 6. Asistencia técnica | 122 |
| Indicaciones de seguridad para las fresadoras de superficie | 122 |
| Instrucciones complementarias | 122 |
| Accesorios/equipos adicionales originales | 123 |
| Antes de la puesta en funcionamiento | 123 |
| Juego de fresas | 123 |
| Montaje de la herramienta de fresado | 123 |
| Conexión de la boquilla de aspiración en el módulo de fresado de superficie | 123 |
| Conexión de la boquilla de aspiración en el módulo de fresado de cantos | 123 |
| Cambio de las pinzas portaherramientas | 124 |
| Montaje del tope paralelo | 124 |
| Carga de la batería | 124 |
| Inserción/extracción de la batería del aparato | 124 |
| Comprobación del nivel de carga de la batería | 124 |
| Puesta en funcionamiento | 125 |
| Encendido y apagado | 125 |
| Preselección de la velocidad | 125 |
| Montaje/desmontaje de la fresadora multifunción inalámbrica | 125 |
| Ajuste de la profundidad de fresado (fresado angular/fresado de cantos) | 125 |
| Ajuste de la profundidad de fresado (fresado de superficie) | 125 |
| Dirección de fresado | 126 |
| Fresado | 127 |
| Ajuste y montaje del tope paralelo | 127 |
| Fresado con tope paralelo | 127 |
| Uso del módulo de fresado angular | 127 |
| Uso del módulo de fresado de cantos | 127 |
| Mantenimiento y limpieza | 128 |
| Desecho | 128 |
| Garantía de Kompernass Handels GmbH | 129 |
| Asistencia técnica | 130 |
| Importador | 130 |
| Traducción de la Declaración de conformidad original | 131 |
| Pedido de una batería de repuesto y un cargador | 132 |

FRESADORA MULTIFUNCIÓN RECARGABLE 20 V PMFAP 20-Li A1

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para el fresado y el fresado de copia de ranuras, bordes, perfiles y orificios oblongos en superficies de madera, plástico y materiales constructivos ligeros sobre una base fija. Este aparato no es apto para su uso a la intemperie. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se consideran contrarias al uso previsto y elevan considerablemente el riesgo de accidentes. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

Equipamiento

- 1 Fresadora multifunción recargable
- 1a Led de trabajo
- 1b Escala
- 2 Led Ready2Connect
- 3 Botón de encendido/apagado
- 4 Nivel de velocidad
- 5 Pinzas portaherramientas de 8 mm
- 6 Tuerca de racor
- 7 Módulo de fresado de cantos
- 7a Superficie de agarre aislada (módulo de fresado de cantos)
- 8 Palanca tensora
- 9 Mango del módulo de fresado de superficie
- 9a Módulo de fresado de superficie
- 10 Tornillo de ajuste

- 11 Tuerca moleteada
 - 12 Tornillo de bloqueo
 - 13 Alojamiento para el tope paralelo
 - 14 Tornillo de bloqueo (montado en el módulo de fresado de cantos)
 - 15 Boquilla de aspiración para el módulo de fresado de cantos
 - 16 Tope paralelo
 - 16a Tornillo de mariposa
 - 17 Tornillo de bloqueo
 - 18 Orificio para la boquilla de aspiración
 - 19 Placa base
 - 20 Placa de desplazamiento
 - 21 Tope por niveles
 - 22 Tope de profundidad (escala de ajuste de la profundidad de fresado)
 - 23 Tornillo de bloqueo
 - 24 Palanca tensora
 - 25 Regulador giratorio (ajuste preciso de la profundidad de fresado)
 - 26 Tornillo de bloqueo
 - 26a Escala de ajuste del ángulo
 - 26b Tornillo de bloqueo
 - 27 Módulo de fresado angular
 - 27a Superficie de agarre aislada (módulo de fresado angular)
 - 28 Palanca tensora
 - 29 Tornillo de ajuste
 - 30 Botón de bloqueo del husillo
 - 31 Preselección de la velocidad
 - 32 Bloqueo de encendido
- Fig. A**
- 33 Botón de desencastre de la batería
 - 34 Led del nivel de carga de la batería
 - 35 Botón del nivel de carga de la batería
 - 36 Batería*
 - 37 Compartimento de carga
 - 38 Cargador rápido*
 - 39 Indicador de control de carga

Fig. B

- 40 Boquilla de aspiración para el módulo de fresado de superficie
- 41 Llave de boca
- 42 Pinzas portaherramientas de 6 mm

Fig. C

- 43 Fresa para redondear: Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Fresa para perfilar: Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Fresa para medias cañas: Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 Fresa para ranuras en V: Ø 12,7 mm/ángulo de 90°
- 47 Fresa para ranuras: Ø 6 mm
- 48 Fresa para ranuras: Ø 12 mm



* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO

Volumen de suministro

- 1 fresadora multifunción inalámbrica de 20 V
- 1 llave de boca
- 1 pinza portaherramientas de 6 mm
- 1 pinza portaherramientas de 8 mm (montada)
- 2 boquillas de aspiración
- 1 tope paralelo
- 1 juego de fresas de 6 piezas
- 1 módulo de fresado de superficie
- 1 módulo de fresado angular
- 1 módulo de fresado de cantos
- 1 maletín de transporte
- 1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Fresadora multifunción recargable

| | |
|-------------------------------|---|
| Tensión asignada | 20 V  (corriente continua)  IONES DE LITIO |
| Velocidad de ralentí asignada | n ₀ 10.000-30.000 r. p. m. Nivel 1 = 10.000 r. p. m. Nivel 2 = 14.000 r. p. m. Nivel 3 = 18.000 r. p. m. Nivel 4 = 22.000 r. p. m. Nivel 5 = 26.000 r. p. m. Nivel 6 = 30.000 r. p. m. |

| | |
|--|----------------------------------|
| Máx. velocidad de funcionamiento (fresadora) | n _{max} 35.000 r. p. m. |
| Carrera del accesorio de fresado | 0-40 mm |
| Capacidad de corte | 0-35 mm |
| Portaherramientas | 6/8 mm |

Valor de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma EN 62841. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

| | |
|----------------------------|-------------------------------|
| Nivel de presión sonora | L _{pA} = 79,2 dB (A) |
| Incertidumbre | K _{pA} = 3 dB |
| Nivel de potencia acústica | L _{WA} = 90,2 dB (A) |
| Incertidumbre K | K _{WA} = 3 dB |

¡Utilice protecciones auditivas!

Valor de emisión de vibraciones

Valores totales de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 62841:

| | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| Vibración en la mano/brazo | a _h < 2,5 m/s ² |
| Incertidumbre | K = 1,5 m/s ² |

INDICACIÓN

- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Intente que la carga sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma.
No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles. Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los cables alargadores aptos para su uso en exteriores. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

- b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
 - c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
 - d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
 - e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
 - f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
 - g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
 - h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aunque esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.** Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- #### 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
 - b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado.** Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
 - c) **Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
 - d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
 - e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado.** Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
 - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.**
 - g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa. Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) Cargue la batería exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante. El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) Utilice exclusivamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- d) Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- e) No utilice ninguna batería dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas. El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.
- g) Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.



¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!
No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.



Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.

6. Asistencia técnica

- a) Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas. Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

Indicaciones de seguridad para las fresadoras de superficie

- a) Fije y asegure la pieza de trabajo a una superficie de base estable con sargentos u otros dispositivos de fijación. Si sujeta la pieza de trabajo exclusivamente con la mano o contra su propio cuerpo, queda inestable, por lo que puede provocar una pérdida de control.
- Utilice una mascarilla de protección antipolvo.

Instrucciones complementarias

- La velocidad permitida para las herramientas de fresado debe ser, como mínimo, tan elevada como la velocidad máxima especificada en la herramienta eléctrica. Los accesorios que giren más rápido de lo permitido pueden acabar destrozados.
- Las fresas u otros accesorios deben encajar perfectamente en las pinzas portaherramientas (diámetro del vástago: 6/8 mm) de la herramienta eléctrica. Si las herramientas de fresado no encajan perfectamente en las pinzas portaherramientas de la herramienta eléctrica, girarán de forma irregular, provocarán vibraciones muy fuertes y podrán causar una pérdida de control.

- Ponga en contacto la herramienta eléctrica con la pieza de trabajo solo cuando esté encendida. De lo contrario, existe peligro de retroceso si la herramienta intercambiable se engancha en la pieza de trabajo.
- No coloque las manos dentro de la zona de fresado ni toque la fresa. Coloque la otra mano en el mango adicional o en la carcasa del motor. Si sujeta la fresadora con ambas manos, no podrá lesionarlas con la fresa.
- No frese nunca objetos metálicos, clavos ni tornillos. La fresa podría dañarse y provocar una carga elevada de vibraciones.
- No debe superarse la velocidad máxima especificada en la herramienta.
- Las herramientas con fisuras visibles no deben utilizarse.

Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No utilice accesorios no recomendados por PARKSIDE, ya que podrían provocar descargas eléctricas o incendios.

Antes de la puesta en funcionamiento

Juego de fresas

Equipos adicionales originales incluidos en el volumen de suministro

Para perfilear

- 43 Fresa para redondear: Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Fresa para perfilear: Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Fresa para medias cañas: Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 Fresa para ranuras en V: Ø 12,7 mm/ángulo de 90°

Para uniones

- 47 Fresa para ranuras: Ø 6 mm
- 48 Fresa para ranuras: Ø 12 mm

Montaje de la herramienta de fresado

⚠ ¡ADVERTENCIA! **¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.
- ◆ Pulse y mantenga presionado el botón de bloqueo del husillo 30. Con esto, el bloqueo del husillo debe insertarse en el eje.
- ◆ Utilice la llave de boca 41 para aflojar la tuerca de racor 6 en sentido antihorario.
- ◆ Suelte ahora el botón de bloqueo del husillo 30.
- ◆ A continuación, inserte la herramienta de fresado. Como mínimo, debe insertarse 20 mm.
- ◆ Pulse y mantenga presionado el botón de bloqueo del husillo 30. Con esto, el bloqueo del husillo debe insertarse en el eje.
- ◆ Apriete firmemente la tuerca de racor 6 con la llave de boca 41.
- ◆ Suelte ahora el botón de bloqueo del husillo 30.

Conexión de la boquilla de aspiración en el módulo de fresado de superficie

- ◆ Desatornille el tornillo de bloqueo 17.
- ◆ Coloque la boquilla de aspiración 40 en el orificio previsto para la boquilla de aspiración 18. Asegúrese de que el saliente de la boquilla de aspiración 40 encaje en la ranura del módulo de fresado de superficie y apriete después el tornillo de bloqueo 17 en la boquilla de aspiración 40 (fig. D).
- ◆ Para retirar la boquilla de aspiración 40, realice el procedimiento de montaje en el orden inverso.
- ◆ Conecte un aspirador de polvo y virutas autorizado en la boquilla de aspiración 40.

Conexión de la boquilla de aspiración en el módulo de fresado de cantos

- ◆ Coloque la boquilla de aspiración 15 en el orificio previsto para ello del módulo de fresado de cantos 7.
- ◆ Fije la boquilla de aspiración 15 con el tornillo de bloqueo 12 (fig. E).

- ◆ Para retirar la boquilla de aspiración **15**, realice el procedimiento de montaje en el orden inverso.
- ◆ Conecte un aspirador de polvo y virutas autorizado en la boquilla de aspiración **15**.

Cambio de las pinzas portaherramientas

INDICACIÓN

- ▶ Todas las fresas del juego de fresas suministrado cuentan con un vástago de 8 mm. Por eso, deben utilizarse las pinzas portaherramientas **5** ya montadas (8 mm) con dichas fresas. Si desea utilizar fresas con un vástago de 6 mm, cambie las pinzas portaherramientas de la manera descrita a continuación.
- ◆ Pulse y mantenga presionado el botón de bloqueo del husillo **30**. Con esto, el bloqueo del husillo debe insertarse en el eje.
- ◆ Utilice la llave de boca **41** para aflojar la tuerca de racor **6** en sentido antihorario hasta que puedan extraerse las pinzas portaherramientas **5** (8 mm).
- ◆ Inserte las pinzas portaherramientas **42** (6 mm).
¡ATENCIÓN! Apriete firmemente la tuerca de racor **6** con la llave de boca **41** solo una vez que la herramienta de fresado esté montada. De lo contrario, las pinzas portaherramientas podrían dañarse.
- ◆ Suelte ahora el botón de bloqueo del husillo **30**.

Montaje del tope paralelo

- ◆ Fije el tope paralelo **16** con el tornillo de bloqueo **14** en el alojamiento para el tope paralelo **13**. Para ajustar el tope paralelo **16**, afloje el tornillo de la parte inferior del tope paralelo **16**.

INDICACIÓN

- ◆ También puede montar el tope paralelo **16** en la parte posterior del módulo de fresado de cantos **7**. Antes, sin embargo, debe retirar el tornillo de bloqueo **14** y montarlo en el módulo de fresado de cantos **7**.

Carga de la batería

⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería del cargador o introducirla en él.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto especificadas en las instrucciones de uso de la batería y del cargador de la serie X20 Team.

Encontrará una descripción detallada sobre el proceso de carga y más información en estas instrucciones de uso separadas.

- ◆ Si procede, retire la batería del aparato.
- ◆ Introduzca la batería **35** en el compartimento de carga **37** del cargador rápido **38**.
- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
- ◆ El indicador de control de carga **39** señala que el proceso de carga ha finalizado. Desconecte el cargador rápido **38** de la red eléctrica.
- ◆ Retire la batería **35** del cargador rápido **38**.
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

Inserción/extracción de la batería del aparato

Inserción de la batería

- ◆ Encastre la batería **35** en la fresadora multifunción inalámbrica **1**.

Extracción de la batería

- ◆ Pulse el botón de desencastre de la batería **33** y retire la batería **35**.

Comprobación del nivel de carga de la batería

- ◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del nivel de carga de la batería **35**.

El nivel de carga o la carga restante se muestran en el led del nivel de carga de la batería **34** de la manera siguiente:
ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima
ROJO/NARANJA = carga media
ROJO = poca carga; cargue la batería

Puesta en funcionamiento

Encendido y apagado

Encendido

- ◆ Pulse el bloqueo de encendido **32**. Permanece activo durante 10 segundos.
- ◆ Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado **3**.
- ◆ Para activar el funcionamiento continuo, pulse el botón de encendido/apagado **3** dos veces seguidas.
- ◆ El led de trabajo **1a** se ilumina.

Apagado

- ◆ Pulse el botón de encendido/apagado **3**.

Preselección de la velocidad

- ◆ Pulse el bloqueo de encendido **32**.
- ◆ Ajuste la velocidad necesaria con el botón de preselección de velocidad **31**.
Nivel 1 = 10 000 r. p. m.
Nivel 2 = 14 000 r. p. m.
Nivel 3 = 18 000 r. p. m.
Nivel 4 = 22 000 r. p. m.
Nivel 5 = 26 000 r. p. m.
Nivel 6 = 30 000 r. p. m.

Montaje/desmontaje de la fresadora multifunción inalámbrica

Módulo de fresado de superficie **9a**/módulo de fresado angular **27**

- ◆ Abra la palanca tensora **8** **23** que corresponda e inserte la fresadora multifunción inalámbrica **1** en el módulo correspondiente.

La ranura guía de la fresadora multifunción inalámbrica **1** debe estar orientada hacia el saliente del accesorio de fresado que corresponda.

- ◆ Cierre la palanca tensora **8** **23** correspondiente.

Módulo de fresado de cantos **7**

- ◆ Afloje la tuerca moleteada **11** e inserte la fresadora multifunción inalámbrica **1** en el módulo.

La ranura guía de la fresadora multifunción inalámbrica **1** debe estar orientada hacia el saliente del accesorio de fresado.

- ◆ Apriete la tuerca moleteada **11**.

Ajuste de la profundidad de fresado (fresado angular/fresado de cantos)

⚠ ¡ADVERTENCIA! **¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.
- ◆ Para ajustar la profundidad de fresado, dé la vuelta al aparato montado y colóquelo sobre una superficie plana.
- ◆ Abra la palanca tensora **23** o afloje la tuerca moleteada **11**.
- ◆ Tras esto, gire el tornillo de ajuste **29** **10** (consulte la fig. F/G) para ajustar la placa base.
- ◆ Cierre la palanca tensora **23** o vuelva a apretar la tuerca moleteada **11**.

Ajuste de la profundidad de fresado (fresado de superficie)

⚠ ¡ADVERTENCIA! **¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.
- ◆ Asegúrese de que la palanca tensora **29** esté bloqueada. Si está suelta, gírela en sentido antihorario hasta que quede bloqueada.
- ◆ Pose el aparato sobre la pieza de trabajo que desee procesar.
- ◆ Gire el tope por niveles **21** hasta que quede encastrado en la posición más baja (0 mm). Con esto, el tope de profundidad **22** queda alineado en la posición más baja (0 mm).
- ◆ Afloje el tornillo de bloqueo **23**.

- ◆ Gire la palanca tensora **24** en sentido horario para soltarla y presione el aparato hacia abajo hasta que la fresa entre en contacto con la superficie de la pieza de trabajo (fig. H).
- ◆ Gire la palanca tensora **24** en sentido antihorario para bloquearla.
- ◆ Desplace el tope de profundidad **22** hacia abajo hasta que quede sobre la posición más baja (0 mm) del tope por niveles **21** (fig. I).
- ◆ Ajuste el tope de profundidad **22** en la profundidad de fresado deseada y apriete firmemente el tornillo de bloqueo **23**.

INDICACIÓN

- ▶ El valor indicado en la escala de ajuste de la profundidad de fresado (tope de profundidad) **22** no se corresponde con la profundidad real de fresado. Dicho valor debe ajustarse siempre en relación con un punto seleccionado en la escala de ajuste de la profundidad de fresado (tope de profundidad) **22**.
- ◆ Suelte ahora la palanca tensora **24** y vuelva a desplazar el aparato hacia arriba (fig. J).
- ◆ Compruebe la profundidad de fresado con una prueba práctica.

Reajuste de la profundidad de fresado

- ◆ La profundidad de fresado puede reajustarse mediante el regulador giratorio **25**.
- ◆ Gire la palanca tensora **24** en sentido horario para soltarla. Presione el aparato hacia abajo hasta que el tope de profundidad **22** quede sobre el tope por niveles **21**.
- ◆ Gire la palanca tensora **24** en sentido antihorario para bloquearla.
- ◆ Afloje el tornillo de bloqueo **23**. Con el regulador giratorio **25**, ajuste la escala de ajuste de la profundidad de fresado (tope de profundidad) **22** para, por ejemplo, ajustar el punto cero de forma precisa. Vuelva a apretar firmemente el tornillo de bloqueo **23**.
- ◆ Gire la palanca tensora **24** en sentido horario para soltarla y vuelva a desplazar el aparato hacia arriba. Compruebe la profundidad de fresado con otra prueba práctica.

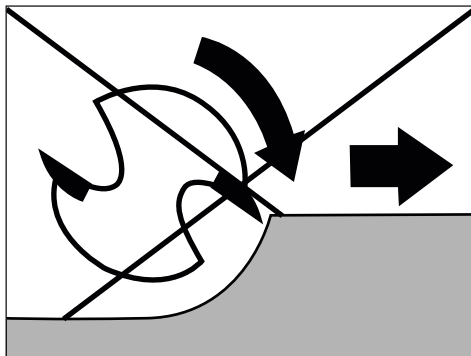
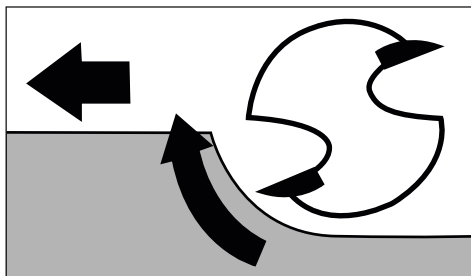
Ajuste de la profundidad de fresado con el tope por niveles

INDICACIÓN

- ▶ Para las profundidades de fresado más elevadas, puede utilizarse el tope por niveles **21** en varios niveles con un menor arranque de virutas.
- ◆ Ajuste la profundidad de fresado deseada con el nivel más bajo (0 mm) del tope por niveles **21** (de la manera descrita anteriormente).
- ◆ Tras esto, ajuste los niveles más altos para los primeros pasos de procesamiento.
- ◆ Compruebe la profundidad de fresado con una prueba práctica.

Dirección de fresado

El fresado debe ir siempre en la dirección contraria a la del sentido de la marcha de la fresa (contramarcha). **¡ATENCIÓN!** Si fresa en la dirección del sentido de la marcha, es posible que la herramienta eléctrica se le escape de la mano.



Fresado

Ajuste la profundidad de fresado de la manera descrita anteriormente.

- ◆ Pose el aparato sobre la pieza de trabajo que desee procesar y enciéndalo.
- ◆ Gire la palanca tensora **24** en sentido horario para soltarla. Presione el aparato hacia abajo hasta que el tope de profundidad **22** quede posado sobre el tope por niveles **21**.
- ◆ Gire la palanca tensora **24** en sentido antihorario para bloquear el aparato.
- ◆ Realice el fresado con una velocidad y presión uniformes.

Ajuste y montaje del tope paralelo

- ◆ Afloje el tornillo de mariposa **16a** en el tope paralelo **16**.
- ◆ Ajuste la distancia deseada.
- ◆ Vuelva a apretar el tornillo de mariposa **16a** en el tope paralelo **16**.
- ◆ Fije el tope paralelo **16** con el tornillo de bloqueo **14** en el alojamiento para el tope paralelo **13** (fig. K).

Fresado con tope paralelo

- ◆ Ajuste el tope paralelo **16** en la medida que corresponda.
- ◆ Coloque el tope paralelo **16** en el borde de la pieza de trabajo.
- ◆ Realice el fresado con una velocidad y presión uniformes (fig. L/M).

Uso del módulo de fresado angular

⚠ ¡ADVERTENCIA! **¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.
- ◆ Monte la fresadora multifunción inalámbrica **1** de la manera descrita.
- ◆ Ajuste la profundidad de fresado necesaria de forma práctica mediante la escala **1b** de la fresadora multifunción inalámbrica **1**.

- ◆ Suelte la palanca tensora **23** y gire ahora el tornillo de ajuste **23** para ajustarlo en la profundidad de fresado deseada (fig. G).
- ◆ Cierre la palanca tensora **23**.

INDICACIÓN

- ▶ Antes de procesar la propia pieza de trabajo, realice un corte de prueba.
- ◆ Afloje los tornillos de bloqueo **26** **26b** e incline la fresa multifunción inalámbrica **1** hasta alcanzar el ángulo deseado. El ángulo ajustado se ve de forma práctica a través de la escala **26a** en el tornillo de bloqueo **26**.
- ◆ Vuelva a apretar firmemente los tornillos de bloqueo **26** **26b**.
- ◆ Realice el fresado con una velocidad y presión uniformes.
- ◆ El desmontaje se realiza en el orden inverso.

Uso del módulo de fresado de cantos

⚠ ¡ADVERTENCIA! **¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.
- ▶ Utilice siempre la boquilla de aspiración **15** al usar el módulo de fresado de cantos.
- ◆ Monte la fresadora multifunción inalámbrica **1** de la manera descrita.
- ◆ Ajuste la profundidad de fresado necesaria de forma práctica mediante la escala **1b** de la fresadora multifunción inalámbrica **1**.
- ◆ Afloje la tuerca moleteada **11** y gire ahora el tornillo de ajuste **10** para ajustarlo en la profundidad de fresado deseada (fig. F).
- ◆ Vuelva a apretar la tuerca moleteada **11**.

INDICACIÓN

- ▶ Antes de procesar la propia pieza de trabajo, realice un corte de prueba.
- ◆ Realice el fresado con una velocidad y presión uniformes.

- ◆ El desmontaje se realiza en el orden inverso.

INDICACIÓN

- ▶ También puede montar el tope paralelo **1b** en la parte posterior del módulo de fresado de cantos (consulte el capítulo "Ajuste y montaje del tope paralelo").

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

Este aparato no requiere mantenimiento.

- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. Debe almacenarse el producto en un lugar fresco y seco.

INDICACIÓN

- ▶ Los recambios no especificados (p. ej., interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro centro de atención al cliente.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- Si es necesario cambiar el cable de conexión, encomiende su sustitución al fabricante o a su distribuidor para evitar riesgos en la seguridad.

Desecho

Indicaciones para Francia



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



No deseches las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuida el medio ambiente y desecha el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Li-ion

¡No deseche la batería con la basura doméstica!

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la Directiva 2006/66/EC. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de 5 años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de 5 años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 445966_2307 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como videos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 445966_2307.

Asistencia técnica

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-Mail: kompennass@lidl.es

IAN 445966_2307

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPENASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompennass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (Alemania), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)

Compatibilidad electromagnética
(2014/30/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
(2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominación de la máquina: Fresadora multifunción recargable 20 V PMFAP 20-Li A1

Año de fabricación: 11-2023

Número de serie: IAN 445966_2307

Bochum, 20/10/2023



Semi Uguzlu
- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir una batería de repuesto o un cargador cómodamente por Internet en www.kompernass.com de forma permanente.



- ◆ Escanee el código QR con su smartphone/tableta.
Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (IAN) 445966_2307 al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

* Los siguientes artículos se pueden comprar en www.Lidl.de o www.grizzlytools.shop.



Indholdsfortegnelse

| | |
|---|------------|
| Indledning | 134 |
| Formålsbestemt anvendelse | 134 |
| Udstyr | 134 |
| Pakkens indhold | 135 |
| Tekniske data | 135 |
| Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer | 136 |
| 1. Sikkerhed på arbejdspladsen | 136 |
| 2. Elektrisk sikkerhed | 136 |
| 3. Personsikkerhed | 136 |
| 4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet | 137 |
| 5. Anvendelse og håndtering af batteridrevet værktøj | 137 |
| 6. Service | 138 |
| Sikkerhedsanvisninger for overfræsere | 138 |
| Supplerende anvisninger | 138 |
| Originalt tilbehør/ekstraudstyr | 138 |
| Før ibrugtagning | 138 |
| Fræsersæt | 138 |
| Indsætning af fræseværktøj | 138 |
| Tilslutning af udsugningsstuds på overfræsemodulet | 139 |
| Tilslutning af udsugningsstuds på kantfræsemodulet | 139 |
| Skift af spændepatron | 139 |
| Montering af parallelanslag | 139 |
| Opladning af batteripakken | 139 |
| Indsætning/udtagning af batteripakken | 140 |
| Kontrol af batteriets tilstand | 140 |
| Ibrugtagning | 140 |
| Tænd/sluk | 140 |
| Forvalg af omdrejningstal | 140 |
| Montering/afmontering af den batteridrevne multifunktionsfræser | 140 |
| Indstilling af fræsedybden (vinkelfræser/kantfræser) | 141 |
| Indstilling af fræsedybden (overfræser) | 141 |
| Fræseretning | 142 |
| Fræsning | 142 |
| Indstilling og montering af parallelanslag | 142 |
| Fræsning med parallelanslag | 142 |
| Anvendelse af vinkelfræsemodulet | 142 |
| Anvendelse af kantfræsemodulet | 143 |
| Vedligeholdelse og rengøring | 143 |
| Bortskaffelse | 143 |
| Garanti for Kompernass Handels GmbH | 144 |
| Service | 145 |
| Importør | 145 |
| Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring | 146 |
| Bestilling af ekstra batteri og oplader | 147 |

BATTERIDREVEN UNIVERSAL- FRÆSER 20 V PMFAP 20-Li A1

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er beregnet til at fræse noter, kanter, profiler og lang huller i faste materialer såsom træ, plastik og lette byggematerialer samt til kopifræsning. Produktet er ikke egnet til udendørs brug. Al anden form for anvendelse eller ændring af maskinen anses for at være uden for den formålsbestemte anvendelse og indebærer betydelige farer for uheld. Ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug.

Udstyr

- ❶ Batteridrevet multifunktionsfræser
- ❶a LED-arbejdslampe
- ❶b Skala
- ❷ Ready2Connect LED
- ❸ TÆND-/SLUK-knap
- ❹ Hastighedstrin
- ❺ Spændepatron 8 mm
- ❻ Omløbermøtrik
- ❼ Kantfræsemodul
- ❼a Isoleret gribeblade (kantfræsemodul)
- ❽ Spændehåndtag
- ❾ Overfræsemodulets håndtag
- ❾a Overfræsemodul
- ❿ Justeringskrue

- ❶❶ Møtrik
- ❶❷ Låseskrue
- ❶❸ Holder til parallelanslaget
- ❶❹ Låseskrue (monteret på kantfræsemodulet)
- ❶❺ Udsugningsstuds til kantfræsemodul
- ❶❶ Parallelanslag
- ❶❶a Vingeskrue
- ❶❶❶ Låseskrue
- ❶❶❷ Borehul til udsugningsstuds
- ❶❶❸ Grundplade
- ❶❶❹ Glideplade
- ❶❶❺ Trinanslag
- ❶❶❶ Dybdeanslag (skala til indstilling af fræsedybde)
- ❶❶❷ Låseskrue
- ❶❶❸ Spændehåndtag
- ❶❶❹ Drejeregulator (finindstilling af fræsedybde)
- ❶❶❺ Låseskrue
- ❶❶❶a Skala til vinkelindstilling
- ❶❶❶b Låseskrue
- ❶❶❷ Vinkelfræsemodul
- ❶❶❶a Isoleret gribeblade (vinkelfræsemodul)
- ❶❶❸ Spændehåndtag
- ❶❶❹ Justeringskrue
- ❶❶❺ Spindellåseknap
- ❶❶❶ Forvalg af omdrejningstal
- ❶❶❷ Startspærre

Fig. A

- ❶❶❶ Knap til frigørelse af batteripakken
- ❶❶❷ Display-LED for batteri
- ❶❶❸ Knap til batteritilstand
- ❶❶❹ Batteripakke*
- ❶❶❺ Ladeskakt
- ❶❶❶ Hurtigoplader*
- ❶❶❷ Ladekontrol-indikator

Fig. B

- ❶❶❶ Udsugningsstuds til overfræsemodul
- ❶❶❷ Gaffelnøgle
- ❶❶❸ Spændepatron 6 mm

Fig. C

- 43 Afrundingsfræser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Profilfræser Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Hulkelfræser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 V-notfræser: Ø 12,7 mm/vinkel 90°
- 47 Notfræser Ø 6 mm
- 48 Notfræser Ø 12 mm


* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE

Pakkens indhold

- 1 batteridreven universalfræser 20 V
- 1 gaffelnøgle
- 1 spændepatron 6 mm
- 1 spændepatron 8 mm (monteret)
- 2 udsugningsstudser
- 1 parallelanslag
- 1 fræsersæt med 6 dele
- 1 overfræsemodul
- 1 vinkelfræsemodul
- 1 kantfræsemodul
- 1 kuffert
- 1 betjeningsvejledning

Tekniske data

Batteridrevet multifunktionsfræser

| | |
|--------------------------------|---|
| Mærkespænding | 20 V --- (jævnstrøm) |
| |  LITUM-ION |
| Nominel tomgangshastighed | n_0 10.000–30.000 min ⁻¹ |
| | Trin 1 = 10.000 min ⁻¹ |
| | Trin 2 = 14.000 min ⁻¹ |
| | Trin 3 = 18.000 min ⁻¹ |
| | Trin 4 = 22.000 min ⁻¹ |
| | Trin 5 = 26.000 min ⁻¹ |
| | Trin 6 = 30.000 min ⁻¹ |
| Maks. driftshastighed (fræser) | n_{maks} 35.000 min ⁻¹ |
| Fræsekurvslag | 0–40 mm |
| Skærekapacitet | 0–35 mm |
| Værktøjsholder | 6/8 mm |

Støjemissionsværdi

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841.

Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør normalt:

| | |
|-----------------|------------------------|
| Lydtrykniveau | $L_{pA} = 79,2$ dB (A) |
| Usikkerhed | $K_{pA} = 3$ dB |
| Lydeffektniveau | $L_{WA} = 90,2$ dB (A) |
| Usikkerhed K | $K_{WA} = 3$ dB |

Bær høreværn!

Vibrationsemissionsværdi

Samlede vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) beregnet iht. EN 62841:

| | |
|--------------------|------------------------------|
| Hånd-/armvibration | $a_h < 2,5$ m/s ² |
| Usikkerhed | $K = 1,5$ m/s ² |

BEMÆRK

- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.
- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved belastningen.

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og især af det emne, der forarbejdes.
- ▶ Prøv at holde belastningen så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker, når værktøjet anvendes, eller ved at reducere den tid, værktøjet er i brug. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med. Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde.
Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elværktøj. Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- Hold elværktøj væk fra regn og fugt. Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der forhøjet risiko for elektrisk stød.

- Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug. Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, er det nødvendigt at installere en fejlstrømsafbryder. Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. Personsikkerhed

- Vær opmærksom og bevidst om, hvad du foretager dig, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Selv et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller. Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.
- Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med strømforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det. Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder elværktøjet. Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.

- e) Undgå akavede kroppsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen. Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig. Løst tøj, smykker eller hår kan gribe fat i dele, der bevæger sig.
- g) Hvis det er muligt at montere støvopsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af denne type anordninger nedsætter støvrisikoen.
- h) Føl dig ikke for sikker, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse. Uforsigtige handlinger kan på en brøkdal af et sekund føre til alvorlige kvæstelser.

4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet

- a) Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet. Med et velegnet elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
 - b) Brug aldrig elværktøjet, hvis dets kontakt er defekt. Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
 - c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det udtagelige, genopladelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig. Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
 - d) Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet. Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
 - e) Vedligehold elværktøjet og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få be-
- skadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
 - f) Hold skærende værktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
 - g) Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.
 - h) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og gribeblader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

5. Anvendelse og håndtering af batteridrevet værktøj

- a) Oplad kun batterierne med opladere, som producenten har anbefalet. Hvis du bruger en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, er der fare for brand, hvis den anvendes sammen med andre batterier.
- b) Brug kun batterier, der er beregnet til elværktøjet. Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- c) Når batteriet ikke benyttes, skal det holdes væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skrue eller andre små metalgenstande, som kan forårsage kortslutning mellem kontakterne. Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger og brand.
- d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand, hvis du alligevel kommer i kontakt med væsken. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge. Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) Brug aldrig et beskadiget eller modificeret batteri. Beskadigede eller modificerede batterier kan føre til uforudsigelig funktion samt til brand, eksplosioner eller risiko for personskader.

- f) Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage eksplosioner.
- g) Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteridrevet værktøj uden for temperaturintervallet, som er angivet i betjeningsvejledningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturinterval kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.



FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!
Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.



Beskyt batteriet mod varme på grund af f.eks. vedvarende sollys, ild, vand og fugt. Fare for eksplosion.

6. Service

- a) Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- b) Vedligehold aldrig beskadigede batterier. Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret serviceværksted.

Sikkerhedsanvisninger for overfræsere

- a) Fastgør for eksempel emnet med skruetvinger på et stabilt underlag. Hvis du kun holder emnet med hånden eller ind mod kroppen, er det for usikkert, og du kan miste kontrollen.
- Bær støvmaske.

Supplerende anvisninger

- De anvendte fræseværktøjers tilladte omdrejningstal skal mindst være lige så højt som det angivne maksimale omdrejningstal på elværktøjet. Tilbehør, som roterer hurtigere end tilladt, kan gå i stykker.
- Fræseren eller andet tilbehør skal passe helt nøjagtigt ind i elværktøjets spændepatron (diameter 6/8 mm). Fræseværktøjer, som ikke passer nøjagtigt til elværktøjets spændepatron, roterer uensartet, vibrerer meget og kan medføre tab af kontrol.

- Elværktøjet skal være tændt, når du holder det hen mod emnet. Ellers er der fare for tilbagelag, hvis værktøjet hænger fast i emnet.
- Ræk aldrig ind med hænderne i fræseområdet og fræseren. Hold i ekstrahåndtaget eller kabinettet med den anden hånd. Hvis du holder fræseren med begge hænder, kan de ikke blive skadet af fræseren.
- Fræs aldrig hen over metalgenstande, søm eller skruer. Fræseren kan blive beskadiget, og vibrationerne kan forværres.
- Det maksimale omdrejningstal, som er angivet på værktøjet, må ikke overskrides.
- Værktøjer med synlige revner må ikke anvendes.

Originalt tilbehør/ekstraudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis montering er kompatibel med produktet.

ADVARSEL!

- Brug ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE. Det kan føre til elektrisk stød og brand.

Før ibrugtagning

Fræsersæt

Originalt ekstraudstyr, der medfølger ved køb

Til profilering

- 43 Afrundingsfræser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Profilfræser Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Hulkelfræser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 V-notfræser: Ø 12,7 mm/vinkel 90°

Til forbindelse

- 47 Notfræser Ø 6 mm
- 48 Notfræser Ø 12 mm

Indsætning af fræseværktøj

ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Sluk altid produktet, før du arbejder med det, og tag batteriet ud.

- ◆ Tryk på spindellåsen **30** og hold den inde. Spindellåsen skal gå ned i akslen.
- ◆ Løsn omløbermøtrikken **6** med gaffelnøglen **41** ved at dreje den mod uret.
- ◆ Slip nu spindellåsen **30**.
- ◆ Sæt fræseværktøjet ind. Det skal skubbes mindst 20 mm ind i fræsere.
- ◆ Tryk på spindellåsen **30** og hold den inde. Spindellåsen skal gå ned i akslen.
- ◆ Spænd omløbermøtrikken **6** med gaffelnøglen **41**.
- ◆ Slip nu spindellåsen **30**.

Tilslutning af udsugningsstudsens på overfræsemodulet

- ◆ Skru låseskruen **17** af.
- ◆ Sæt udsugningsstudsens **40** på det dertil beregnede borehul til udsugningsstudsens **18**. Sørg for, at fremspringet på udsugningsstudsens **40** går ind i overfræsemodulets kær, og stram så låseskruen **17** på udsugningsstudsens **40** (fig. D).
- ◆ For at tage udsugningsstudsens **40** af skal du udføre monteringen i omvendt rækkefølge.
- ◆ Tilslut en godkendt støv- og spånudsugning til udsugningsstudsens **40**.

Tilslutning af udsugningsstudsens på kantfræsemodulet

- ◆ Sæt udsugningsstudsens **15** på den dertil beregnede udskæring på kantfræsemodulet **7**.
- ◆ Fastgør udsugningsstudsens **15** med låseskruen **12** (fig. E).
- ◆ For at tage udsugningsstudsens **15** af skal du udføre monteringen i omvendt rækkefølge.
- ◆ Slut en godkendt støv- og spånudsugning til udsugningsstudsens **15**.

Skift af spændepatron

BEMÆRK

- ▶ Alle fræsersættets fræsere er forsynet med et 8 mm skaft. Brug hertil den formonterede spændepatron **5** (8 mm). Skift spændepatronen til fræser med et 6 mm skaft på følgende måde.
- ◆ Tryk på spindellåsen **30** og hold den inde. Spindellåsen skal gå ned i akslen.
- ◆ Løsn omløbermøtrikken **6** med gaffelnøglen **41** mod urets retning, indtil spændepatronen **5** (8 mm) kan tages af.
- ◆ Sæt spændepatronen **42** (6 mm) ind. **OBS!** Spænd kun omløbermøtrikken **6** med gaffelnøglen **41**, hvis der er sat et fræseværktøj ind. Ellers er der fare for, at spændepatronen beskadiges.
- ◆ Slip nu spindellåsen **30**.

Montering af parallelanslag

- ◆ Fastgør parallelanslaget **16** med låseskruen **14** på holderen til parallelanslaget **15**. Indstil parallelanslaget **16** ved at løsne skruen på undersiden af parallelanslaget **16**.

BEMÆRK

- ◆ Du kan også montere parallelanslaget **16** på bagsiden af kantfræsemodulet **7**. Først skal du dog fjerne låseskruen **14** og montere den på kantfræsemodulet **7**.

Opladning af batteripakken

⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Træk altid strømstikket ud, før du tager batteripakken ud af opladeren eller sætter den i.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Følg og overhold sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne til opladning og korrekt anvendelse, som er angivet i betjeningsvejledningen til batteriet og opladeren fra serien X20 V Team.
Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningsforløbet og yderligere informationer i den separate betjeningsvejledning.
- ♦ Tag det genopladelige batteri ud af produktet, hvis det sidder i.
- ♦ Sæt batteripakken **36** ind i ladeskotten **37** på hurtigopladeren **38**.
- ♦ Sæt stikket i stikkontakten.
- ♦ Ladekontrol-indikatoren **39** viser, at opladningen er afsluttet. Afbryd hurtigopladeren **38** fra strømmenet.
- ♦ Tag batteripakken **36** ud af hurtigopladeren **38**.
- ♦ Sluk opladeren i mindst 15 minutter mellem opladninger, der foretages efter hinanden. Det gøres ved at trække stikket ud.

Indsætning/udtagning af batteripakken

Indsætning af batteripakken

- ♦ Lad batteripakken **36** klikke på plads i den batteridrevne universalfræser **1**.

Udtagning af batteripakken

- ♦ Tryk på knappen til frigørelse **33** og tag batteripakken **36** ud.

Kontrol af batteriets tilstand

Tryk på knappen batteritilstand **35** for at kontrollere tilstanden.

Tilstanden eller resteffekten vises på følgende måde på display-LED'en for batteriet **34**:

RØD/ORANGE/GRØN = maksimal opladning

RØD/ORANGE = medium opladning

RØD = svag opladning - oplad batteriet.

Ibrugtagning

Tænd/sluk

Tænd

- ♦ Tryk på startspærren **32**. Den forbliver aktiv i 10 sekunder.
- ♦ Tryk på TÆND-/SLUK-knappen **3**, og hold den nede.
- ♦ For at slå kontinuerlig drift til skal du trykke to gange hurtigt efter hinanden på TÆND-/SLUK-knappen **3** for at slå kontinuerlig drift til.
- ♦ LED-arbejdslyset **1a** lyser.

Sluk

- ♦ Tryk på TÆND-/SLUK-knappen **3**.

Forvalg af omdrejningstal

- ♦ Tryk på startspærren **32**.
- ♦ Indstil det ønskede omdrejningstal med knappen til forvalg af omdrejningstal **31**.
Trin 1 = 10.000 min⁻¹
Trin 2 = 14.000 min⁻¹
Trin 3 = 18.000 min⁻¹
Trin 4 = 22.000 min⁻¹
Trin 5 = 26.000 min⁻¹
Trin 6 = 30.000 min⁻¹

Montering/afmontering af den batteridrevne multifunktionsfræser

Overfræsemodul **9a/vinkelfræsemodul **27****

- ♦ Åbn spændehåndtaget **8** **28**, og sæt den batteridrevne multifunktionsfræser **1** ind i modulet.

Styrenoten til den batteridrevne multifunktionsfræser **1** skal være vendt mod fremspringet på fræsekurven.

- ♦ Luk spændehåndtaget **8** **28**.

Kantfræsemodul **7**

- ♦ Løsn møtrikken **11**, og sæt den batteridrevne multifunktionsfræser **1** ind i modulet.

Styrenoten til den batteridrevne multifunktionsfræser **1** skal være vendt mod fremspringet på fræsekurven.

- ♦ Stram møtrikken **11** igen, så den sidder fast.

Indstilling af fræsedybden (vinkelfræser/kantfræser)

⚠ ADVARSEL! **FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Sluk altid produktet, før du arbejder med det, og tag batteriet ud.
- ◆ For at indstille fræsedybden skal du stille det monterede produkt på hovedet og stille det på en plan overflade.
- ◆ Åbn spændehåndtaget **23**, eller løs nøtrikken **11**.
- ◆ Indstil grundpladen ved at dreje indstillingskruen **29** **10** (se fig. F/G).
- ◆ Luk spændehåndtaget **23**, eller stram nøtrikken **11**.

Indstilling af fræsedybden (overfræser)

⚠ ADVARSEL! **FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.
- ◆ Sørg for, at spændehåndtaget **24** er låst. Hvis det er løsnet, drejes spændehåndtaget mod uret, indtil det er låst.
- ◆ Stil produktet på emnet, der skal bearbejdes.
- ◆ Drej på trinanslaget **21**, indtil det går i hak i den nederste position (0 mm). Dybdeanslaget **22** er derefter på linje med den nederste position (0 mm).
- ◆ Løsn låseskruen **23**.
- ◆ Løsn spændehåndtaget **24** ved at dreje det med uret, og tryk produktet nedad, indtil fræsereen berører emnet (fig. H).
- ◆ Lås spændehåndtaget **24** ved at dreje det mod uret.
- ◆ Skub dybdeanslaget **22** nedad, indtil det hviler på trinanslagets **21** nederste position (0 mm) (fig. I).
- ◆ Indstil dybdeanslaget **22** til den ønskede fræsedybde, og spænd låseskruen **23** fast.

BEMÆRK

- ▶ Den viste værdi på fræsedybdeindstillingens skala (dybdeanslag) **22** svarer ikke til den faktiske fræsedybde. Den skal altid indstilles i forhold til et valgt punkt på fræsedybdeindstillingens skala (dybdeanslag) **22**.
- ◆ Løsn nu spændehåndtaget **24**, tag produktet ud oppefra, og stil det tilbage (fig. J).
- ◆ Kontrollér fræsedybden ved at lave et praktisk forsøg.

Justering af fræsedybden

- ◆ Fræsedybden kan justeres ved hjælp af drejeregulatoren **25**.
- ◆ Løsn spændehåndtaget **24** ved at dreje i urets retning. Tryk produktet ned, indtil dybdeanslaget **22** hviler på trinanslaget **21**.
- ◆ Lås spændehåndtaget **24** ved at dreje det mod uret.
- ◆ Løsn låseskruen **23**. Juster skalaen på fræsedybdeindstillingen (dybdeanslag) **22** ved hjælp af drejeregulatoren **25**, så du f.eks. kan indstille nulpunktet præcist. Stram låseskruen **23** igen.
- ◆ Løsn spændehåndtaget **24** ved at dreje det med uret, og stil produktet op og tilbage. Kontrollér fræsedybden med endnu et praktisk forsøg.

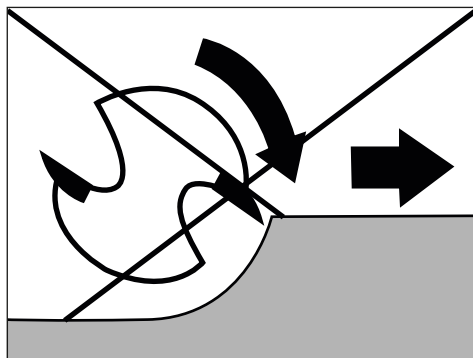
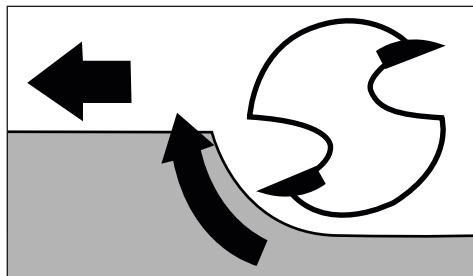
Indstilling af fræsedybden med trinanslag

BEMÆRK

- ▶ Trinanslaget **21** kan anvendes ved store fræsedybder i flere trin ved lav spåntagning.
- ◆ Indstil den ønskede fræsedybde med trinanslagets **21** nederste trin (0 mm) (som tidligere beskrevet).
- ◆ Indstil derefter de højere trin til de første bearbejdningstrin.
- ◆ Kontrollér fræsedybden ved at lave et praktisk forsøg.

Fræseretning

Fræsningen skal altid foretages mod fræsereens omløbsretning (modløb). **OBS!** Ved fræsning med omløbsretningen (medløb) kan elværktøjet blive revet ud af hænderne på dig.



Fræsning

Indstil fræsedybden som tidligere beskrevet.

- ◆ Stil produktet på emnet, der skal bearbejdes og tænd for det.
- ◆ Løsn spændehåndtaget **24** ved at dreje i urets retning. Tryk produktet ned, indtil dybdeanslaget **22** hviler på trinanslaget **21**.
- ◆ Lås produktet ved at dreje spændehåndtaget **24** mod uret.
- ◆ Udfør fræsningen med jævn hastighed og ensartet tryk.

Indstilling og montering af parallelanslag

- ◆ Løsn vingskruen **16a** på parallelanslaget **16**.
- ◆ Indstil den ønskede afstand.

- ◆ Stram vingskruen **16a** på parallelanslaget **16** igen.
- ◆ Fastgør parallelanslaget **16** med låseskruen **14** på holderen til parallelanslaget **15** (fig. K).

Fræsning med parallelanslag

- ◆ Indstil parallelanslaget **16** med det nødvendige mål.
- ◆ Læg parallelanslaget **16** ved kanten af emnet.
- ◆ Udfør fræsningen med jævn hastighed og ensartet tryk (fig. L/M).

Anvendelse af vinkelfræsemodulet

⚠ ADVARSEL! **FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.
- ◆ Sæt den batteridrevne multifunktionsfræser **1** ind som beskrevet tidligere.
- ◆ Indstil den nødvendige fræsedybde via skalaen **1b** på den batteridrevne multifunktionsfræser **1**.
- ◆ Løsn spændehåndtaget **28**, og drej nu indstillingskruen **29** til den ønskede fræsedybde (fig. G).
- ◆ Luk spændehåndtaget **28**.

BEMÆRK

- ▶ Før du bearbejder det egentlige emne, skal du lave et prøvesnit.
- ◆ Løsn låseskruerne **25** **26b**, og hæld den batteridrevne multifunktionsfræser **1** til den ønskede vinkel. Den indstillede vinkel kan aflæses via skalaen **26a** på låseskruen **25**.
- ◆ Stram låseskruerne **25** **26b** igen.
- ◆ Udfør fræsningen med jævn hastighed og ensartet tryk.
- ◆ Afmonteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Anvendelse af kantfræsemodulet

⚠ ADVARSEL!

FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.
- ▶ Ved anvendelse af kantfræsemodulet skal du altid bruge udsugningsstudsens **15**.
- ◆ Sæt den batteridrevne multifunktionsfræser **1** ind som beskrevet tidligere.
- ◆ Indstil den nødvendige fræsedybde via skalaen **1b** på den batteridrevne multifunktionsfræser **1**.
- ◆ Løsn møtrikken **11**, og drej nu indstillingsskruen **10** til den ønskede fræsedybde (fig. F).
- ◆ Stram møtrikken **11** igen, så den sidder fast.

BEMÆRK

- ▶ Før du bearbejder det egentlige emne, skal du lave et prøvesnit.
- ◆ Udfør fræsningen med jævn hastighed og ensartet tryk.
- ◆ Afmonteringen foretages i omvendt rækkefølge.

BEMÆRK

- ▶ Du kan også montere parallelanslaget **16** på bagsiden af kantfræsemodulet (se kapitlet "Indstilling og montering af parallelanslag").

Vedligeholdelse og rengøring



ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

- Produktet skal altid være rent, tørt og uden olie eller smørefedt.
- Der må ikke komme væske ind i produktet.
- Brug en tør klud til rengøring af huset. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rensningsmidler, som angriber plast.

- Hvis litium-ion-batteriet skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er på mellem 50 % og 80 %. Det optimale opbevaringsklima er køligt og tørt.

BEMÆRK

- ▶ Reservedele, som ikke er angivet (f.eks. kontakter), kan bestilles hos vores service-hotline.

⚠ ADVARSEL!

- Lad et serviceværksted eller en elektriker reparere produktet og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.
- Hvis det er nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette gøres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå sikkerhedsmæssige farer.

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent



À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



BAC DE TRI



FR



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.



Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Smid ikke batterier ud sammen med husholdningsaffald!

Defekte eller kasserede batterier skal genanvendes i henhold til direktiv 2006/66/EC. Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling. Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1–7: Plast, 20–22: Papir og pap,

80–98: Kompositmaterialer.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 5 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine rettigheder ifølge loven forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 5 år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet gratis, eller du vil få refunderet købsprisen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, at købsbeviset (kvitteringen) forevises inden for fristens løbetid på 5 år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden levering.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reserveklinger, slibepapir osv. eller skader på skræbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervs-mæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 445966_2307 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.

- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 445966_2307.

Service

(DK) Service Danmark

Tel.: 32 71 0005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 445966_2307

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Tyskland, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de følgende standarder, normative dokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet
(2006/42/EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet
(2014/30/EU)

RoHS-direktivet
(2011/65/EU)*

* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Maskinens typebetegnelse: Batteridreven universalfræser 20 V PMFAP 20-Li A1

Produktionsår: 11-2023

Serienummer: IAN 445966_2307

Bochum, 20.10.2023



Semi Uguzlu
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

Bestilling af ekstra batteri og oplader

Du kan nemt bestille et ekstra batteri eller en oplader på internettet på www.kompernass.com.



- ◆ Scan QR-koden med din smartphone/tablet.
Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

BEMÆRK

- ▶ Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- ▶ Oplys altid artikelnummeret (IAN) 445966_2307, når du afgiver din bestilling.
- ▶ Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele i alle lande.

*Følgende varer kan købes fra www.Lidl.de eller www.grizzlytools.shop.



Indice

| | |
|---|------------|
| Introduzione | 150 |
| Usò conforme | 150 |
| Dotazione | 150 |
| Materiale in dotazione | 151 |
| Dati tecnici | 151 |
| Avvertenze di sicurezza generali per elettrotensili | 152 |
| 1. Sicurezza sul posto di lavoro | 152 |
| 2. Sicurezza elettrica | 152 |
| 3. Sicurezza delle persone | 152 |
| 4. Uso e maneggio dell'elettrotensile | 153 |
| 5. Uso e maneggio dell'utensile a batteria | 153 |
| 6. Assistenza | 154 |
| Avvertenze di sicurezza per fresatrici verticali | 154 |
| Istruzioni integrative | 154 |
| Accessori/apparecchi aggiuntivi originali | 155 |
| Prima della messa in funzione | 155 |
| Set di frese | 155 |
| Inserimento dell'utensile di fresatura | 155 |
| Collegamento della bocchetta di aspirazione al modulo per fresatura verticale | 155 |
| Collegamento della bocchetta di aspirazione al modulo per la fresatura di bordi | 155 |
| Sostituzione della pinza di serraggio | 155 |
| Montaggio della battuta parallela | 156 |
| Caricamento del pacco batteria | 156 |
| Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio | 156 |
| Controllo della carica della batteria | 156 |
| Messa in funzione | 156 |
| Accensione e spegnimento | 156 |
| Preselezione del numero di giri | 157 |
| Montaggio/smontaggio della fresa multifunzione a batteria | 157 |
| Regolazione della profondità di fresatura (fresa angolare/bordatrice) | 157 |
| Regolazione della profondità di fresatura (fresa verticale) | 157 |
| Direzione di fresatura | 158 |
| Fresatura | 158 |
| Regolazione e montaggio della battuta parallela | 159 |
| Fresatura con la battuta parallela | 159 |
| Usò del modulo per fresatura angolare | 159 |
| Usò del modulo per la fresatura di bordi | 159 |
| Pulizia e manutenzione | 160 |
| Smaltimento | 160 |
| Garanzia della Kompernass Handels GmbH | 161 |
| Assistenza | 162 |
| Importatore | 162 |
| Traduzione della dichiarazione di conformità originale | 163 |
| Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria | 163 |

FRESATRICE MULTIFUNZIONE RICARICABILE 20 V PMFAP 20-Li A1

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato a fresare su una superficie di appoggio fissa scanalature, bordi, profili e fori oblungi in legno, plastica e materiali a costruzione leggeri, nonché alla fresatura di copiatura. L'apparecchio non è idoneo al funzionamento all'aperto. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e può comportare gravi rischi di infortunio. Non adatto all'uso commerciale.

Dotazione

- 1 Fresatrice multifunzione ricaricabile
- 1a Luce di lavoro LED
- 1b Scala graduata
- 2 LED Ready2Connect
- 3 Tasto ON/OFF
- 4 Livello di numero di giri
- 5 Pinza di serraggio 8 mm
- 6 Dado per raccordi
- 7 Modulo per la fresatura di bordi
- 7a Superficie di presa isolante (modulo per la fresatura di bordi)
- 8 Leva di serraggio
- 9 Impugnatura del modulo per fresatura verticale
- 9a Modulo per fresatura verticale
- 10 Vite di regolazione
- 11 Dado zigrinato

- 12 Vite di arresto
 - 13 Sede per la battuta parallela
 - 14 Vite di arresto (premontata sul modulo per la fresatura di bordi)
 - 15 Bocchetta di aspirazione per modulo per la fresatura di bordi
 - 16 Battuta parallela
 - 16a Vite ad alette
 - 17 Vite di arresto
 - 18 Foro per la bocchetta di aspirazione
 - 19 Piastra di base
 - 20 Piastra di scorrimento
 - 21 Battuta graduata
 - 22 Battuta di profondità (scala per la regolazione della profondità di fresatura)
 - 23 Vite di arresto
 - 24 Leva di serraggio
 - 25 Manopola (regolazione di precisione della profondità di fresatura)
 - 26 Vite di arresto
 - 26a Scala graduata per l'impostazione dell'angolo
 - 26b Vite di arresto
 - 27 Modulo per fresatura angolare
 - 27a Superficie di presa isolante (modulo per fresatura angolare)
 - 28 Leva di serraggio
 - 29 Vite di regolazione
 - 30 Tasto di blocco mandrino
 - 31 Preselezione del numero di giri
 - 32 Sicura
- Fig. A**
- 33 Tasto per lo sblocco del pacco batteria
 - 34 Spia LED della batteria
 - 35 Tasto per il livello di carica della batteria
 - 36 Pacco batteria*
 - 37 Vano di carica
 - 38 Caricabatteria rapido*
 - 39 LED di controllo carica

* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI
NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

Fig. B

- 40 Bocchetta di aspirazione per modulo per fresatura verticale
- 41 Chiave fissa
- 42 Pinza di serraggio 6 mm

Fig. C

- 43 Fresa per smussare Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Fresa per profilare Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Fresa per incavare Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 Fresa per scanalatura a V Ø 12,7 mm/angolo 90°
- 47 Fresa per scanalatura Ø 6 mm
- 48 Fresa per scanalatura Ø 12 mm

Materiale in dotazione

- 1 fresa multifunzione a batteria 20 V
- 1 chiave fissa
- 1 pinza di serraggio 6 mm
- 1 pinza di serraggio 8 mm (montata)
- 2 bocchette di aspirazione
- 1 battuta parallela
- 1 set di 6 frese
- 1 modulo per fresatura verticale
- 1 modulo per fresatura angolare
- 1 modulo per la fresatura di bordi
- 1 valigetta da trasporto
- 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Fresatrice multifunzione ricaricabile

Tensione nominale 20 V --- (corrente continua)
 IONI DI LITIO

Numero di giri nominale in folle n_0 10.000-30.000 min^{-1}
 Livello 1 = 10.000 min^{-1}
 Livello 2 = 14.000 min^{-1}
 Livello 3 = 18.000 min^{-1}
 Livello 4 = 22.000 min^{-1}
 Livello 5 = 26.000 min^{-1}
 Livello 6 = 30.000 min^{-1}

Numero di giri d'esercizio max. (fresa) n_{max} 35.000 min^{-1}

Corsa supporto per fresa 0-40 mm
 Potenza di taglio 0-35 mm
 Portapunte 6/8 mm

Valore di emissione acustica

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 62841. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile classificato A:

Livello di pressione acustica $L_{pA} = 79,2$ dB (A)
 Fattore di incertezza $K_{pA} = 3$ dB
 Livello di potenza acustica $L_{WA} = 90,2$ dB (A)
 Fattore di incertezza K $K_{WA} = 3$ dB

Indossare una protezione acustica!

Valore di emissione delle vibrazioni

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841:

Vibrazione mano/braccio $a_h < 2,5$ m/s^2
 Fattore di incertezza $K = 1,5$ m/s^2

NOTA

- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotensili.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

! AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica durante l'uso dell'elettrotensile possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato.
- Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione. Esempi di provvedimenti per ridurre la sollecitazione da vibrazioni sono l'uso di guanti durante l'impiego dell'elettrotensile e la limitazione dei tempi di lavoro. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



Avvertenze di sicurezza generali per elettrodomestici

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrodomestico. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrodomestici collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettrodomestici a batteria (senza cavo di alimentazione).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettrodomestici in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrodomestici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico. In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettrodomestico.

2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrodomestico deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrodomestici collegati a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.

- Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento. Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno. L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è inevitabile l'uso dell'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrodomestico. Non utilizzare l'elettrodomestico se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrodomestico può dare luogo a gravi lesioni.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. L'uso di un dispositivo di protezione individuale, come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrodomestico o si collega l'elettrodomestico alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.

- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettro-utensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettro-utensile possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettro-utensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) **Nonostante si abbia acquisito dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di falsa sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettro-utensili.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.
- d) **Conservare gli elettro-utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro-utensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettro-utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli elettro-utensili e gli accessori con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettro-utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettro-utensile.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettro-utensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettro-utensili, accessori, ecc. secondo queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettro-utensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettro-utensile in situazioni impreviste.

4. Uso e maneggio dell'elettro-utensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettro-utensile. Utilizzare l'elettro-utensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettro-utensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nel campo di applicazione indicato.
- b) **Non utilizzare elettro-utensili con interruttore difettoso.** Un elettro-utensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettro-utensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettro-utensile.

5. Uso e maneggio dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettro-utensili.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.

- d) In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Rivolgersi a un medico qualora il liquido entri in contatto con gli occhi. Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre mai una batteria a fuoco o temperature elevate.** Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel manuale di istruzioni.** Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!
Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

6. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettro utensile venga mantenuta.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate.** La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

Avvertenze di sicurezza per fresatrici verticali

- a) **Fissare e assicurare il pezzo da lavorare ad una base stabile tramite morsetti o in altro modo.** Se si tiene il pezzo da lavorare solamente con la mano o contro il proprio corpo, esso non è stabile e si può perdere il controllo dell'utensile.
- Indossare una mascherina antipolvere.

Istruzioni integrative

- **Il numero di giri ammesso degli utensili per fresatura deve essere almeno pari al numero massimo di giri riportato sull'elettro utensile.** Un accessorio che gira più rapidamente di quanto consentito potrebbe subire danni irreparabili.
- **Le frese o gli altri accessori devono adattarsi perfettamente alla pinza di serraggio (diametro dell'asta 6/8 mm) del proprio elettro utensile.** Gli utensili per fresatura che non si adattano perfettamente alla pinza di serraggio dell'elettro utensile non ruotano in modo uniforme, vibrano molto forte e potrebbero provocare perdita di controllo.
- **Avvicinare l'elettro utensile al pezzo in lavorazione solamente quando è acceso.** In caso contrario sussiste il pericolo di contraccolpo se l'utensile usato si incastra nel pezzo in lavorazione.
- **Non avvicinare mai le mani all'area interessata dalla fresa o alla fresa stessa.** Con l'altra mano sostenere l'impugnatura supplementare o il carter del motore. Se si sostiene la fresatrice con tutte e due le mani, queste ultime non possono essere ferite dalla fresatrice.
- **Non fresare mai su oggetti metallici, chiodi o viti.** La fresa può subire danni e causare un aumento delle vibrazioni.
- **Non superare il numero di giri massimo indicato sull'utensile.**
- **Non usare utensili che presentano incrinature visibili.**

Accessori/apparecchi aggiuntivi originali

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che siano indicati nel manuale o la cui sede sia compatibile con l'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA!

- Non usare accessori che non siano stati consigliati da PARKSIDE. In caso contrario vi è pericolo di folgorazione o incendio.

Prima della messa in funzione

Set di frese

Apparecchi aggiuntivi originali compresi nella dotazione

Per profilare

- 43 Fresa per smussare Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Fresa per profilare Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Fresa per incavare Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 Fresa per scanalatura a V Ø 12,7 mm/angolo 90°

Per collegare

- 47 Fresa per scanalatura Ø 6 mm
- 48 Fresa per scanalatura Ø 12 mm

Inserimento dell'utensile di fresatura

⚠ AVVERTENZA! **PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.
- ◆ Premere il tasto di blocco mandrino 30 e tenerlo premuto. Il tasto di blocco mandrino deve inserirsi nell'albero.
- ◆ Con la chiave fissa 41, allentare il dado per raccordi 6 in senso antiorario.
- ◆ Rilasciare ora il tasto di blocco mandrino 30.
- ◆ Inserire l'utensile per fresatura. Deve inserirsi per almeno 20 mm.
- ◆ Premere il tasto di blocco mandrino 30 e tenerlo premuto. Il tasto di blocco mandrino deve inserirsi nell'albero.

- ◆ Stringere il dado per raccordi 6 con la chiave fissa 41.

- ◆ Rilasciare ora il tasto di blocco mandrino 30.

Collegamento della bocchetta di aspirazione al modulo per fresatura verticale

- ◆ Svitare la vite di arresto 17.
- ◆ Applicare la bocchetta di aspirazione 40 al foro previsto per la bocchetta di aspirazione 13. Assicurarsi che la sporgenza della bocchetta di aspirazione 40 entri nella tacca del modulo per fresatura verticale, poi stringere la vite di arresto 17 della bocchetta di aspirazione 40 (fig. D).
- ◆ Per togliere la bocchetta di aspirazione 40 procedere in ordine inverso rispetto al montaggio.
- ◆ Collegare alla bocchetta di aspirazione 40 un aspiratore omologato per polveri e trucioli.

Collegamento della bocchetta di aspirazione al modulo per la fresatura di bordi

- ◆ Applicare la bocchetta di aspirazione 15 all'apposito foro del modulo per la fresatura di bordi 7.
- ◆ Fissare la bocchetta di aspirazione 15 con la vite di arresto 12 (fig. E).
- ◆ Per togliere la bocchetta di aspirazione 15 procedere in ordine inverso rispetto al montaggio.
- ◆ Collegare alla bocchetta di aspirazione 15 un aspiratore omologato per polveri e trucioli.

Sostituzione della pinza di serraggio

NOTA

- ▶ Tutte le frese del set di frese fornito sono provviste di un'asta da 8 mm. Per queste frese utilizzare la pinza di serraggio 5 già montata (8 mm). Per le frese con asta da 6 mm, sostituire la pinza di serraggio come descritto di seguito.
- ◆ Premere il tasto di blocco mandrino 30 e tenerlo premuto. Il tasto di blocco mandrino deve inserirsi nell'albero.

- ◆ Con la chiave fissa **41**, allentare il dado per raccordi **6** in senso antiorario finché non sia possibile togliere la pinza di serraggio **5** (8 mm).
- ◆ Inserire la pinza di serraggio **42** (6 mm).
ATTENZIONE! Stringere saldamente il dado per raccordi **6** con la chiave fissa **41** solo quando è inserito un utensile per fresatura. In caso contrario la pinza di serraggio potrebbe subire danni.
- ◆ Rilasciare ora il tasto di blocco mandrino **30**.

Montaggio della battuta parallela

- ◆ Fissare la battuta parallela **16** con la vite di arresto **14** alla sede per la battuta parallela **13**. Regolare la battuta parallela **16** allentando la vite del lato inferiore della battuta parallela **16**.

NOTA

- ◆ La battuta parallela **16** può essere montata anche sul lato posteriore del modulo per la fresatura di bordi **7**. Ma prima è necessario rimuovere la vite di bloccaggio **14** e montarla sul modulo di fresatura dei bordi **7**.

Caricamento del pacco batteria

⚠ CAUTELA!

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere o inserire il pacco batteria nel caricabatteria.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni relative al caricamento e al corretto utilizzo riportate nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatteria della serie X20 Team.
Per ulteriori informazioni e una descrizione dettagliata del processo di carica, consultare il presente manuale di istruzioni per l'uso.
- ◆ Se necessario rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- ◆ Inserire il pacco batteria **36** nel vano di carica **37** del caricabatteria rapido **38**.
- ◆ Inserire la spina nella presa.

- ◆ Il LED di controllo carica **39** segnala che il procedimento di carica è concluso. Scollegare il caricabatteria rapido **38** dalla rete elettrica.
- ◆ Sfilare il pacco batteria **36** dal caricabatteria rapido **38**.
- ◆ Spegnerne il caricabatteria per almeno 15 minuti fra due procedimenti di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio

Inserimento del pacco batteria

- ◆ Inserire il pacco batteria **36** nella fresatrice multifunzione a batteria **1**.

Rimozione del pacco batteria

- ◆ Premere il tasto per lo sblocco del pacco batteria **35** e rimuovere il pacco batteria **36**.

Controllo della carica della batteria

- ◆ Per controllare il livello della batteria, premere il tasto per il livello di carica della batteria **35**. La spia LED della batteria **34** indica come segue lo stato della batteria ovvero la carica residua:
ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica massima
ROSSO/ARANCIONE = carica media
ROSSO = carica debole - caricare la batteria

Messa in funzione

Accensione e spegnimento

Accensione

- ◆ Premere la sicura **32**. Rimane attivo per 10 secondi.
- ◆ Premere il tasto ON/OFF **3**. Tenere premuto il tasto ON/OFF **3**.
- ◆ Per attivare il funzionamento continuo, premere rapidamente due volte il tasto ON/OFF **3**.
- ◆ La luce di lavoro LED **1a** si accende.

Spegnimento

- ◆ Premere il tasto ON/OFF **3**.

Preselezione del numero di giri

- ◆ Premere la sicura **32**.
- ◆ Regolare il numero di giri richiesto con il tasto per la preselezione del numero di giri **31**.
Livello 1 = 10.000 min⁻¹
Livello 2 = 14.000 min⁻¹
Livello 3 = 18.000 min⁻¹
Livello 4 = 22.000 min⁻¹
Livello 5 = 26.000 min⁻¹
Livello 6 = 30.000 min⁻¹

Montaggio/smontaggio della fresa multifunzione a batteria

Modulo per fresatura verticale **9a** / modulo per fresatura angolare **27**

- ◆ Aprire la leva di serraggio **8** **28** e introdurre la fresa multifunzione a batteria **1** nel modulo corrispondente.

La scanalatura di guida della fresa multifunzione a batteria **1** deve essere rivolta verso la sporgenza del supporto per fresa.

- ◆ Chiudere la leva di serraggio **8** **28**.

Modulo per la fresatura di bordi **7**

- ◆ Allentare il dado zigrinato **11** e introdurre la fresa multifunzione a batteria **1** nel modulo.

La scanalatura di guida della fresa multifunzione a batteria **1** deve essere rivolta verso la sporgenza del supporto per fresa.

- ◆ Stringere saldamente il dado zigrinato **11**.

Regolazione della profondità di fresatura (fresa angolare/bordatrice)

⚠ AVVERTENZA! **PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.
- ◆ Per regolare la profondità di fresatura capovolgere l'apparecchio e collocarlo su una superficie piana.
- ◆ Aprire la leva di serraggio **23** o allentare il dado zigrinato **11**.

- ◆ Poi regolare la piastra di base ruotando la vite di regolazione **29** **10** (v. figg. F/G).
- ◆ Chiudere la leva di serraggio **23** o stringere nuovamente il dado zigrinato **11**.

Regolazione della profondità di fresatura (fresa verticale)

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.
- ◆ Assicurarsi che la leva di serraggio **24** sia bloccata. Se è disimpegnata, girarla in senso antiorario fino a bloccarla.
- ◆ Posizionare l'apparecchio sul pezzo da lavorare.
- ◆ Girare la battuta graduata **21** finché non si innesta nella posizione più in basso (0 mm). A quel punto la battuta di profondità **22** viene a trovarsi sulla stessa linea della posizione più in basso (0 mm).
- ◆ Allentare la vite di arresto **23**.
- ◆ Disimpegnare la leva di serraggio **24** girandola in senso orario e premere l'apparecchio verso il basso finché la fresa non tocca la superficie del pezzo da lavorare (fig. H).
- ◆ Bloccare la leva di serraggio **24** girandola in senso antiorario.
- ◆ Spingere la battuta di profondità **22** verso il basso finché non poggia sulla posizione più bassa (0 mm) della battuta graduata **21** (fig. I).
- ◆ Regolare la battuta di profondità **22** sulla profondità di fresatura desiderata e stringere la vite di arresto **23**.

NOTA

- ▶ Il valore indicato sulla scala graduata del dispositivo di registrazione della profondità di fresatura (battuta di profondità) **22** non corrisponde alla profondità di fresatura effettiva. Va impostato sempre rispetto ad un punto selezionato sulla scala graduata del dispositivo di registrazione della profondità di fresatura (battuta di profondità) **22**.

- ◆ A questo punto disimpegnare la leva di serraggio **24** e guidare l'apparecchio verso l'alto (fig. J).
- ◆ Verificare la profondità di fresatura con una prova pratica.

Regolazione successiva della profondità di fresatura

- ◆ È possibile regolare successivamente la profondità di fresatura con la manopola **25**.
- ◆ Allentare la leva di serraggio **24** girandola in senso orario. Spingere l'apparecchio verso il basso finché la battuta di profondità **22** non tocca la battuta graduata **21**.
- ◆ Bloccare la leva di serraggio **24** girandola in senso antiorario.
- ◆ Allentare la vite di arresto **23**. Con la manopola **25**, regolare la scala graduata del dispositivo di registrazione della profondità di fresatura (battuta di profondità) **22** in modo da poter impostare ad es. esattamente il punto zero. Stringere di nuovo la vite di arresto **23**.
- ◆ Disimpegnare la leva di serraggio **24** girandola in senso orario e riportare l'apparecchio in alto. Verificare la profondità di fresatura con un'ulteriore prova pratica.

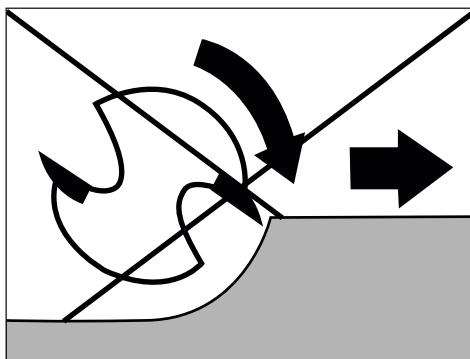
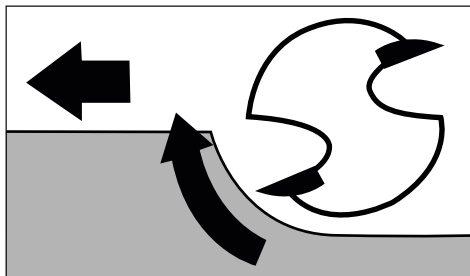
Regolazione della profondità di fresatura con la battuta graduata

NOTA

- ▶ La battuta graduata **21** può essere usata in più gradi per le profondità di fresatura maggiori con minore asportazione di trucioli.
- ◆ Regolare la profondità di fresatura desiderata con il grado più basso (0 mm) della battuta graduata **21** (come descritto sopra).
- ◆ In seguito regolare i gradi più alti per le prime fasi di lavorazione.
- ◆ Verificare la profondità di fresatura con una prova pratica.

Direzione di fresatura

La fresatura deve avvenire sempre in senso contrario alla direzione di rotazione della fresa (rotazione invertita). **ATTENZIONE!** Se si fresa nella direzione di rotazione (rotazione sincrona) l'elettrotensile può venire strappato via dalle mani.



Fresatura

Regolare la profondità di fresatura come descritto in precedenza.

- ◆ Collocare l'apparecchio sul pezzo da lavorare e accenderlo.
- ◆ Allentare la leva di serraggio **24** girandola in senso orario. Premere l'apparecchio verso il basso finché la battuta di profondità **22** non tocca la battuta graduata **21**.
- ◆ Bloccare l'apparecchio girando la leva di serraggio **24** in senso antiorario.
- ◆ Eseguire la fresatura a velocità costante e con una pressione di appoggio costante.

Regolazione e montaggio della battuta parallela

- ◆ Allentare la vite ad alette **16a** della battuta parallela **16**.
- ◆ Regolare la distanza desiderata.
- ◆ Stringere nuovamente la vite ad alette **16a** della battuta parallela **16**.
- ◆ Fissare la battuta parallela **16** con la vite di arresto **14** alla sede per la battuta parallela **13** (fig. K).

Fresatura con la battuta parallela

- ◆ Regolare la battuta parallela **16** secondo la misura necessaria.
- ◆ Applicare la battuta parallela **16** al bordo del pezzo.
- ◆ Eseguire la fresatura a velocità costante e con una pressione di appoggio costante (figg. L/M).

Uso del modulo per fresatura angolare

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.
- ◆ Inserire la fresa multifunzione a batteria **1** come descritto in precedenza.
- ◆ La scala graduata **1b** della fresa multifunzione a batteria **1** consente di regolare comodamente la profondità di fresatura necessaria.
- ◆ Disimpegnare la leva di serraggio **28** e girare ora la vite di regolazione **29** fino alla profondità di fresatura desiderata (fig. G).
- ◆ Chiudere la leva di serraggio **28**

NOTA

- ▶ Prima di lavorare il pezzo previsto, eseguire un taglio di prova.
- ◆ Allentare le viti di arresto **26** **26b** e inclinare la fresa multifunzione a batteria **1** con l'angolo desiderato.

- ◆ L'angolo così regolato può essere letto comodamente con la scala graduata **26a** della vite di arresto **26**.
- ◆ Stringere nuovamente le viti di arresto **26** **26b**.
- ◆ Eseguire la fresatura a velocità costante e con una pressione di appoggio costante.
- ◆ Lo smontaggio avviene in sequenza inversa.

Uso del modulo per la fresatura di bordi

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.
- ▶ Per usare il modulo per la fresatura di bordi utilizzare sempre la bocchetta di aspirazione **15**.
- ◆ Inserire la fresa multifunzione a batteria **1** come descritto in precedenza.
- ◆ La scala graduata **1b** della fresa multifunzione a batteria **1** consente di regolare comodamente la profondità di fresatura necessaria.
- ◆ Allentare il dado zigrinato **11** e girare ora la vite di regolazione **10** fino alla profondità di fresatura desiderata (fig. F).
- ◆ Stringere nuovamente il dado zigrinato **11**.

NOTA

- ▶ Prima di lavorare il pezzo previsto, eseguire un taglio di prova.
- ◆ Eseguire la fresatura a velocità costante e con una pressione di appoggio costante.
- ◆ Lo smontaggio avviene in sequenza inversa.

NOTA

- ▶ La battuta parallela **16** può essere montata anche sul lato posteriore del modulo per la fresatura di bordi (vedere il capitolo "Regolazione e montaggio della battuta parallela").

Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno degli apparecchi.
- Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi in grado di aggredire la plastica.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. L'ambiente ottimale per la conservazione deve essere fresco e asciutto.

NOTA

- ▶ I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. interruttori) possono essere ordinati tramite la nostra linea diretta di assistenza.

⚠ AVVERTENZA!

- Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio venga mantenuta.
- Se è necessario sostituire il cavo di allacciamento, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante per evitare di compromettere la sicurezza.

Smaltimento

Valido solo per la Francia



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent



OU

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali composti.

Garanzia della Kompersnass Handels GmbH

Gentile Cliente,

l'apparecchio ha una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora il prodotto presentasse dei difetti, al consumatore spettano diritti legali nei confronti del rivenditore. La garanzia di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro 5 anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) siano presentati entro il termine di 5 anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 445966_2307 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato

alla parte posteriore o inferiore del prodotto.

- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 445966_2307 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: kompennass@lidl.it

IAN 445966_2307

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompennass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

Direttiva macchine

(2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica

(2014/30/EU)

Direttiva RoHS

(2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominazione della macchina: Fresatrice multifunzione ricaricabile 20 V PMFAP 20-Li A1

Anno di produzione: 11-2023

Numero di serie: IAN 445966_2307

Bochum, 20/10/2023



Semi Uguzlu

- Responsabile qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria

È possibile ordinare le batterie di ricambio e i caricabatteria comodamente su Internet, all'indirizzo www.kompernass.com.



- ◆ Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet.
Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

NOTA

- ▶ Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- ▶ Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 445966_2307.
- ▶ Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

*I seguenti articoli possono essere acquistati su www.Lidl.de o www.grizzlytools.shop.



Tartalomjegyzék

| | |
|--|------------|
| Bevezető | 166 |
| Rendeltetésszerű használat | 166 |
| Felszereltség | 166 |
| A csomag tartalma | 167 |
| Műszaki adatok | 167 |
| Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások | 168 |
| 1. Munkahelyi biztonság | 168 |
| 2. Elektromos biztonság | 168 |
| 3. Személyi biztonság | 168 |
| 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése | 169 |
| 5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése | 169 |
| 6. Szervíz | 170 |
| Felületmarókra vonatkozó biztonsági utasítások | 170 |
| Kiegészítő utasítások | 170 |
| Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök | 171 |
| Üzembe helyezés előtt | 171 |
| Marókészlet | 171 |
| Marószerszám behelyezése | 171 |
| Elszívócsonk csatlakoztatása a felületmaró modulon | 171 |
| Elszívócsonk csatlakoztatása az élmaró modulon | 171 |
| Befogógyűrű csere | 171 |
| Párhuzamos ütköző felszerelése | 172 |
| Akkumulátor-telep töltése | 172 |
| Akkumulátor-telep behelyezése/kivétele | 172 |
| Akkumulátor állapotának ellenőrzése | 172 |
| Üzembe helyezés | 172 |
| Be- és kikapcsolás | 172 |
| Fordulatszám beállítása | 173 |
| Akkumulátoros többfunkciós marógép összeszerelése/szétszerelése | 173 |
| Marásmélység beállítása (szögmaró/élmaró) | 173 |
| Marásmélység beállítása (felületmaró) | 173 |
| Marásirány | 174 |
| Marás | 174 |
| Párhuzamos ütköző beállítása és felszerelése | 174 |
| Marás párhuzamos ütközővel | 175 |
| A szögmaró modul használata | 175 |
| Az élmaró modul használata | 175 |
| Karbantartás és tisztítás | 175 |
| Ártalmatlanítás | 176 |
| Jótállási tájékoztató | 177 |
| Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása | 179 |
| Pótakkumulátor és töltő rendelése | 180 |

AKKUS MULTIFUNKCIÓS MARÓGÉP 20 V PMFAP 20-Li A1

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtti ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék stabil felületen fában, műanyagban és könnyűszerkezetű anyagokban hornyok, élek, profilok és hosszanti lyukak marására, valamint másolómarásra készült. A készülék nem alkalmas szabadban történő üzemeltetésre. Minden egyéb felhasználási mód vagy a gép módosítása rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában. A készülék nem ipari használatra készült.

Felszereltség

- 1** akkus multifunkciós marógép
- 1a** LED-munkafény
- 1b** skála
- 2** Ready2Connect LED
- 3** be-, kikapcsoló gomb
- 4** fordulatszám-fokozat
- 5** befogógyűrű 8 mm
- 6** hollandi anya
- 7** élmaró modul
- 7a** szigetelt fogófelület (élmaró modul)
- 8** szorítókar
- 9** a felületmaró modul markolata
- 9a** felületmaró modul

- 10** beállítócsavar
- 11** recézett anya
- 12** reteszelő csavar
- 13** párhuzamos ütköző befogója
- 14** reteszelő csavar (az élmaró modulra felszerelt)
- 15** elszívőcsonk az élmaró modulhoz
- 16** párhuzamos ütköző
- 16a** szárnyascsvavar
- 17** reteszelő csavar
- 18** furat az elszívőcsonkhoz
- 19** alaplap
- 20** csúszólemez
- 21** lépcsős ütköző
- 22** mélységütköző (marásmélység-beállító skála)
- 23** reteszelő csavar
- 24** szorítókar
- 25** forgószabályozó (marásmélység-finombeállító)
- 26** reteszelő csavar
- 26a** skála szögbeállításához
- 26b** reteszelő csavar
- 27** szögmaró modul
- 27a** szigetelt fogófelület (szögmaró modul)
- 28** szorítókar
- 29** beállítócsavar
- 30** orsóreteszelő gomb
- 31** fordulatszám-előválasztó
- 32** kapcsolózár

A ábra

- 33** akkumulátor-telep kireteszelő gomb
- 34** akkumulátor-kijelző LED
- 35** akkumulátor-állapotjelző gomb
- 36** akkumulátor-telep *
- 37** töltőnyílás
- 38** gyorstöltő*
- 39** töltésjelző*

* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM TARTALMAZZA

B ábra

40 elsőívócsnók a felületmaró modulhoz

41 villáskulcs

42 befogógyűrű 6 mm

C ábra

43 lekerekító maró Ø 22 mm/R 6,3 mm

44 profilmaró Ø 25 mm/R 4 mm

45 homorulatmaró Ø 22 mm/R 6,3 mm

46 V-horony maró Ø 12,7 mm/szög/90° szög

47 horonymaró Ø 6 mm

48 horonymaró Ø 12 mm

A csomag tartalma

1 akkus multifunkciós marógép 20 V

1 villáskulcs

1 befogógyűrű 6 mm

1 befogógyűrű 8 mm (felszerelve)

2 elsőívócsnók

1 párhuzamos ütőző

1 6-részes marókészlet

1 felületmaró modul

1 szögmaró modul

1 élmaró modul

1 hordtáska

1 használati útmutató

Műszaki adatok

Akkus multifunkciós marógép

Névleges feszültség 20 V  (egyenáram)
 LÍTIUM-ION

Névleges üresjárati fordulatszám

n_0 10.000–30.000 min⁻¹
 1. fokozat = 10.000 min⁻¹
 2. fokozat = 14.000 min⁻¹
 3. fokozat = 18.000 min⁻¹
 4. fokozat = 22.000 min⁻¹
 5. fokozat = 26.000 min⁻¹
 6. fokozat = 30.000 min⁻¹

Max. üzemi fordulatszám (marógép)

n_{max} 35.000 min⁻¹

Marókosár löket 0–40 mm

Vágásteljesítmény 0–35 mm

Szerszámbe fogó 6/8 mm

Zajkibocsátási érték

A zaj mért értéke az EN 62841 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint $L_{pA} = 79,2$ dB (A)

Bizonytalansági érték $K_{pA} = 3$ dB

Hangerőszint $L_{WA} = 90,2$ dB (A)

Bizonytalansági K érték $K_{WA} = 3$ dB

Viseljen hallásvédőt!

Rezgéskibocsátási érték

Rezgés összértéke (három irány vektorösszege) az EN 62841 szabvány szerint meghatározva:

Kéz-/karvibráció $a_h < 2,5$ m/s²

Bizonytalansági érték $K = 1,5$ m/s²

TUDNIVALÓ

- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becslésére is felhasználhatók.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgéskibocsátási érték és zajkibocsátási szint az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- ▶ Próbálja a terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).



Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezetékek nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csövezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.

- Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámra.
- Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akasztja fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknel fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összezsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéren is használható. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót. Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

3. Személyi biztonság

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- Viseljen egyéni védőeszközt és mindig legyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és felhasználási területének megfelelő egyéni védőeszköz, például por-maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjá a kap-

csolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.

- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításához használt szerzőszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerzőszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) **Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) **Amennyiben a készülékhez porszivó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A porszivó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmen kívül hagyás a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója.** Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a**

készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.

- d) **A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését.** Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) **Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) **Használja az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsse.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.

- b) Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Helytelen alkalmazás esetén folyadék szívároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek. Tűz vagy 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsön az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. A helytelen töltés és a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.



VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne töltsön nem tölthető elemeket.



Védje az akkumulátort

hőségtől, például tartós napsütéstől, tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.

6. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.

- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Felületmarókra vonatkozó biztonsági utasítások

- a) Rögzítse és biztosítsa a munkadarabot szuval vagy más módon egy stabil felületen. Ha a munkadarabot csak kézzel tartja vagy testével támasztja, a munkadarab nem elég stabil és elveszítheti uralmát felette.

- Viseljen porvédő maszkot.

Kiegészítő utasítások

- A marószerszám megengedett legnagyobb fordulatszámának legalább annyinak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám. A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék széttörhet.
- A maróknak és egyéb tartozékoknak pontosan kell illeszkedniük az elektromos kéziszerszám befogógyűrűjébe (6/8 mm tengelyátmérő). Az olyan marószerszámok, amelyek nem illeszkednek pontosan az elektromos kéziszerszám befogógyűrűjébe, nem egyenletesen forognak, erősen vibrálnak, és előfordulhat, hogy a kezelő ezáltal elveszíti uralmát a készülék felett.
- Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarabba. Ellenkező esetben visszaütés veszélye áll fenn, ha a cserélhető szerszám megakad a munkadarabban.
- Ne nyúljon kezével a marási területbe és a marószerszámhoz. Másik kezével tartsa a pótmarkolatot vagy a motorházat. Ha két kézzel tartja a marógépet, akkor a marószerszám nem okozhat sérülést a kezén.
- Ne marjon fémtárgyakat, szögeket vagy csavarokat. A marószerszám megrongálódhat és fokozott rezgést okozhat.
- Nem szabad túllépni a szerszámon megadott legmagasabb fordulatszámot.

- Ne használjon olyan szerszámokat, amelyeken repedések láthatók.

Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja, ill. amelyek befogója kompatibilis a készülékkel.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ne használjon nem a PARKSIDE által javasolt tartozékokat. Ez áramütést és tüzet okozhat.

Üzembe helyezés előtt

Marókészlet

A csomag az alábbi eredeti kiegészítő eszközöket tartalmazza

Profilozáshoz

- 43 lekerekítő maró Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 profilmaró Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 homorulatmaró Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 V-horony maró Ø 12,7 mm/szög/90° szög

Illesztéshez

- 47 horonymaró Ø 6 mm
- 48 horonymaró Ø 12 mm

Marószerszám behelyezése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsóretesz-elő gombot 30. Az orsóretesznek a tengelybe kell merülnie.
- ◆ Csavarja le a hollandi anyát 6 a villáskulccsal 41 az óramutató járásával ellentétes irányba.
- ◆ Engedje el az orsóretesz-elő gombot 30.
- ◆ Helyezze be a marószerszámot. Tolja be legalább 20 mm-re.
- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsóretesz-elő gombot 30. Az orsóretesznek a tengelybe kell merülnie.

- ◆ Húzza meg a hollandi anyát 6 a villáskulccsal 41.
- ◆ Engedje el az orsóretesz-elő gombot 30.

Elszívócsonk csatlakoztatása a felületmaró modulon

- ◆ Csavarja le a reteszelő csavart 17.
- ◆ Helyezze az elszívócsonkot 40 az elszívócsonkhoz kialakított furatra 13. Ügyeljen arra, hogy az elszívócsonkon 40 lévő kiálló rész a felületmaró modul bevágásába illeszkedjen, majd húzza meg a reteszelő csavart 17 az elszívócsonkon 40 (D ábra).
- ◆ Az elszívócsonk 40 levételéhez alkalmazza az összeszerelési eljárást fordítva.
- ◆ Csatlakoztasson egy engedélyezett por- és forgácselszívót az elszívócsonkra 40.

Elszívócsonk csatlakoztatása az élmaró modulon

- ◆ Helyezze az elszívócsonkot 15 az élmaró modulon 7 erre a célra kialakított vágatra.
- ◆ Rögzítse az elszívócsonkot 15 a reteszelő csavarral 12 (E ábra).
- ◆ Az elszívócsonk 15 levételéhez alkalmazza az összeszerelési eljárást fordítva.
- ◆ Csatlakoztasson egy engedélyezett por- és forgácselszívót az elszívócsonkra 15.

Befogógyűrű csere

TUDNIVALÓ

- ▶ A mellékelt marókészlet összes marószerszámja 8 mm-es szárral van ellátva. Ehhez használja a már előre felszerelt befogógyűrűt 5 (8 mm). 6 mm-es szárú marószerszámokhoz cserélje ki a befogógyűrűt az alábbiakban leírt módon.
- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsóretesz-elő gombot 30. Az orsóretesznek a tengelybe kell merülnie.
- ◆ Csavarja le a hollandi anyát 6 a villáskulccsal 41 az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy le tudja venni a befogógyűrűt 5 (8 mm).

- ◆ Helyezze be a befogógyűrűt **42** (6 mm).
FIGYELEM! Csak akkor húzza meg a hollandi anyát **6** a villáskulccsal **41**, ha be van helyezve egy marószerszám. Ellenkező esetben megrongálódhat a befogógyűrű.
- ◆ Engedje el az orsóreteszelő gombot **40**.

Párhuzamos ütköző felszerelése

- ◆ Rögzítse a párhuzamos ütközőt **16** a reteszelő csavarral **14** a párhuzamos ütköző befogóján **13**. Állítsa be a párhuzamos ütközőt **16** a párhuzamos ütköző **16** alján lévő csavar meglazításával.

TUDNIVALÓ

- ◆ A párhuzamos ütközőt **16** az élmaró modul **7** hátoldalára is felszerelheti. Először azonban el kell távolítani a rögzítőcsavart **14** és fel kell szerelni a peremmaró modulra **7**.

Akkumulátor-telep töltése

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet kiveszi a töltőből, illetve behelyezi.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Kövesse az X20 Team sorozatú akkumulátor és töltő használati útmutatójában található biztonsági, töltési és helyes használati utasításokat.

A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

- ◆ Adott esetben vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- ◆ Tolja akkumulátor-telepet **36** a gyorstöltő **35** töltőnyílásába **37**.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- ◆ A töltésjelző **38** azt jelzi, hogy a töltés befejeződött. Válassza le a gyorstöltőt **38** az elektromos hálózatról.

- ◆ Húzza ki az akkumulátor-telepet **36** a gyorstöltőből **35**.
- ◆ Az egymást követő töltések között kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Akkumulátor-telep behelyezése/kivétele

Akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Kattintsa az akkumulátor-telepet **36** az akkumulátoros többfunkciós marógépbe **1**.

Akkumulátor-telep kivétele

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot **33** és vegye ki az akkumulátor-telepet **36**.

Akkumulátor állapotának ellenőrzése

Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-állapotjelző gombot **35**.

Az állapot, illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en **34**:

PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés

PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltés

PIROS = gyenge töltés - akkumulátor töltése szükséges.

Üzembe helyezés

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

- ◆ Nyomja meg a kapcsolózárt **32**. 10 másodpercig marad aktív.
- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva az kikapcsoló gombot **3**.
- ◆ A folyamatos működés bekapcsolásához nyomja meg gyorsan kétszer a be-, kikapcsoló gombot **3**.
- ◆ A LED-munkafény **1a** világít.

Kikapcsolás

- ◆ Nyomja meg a be-, kikapcsoló gombot **3**.

Fordulatszám beállítása

- ◆ Nyomja meg a kapcsolózárt **32**.
- ◆ Állítsa be a szükséges fordulatszámot a fordulatszám-előválasztóval **31**.
 1. fokozat = 10.000 min⁻¹
 2. fokozat = 14.000 min⁻¹
 3. fokozat = 18.000 min⁻¹
 4. fokozat = 22.000 min⁻¹
 5. fokozat = 26.000 min⁻¹
 6. fokozat = 30.000 min⁻¹

Akkumulátoros többfunkciós marógép összeszerelése/ szétszerelése

Felületmaró modul **9a**/szögmaró modul **27**

- ◆ Nyissa ki az adott szorítókart **8** **28**, majd vezesse be az akkumulátoros többfunkciós marógépet **1** a megfelelő modulba.

Az akkumulátoros többfunkciós marógép **1** vezetőhornyának a mindenkori marókosár kiálló részéhez kell igazodnia.

- ◆ Csukja le az adott szorítókart **8** **28**.

Élmaró modul **7**

- ◆ Csavarja ki a recézett anyát **11**, majd vezesse be az akkumulátoros többfunkciós marógépet **1** a modulba.

Az akkumulátoros többfunkciós marógép **1** vezetőhornyának a marókosár kiálló részéhez kell igazodnia.

- ◆ Húzza meg a recézett anyát **11**.

Marásmélység beállítása (szögmaró/élmaró)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- ◆ A marási mélység beállításához fordítsa fejfelé lefelé az összeszerelt készüléket és helyezze sima felületre.
- ◆ Nyissa ki a szorítókart **23**, illetve csavarja ki a recézett anyát **11**.

- ◆ Ezután állítsa be az alaplapot a beállítócsavar **29** **10** elforgatásával (lásd F/G ábra).
- ◆ Zárja be a szorítókart **23**, illetve ismét húzza meg a recézett anyát **11**.

Marásmélység beállítása (felületmaró)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

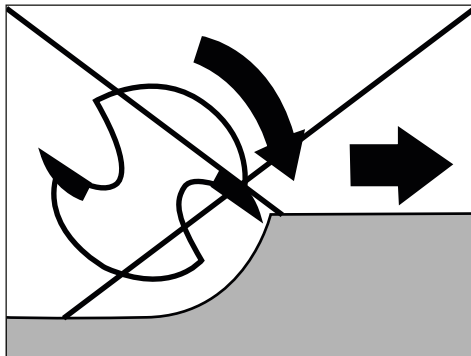
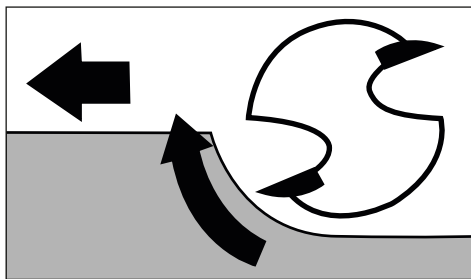
- ▶ A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- ◆ Ellenőrizze, hogy a szorítókar **24** reteszelve van. Ha kilazult, fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy reteszelve legyen.
- ◆ Állítsa a készüléket a megmunkálandó munkadarabra.
- ◆ Forgassa el a lépcsős ütközőt **21** addig, hogy az a legalsó pozícióban bekattanjon (0 mm). A mélységütköző **22** ekkor egy vonalban van a legalsó pozícióval (0 mm).
- ◆ Csavarja ki a reteszelő csavart **23**.
- ◆ Oldja ki a szorítókart **24** az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással és nyomja a készüléket lefelé, hogy a marószerszám a munkadarab felületéhez érjen (H ábra).
- ◆ Reteszelve a szorítókart **24** az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatással.
- ◆ Tolja lefelé a mélységütközőt **22** addig, hogy az a lépcsős ütköző **21** legalsó pozícióján (0 mm) legyen (I ábra).
- ◆ Állítsa be a mélységütközőt **22** a kívánt marásmélységre, húzza meg a reteszelő csavart **23**.

TUDNIVALÓ

- ▶ A marásmélység-beállító skálán (mélységütköző) **22** megjelenített érték nem a tényleges marásmélység. Ezt mindig a marásmélység-beállító skálán (mélységütköző) **22** kiválasztott ponthoz viszonyítva kell beállítani.
- ◆ Oldja ki a szorítókart **24** és vezesse vissza felfelé a készüléket (J ábra).
- ◆ Ellenőrizze a marásmélységet gyakorlati próbával.

Marásmélység utólagos beigazítása

- ◆ A marásmélység a forgószabályozóval **25** utólag beigazítható.
- ◆ Oldja ki a szorítókart **24** az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással. Nyomja a készüléket lefelé, hogy a mélységütköző **22** a lépcsős ütközőn **21** legyen.
- ◆ Reteszelve a szorítókart **24** az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatással.
- ◆ Csavarja ki a reteszelő csavart **23**. Állítsa be a forgószabályozóval **25** a marásmélység-beállító skálát (mélységütköző) **22** úgy, hogy pl. pontosan a nullpontot tudja beállítani. Ismét húzza meg a reteszelő csavart **23**.
- ◆ Oldja ki a szorítókart **24** az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással és vezesse vissza felfelé a készüléket. Ellenőrizze a marásmélységet további gyakorlati próbával.



Marásmélység beállítása lépcsős ütközővel

TUDNIVALÓ

- ▶ A lépcsős ütközőt **21** nagyobb marásmélységek esetén több fokozatban kisebb forgácsolótávollítással használhatja.
- ◆ Állítsa be a kívánt marásmélységet a lépcsős ütköző **21** legalsó fokára (0 mm) (a fent leírtak szerint).
- ◆ Ezután állítsa be az első megmunkálási lépésekhez a magasabb fokokat.
- ◆ Ellenőrizze a marásmélységet gyakorlati próbával.

Marásirány

A marásnak mindig a marószerszám forgásirányával ellentétes irányban kell történnie (ellentétes irány). **FIGYELEM!** Ha a forgásiránnyal azonos irányba mar (azonos irány), akkor előfordulhat, hogy az elektromos kézszerszám kirántódik a kezéből.

Marás

Állítsa be a marásmélységet az előzőleg leírtak szerint.

- ◆ Állítsa a készüléket a megmunkálandó munkadarabra és kapcsolja be.
- ◆ Oldja ki a szorítókart **24** az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással. Nyomja lefelé a készüléket addig, hogy a mélységütköző **22** a lépcsős ütközőn **21** legyen.
- ◆ Reteszelve a készüléket a szorítókar **24** óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával.
- ◆ Végezze a marást egyenletes sebességgel és egyenletes rányomással.

Párhuzamos ütköző beállítása és felszerelése

- ◆ Csavarja ki a szárnyascsavart **16a** a párhuzamos ütközőn **16**.
- ◆ Állítsa be a kívánt távolságot.
- ◆ Húzza meg a szárnyascsavart **16a** a párhuzamos ütközőn **16**.

- ◆ Rögzítse a párhuzamos ütközőt **1b** a reteszelő csavarral **1a** a párhuzamos ütköző befogóján **1b** (K ábra).

Marás párhuzamos ütközővel

- ◆ Állítsa be a párhuzamos ütközőt **1b** a szükséges méretnek megfelelően.
- ◆ Helyezze a párhuzamos ütközőt **1b** a munkadarabhoz.
- ◆ Végezze a marást egyenletes sebességgel és egyenletes rányomással (L/M ábra).

A szögmaró modul használata

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- ◆ Helyezze be az akkumulátoros többfunkciós marógépet **1** az előzőekben leírtak szerint.
- ◆ Állítsa be a szükséges marásmélységet az akkumulátoros többfunkciós marógépen **1** lévő skálán **1b**.
- ◆ Oldja ki a szorítókart **2b** és forgassa el a beállítócsavart **2a** a kívánt marásmélységre (G ábra).
- ◆ Zárja le a szorítókart **2b**.

TUDNIVALÓ

- ▶ A tényleges munkadarab megmunkálása előtt végezzen próbavágást.
- ◆ Csavarja ki a reteszelő csavarokat **2b** **26b**, majd döntse az akkumulátoros többfunkciós marógépet **1** a kívánt szögbe. A beállított szög könnyen leolvasható a skálán **26a** a reteszelő csavaron **2b**.
- ◆ Ismét húzza meg a reteszelő csavarokat **2b** **26b**.
- ◆ Végezze a marást egyenletes sebességgel és egyenletes rányomással.
- ◆ A szétszerelés fordított sorrendben történik.

Az élmaró modul használata

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- ▶ Az élmaró modul használata esetén mindig használja az elszívőcsonkot **1b**.
- ◆ Helyezze be az akkumulátoros többfunkciós marógépet **1** az előzőekben leírtak szerint.
- ◆ Állítsa be a szükséges marásmélységet az akkumulátoros többfunkciós marógépen **1** lévő skálán **1b**.
- ◆ Csavarja ki a recézett anyát **11** és forgassa el a beállítócsavart **10** a kívánt marásmélységre (F ábra).
- ◆ Ismét húzza meg a recézett anyát **11**.

TUDNIVALÓ

- ▶ A tényleges munkadarab megmunkálása előtt végezzen próbavágást.
- ◆ Végezze a marást egyenletes sebességgel és egyenletes rányomással.
- ◆ A szétszerelés fordított sorrendben történik.

TUDNIVALÓ

- ▶ A párhuzamos ütközőt **1b** az élmaró modul hátoldalára is felszerelheti (lásd a „Párhuzamos ütköző beállítása és felszerelése” fejezetet).

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

A készülék nem igényel karbantartást.

- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- A készülékház tisztításához használjon száraz törülköződőt. Soha ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, amely kárt tesz a műanyagban.

- A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.

TUDNIVALÓ

- ▶ A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. kapcsoló) ügyfélszolgálati forrádrólunkon keresztül rendelheti meg.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket szervizben vagy villamossági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- Amennyiben a csatlakozóvezeték cseréje szükséges, a biztonság veszélyeztetésének elkerülése érdekében a cserét a gyártónak vagy képviselőjének kell elvégeznie.

Ártalmatlanítás

Franciaországra vonatkozik

FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE

BAC DE TRI

FR

A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



Ne dobjon elektromos kéziszer- számot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerekes szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználdott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!

A hibás vagy elhasználdott akkumulátorokat a 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemeztelt állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyag, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

HU

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

| | |
|--|--|
| A termék megnevezése: Akkus multifunkciós marógép 20 V | Gyártási szám: 445966_2307 |
| A termék típusa: PMFAP 20-Li A1 | |
| A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de | A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország/ Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225 |
| Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6. | |

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történő vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetés szerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnék kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (mint pl. világítótestek, gumibroncsok, fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

| | |
|---|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: | A hiba oka: |
| Javításra átvétel időpontja: | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: | |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása: | |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

| |
|---|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |
| Kicserelés időpontja: |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Németország, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv
(2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség
(2014/30/EU)

RoHS irányelv
(2011/65/EU)*

* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

A gép típusmegjelölése: Akkus multifunkciós marógép 20 V PMFAP 20-Li A1

Gyártási év: 2023.11.

Sorozatszám: IAN 445966_2307

Bochum, 2023.10.20.



Semi Uguzlu
- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Pótalkumulátor és töltő rendelése

Kényelmesen rendelhet pótalkumulátort és töltőt az interneten a www.kompennass.com weboldalon.



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL20 A1

- ◆ Szkenelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 445966_2307.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

*A következő termékek megvásárolhatók a www.Lidl.de vagy a www.grizzlytools.shop webhelyről.





KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací
Stan informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk állása:
09/2023 · Ident.-No.: PMFAP20-LiA1-092023-2

IAN 445966_2307